

کائنات کا نظم : بدلوں کی انتہا

کائنات کا شریک و پارٹنر

کشمیر یونیورسٹی، حضرت بل، سرینگر 190006

ISSN 2249-510 X

کاشتِ نظم: بدلوئی انہار



کاشتِ نظم: بدلوئی انہار

کشمیر یونیورسٹی، حضرت بل، سرینگر 190006

جملہ حقوق چھ کاسٹرز ڈیپارٹمنٹ کے نام محفوظ

ناشر

مُحَرَّر رَشِيد
صدر شعبہ کشمیری

انہار

۲۰۱۳ء

انہکار

۶۲۰۱۳

کائشتر نظم: بدلوئی انہار

نگران

مُبروح رشید

ایڈیٹر

قاصی ظہور

معاون

معراج ترکوی

کائشٹر ڈپارٹمنٹ

کشمیر یونیورسٹی، حضرت بل سرینگر



مجلس مشاورت :

○ — پروفیسر حسن راہی سابقہ صدر شعبہ کٹمیری

○ — پروفیسر رشید نازکی سابقہ پروفیسر شعبہ کٹمیری

○ — پروفیسر مرغوب باہتالی سابقہ صدر شعبہ کٹمیری

○ — پروفیسر رتن لال شانت سابقہ پروفیسر محکمہ اعلیٰ تعلیم حکومت جموں و کشمیر

○ — پروفیسر شفیع شوق سابقہ صدر شعبہ کٹمیری



مجلس ادارت :

○ — شاد رمضان

○ — مجروح رشید

○ — رتن تلاشی

○ — محفوظہ جان



ترتیب

- | | | | |
|---------------------------------------|-------|----------------|-----|
| پیش لفظ | _____ | بحر و جرشید | ۷ |
| کلیدی خطبہ | _____ | شفیع شوق | ۹ |
| یوری و ووتا پیلو | _____ | رحمن راہی | ۱۷ |
| احمد بٹوار نے "نظم ہند تنقیدی مطالعہ" | _____ | مرغوب بانہالی | ۴۱ |
| کائرترقی پسند نظم | _____ | غلام نبی خیال | ۵۰ |
| حادثات: اکھیتی مطالعہ | _____ | رتن لال شانت | ۶۱ |
| منظر عازم بحیثیت نظم گو شاعر | _____ | مشعل سلطانپوری | ۷۲ |
| گریس کور | _____ | رفیق راز | ۸۶ |
| پیلہ ناگ: اکھ سام | _____ | غلام نبی آتش | ۹۴ |
| ناتیاری — سری پہلو | _____ | روپ کرشن بٹ | ۱۰۹ |
| آرول — اکھ سام | _____ | بشر بشیر | ۱۲۵ |
| کائرتر نظم: اکھ تنقیدی مطالعہ | _____ | شاد رمضان | ۱۳۹ |

ہمعصر کا اثر نظم :

۱۷۶ ————— مجروح رشید ————— کیمتہ فکری تہ ہیتی نہج

۱۸۶ ————— رتن تلاشی ————— کل تہ رھالے : اکھ سام

۱۹۵ ————— محفوظ جان ————— اسری مشنوی معراجک ابتدائیہ - اختتامیہ

۲۰۲ ————— ارشاد شمس ————— نظم : زوئے منر ڈل - اکھ تاثر

فاروق نازکی ہنر نظم

۲۰۹ ————— رُخسانہ تبسم ————— "کوٹ کل" اکھ تجزیہ

۲۱۷ ————— قیصر احمد ملک ————— نادم ہنر نظم گاہ تل : اکھ سام



پیش لفظ

نظم چھتے دوہنی کا شاعر اظہارِ چاکھ معتبر وسیلہ بنیمرتہ اتھ چھتے
 دوہنی اکھ مستحکم روایت ڈکھ۔ یو دوہی نظمہ ہندی آکار تہ انہار اسہ پر امن
 شاعر ہندی کلاس منہ ہتہ پتہ نظر گرخصان چھ تاہم سپر نظم بحیثیت
 صنف پتر مہ صدی دوران کا شاعر شاعری منہ اکہ تو طرز اظہار ہرگز
 متعارف تہ امی اُنی پانس ستر تو طرز اظہار علاوہ نظمہ ہندی ہتہ ہندی
 نو طرح تہ بارسس، یتیمہ ستر کا شاعر شاعری ہندی آہنگس منہ وسجار
 تہ کشادگی پاؤ سپر۔

مہجورس یورکن تہ ترقی پسند دور ہندی نیران کر دی کا شاعر
 نظمہ موضوع تہ ہتہ ہندی سطحس پیٹھ واریاہ منزل تہ مرحلہ طے،
 یتیمہ کس نتیجس منہ یہ صنف نو شاعری ہندی اکھ مستند تہ معتبر صنف
 بنیہ، دویم یہ زمانہ کہو سنجید شاعر ورتاؤ یہ بنین رنگارنگ تجربہ ہندی
 تخلیقی یاز یافت خاطر اعتماد سان۔ نتیجہ دراوز کا شاعر ہندی تخیلی افسر لُج

سو تر لہ چھلے ۔ عبدالاحد آزاد، دینا ناتھ نادیم، رحمان راہی،
 امین کامل، غلام نبی فراق، غلام نبی خیال، مظفر عازم، رشید نازکی،
 مرغوب باہنالی، شفیع شوق بہ دویمہ اہم کاسٹر پو شاعر و لیچہ تر تہہ
 نظم پر مونس کاسٹر شاعر بہ منر۔ تو آگہی ہند گاش بھر پور انداز منر
 پھول تہ اکھ نو پنے شعر مزات پچا پھلیو ویٹمی تو پیہ ہند بن شاعر
 اظہار چہ نو ویہ آیتن تھاو۔

کاسٹرس منر نظم متعارف سپد بہ کس نتیجس منر سپد کاسٹر شاعر بہ
 اکھ قابل قدر اضافہ یس بہ ونیک تام مولو بہ اوس آمت۔ کاسٹر نظم
 ہنر بہ اہمیت نظر تل تھاوتھ کور کاسٹر شعبن پرس "کاسٹر نظم؛
 بدلو فی انہار" عنوانس تحت اکھ سیمنا رک انعقاد سیٹھ منر۔ واریاہ مقالہ
 پیش آیہ کرنہ۔ انہار کس ازی کس شمارس منر چھ مذکور سیمنا ہک بہترین
 مقالہ شامل کرنہ آہتر۔

مَجروح رشید
 صدر شعبہ کشمیری

کلیدی خطبہ

شفیع شوق

کا نہ تہ ادبی صنف چھٹے پینہ، مد مقابل (binary opposite) کہ نسبت پر زنا ونہ تہ مو لائکو نہ یوان۔ چونکہ
 ہستی اعتبار چھٹے نظم کا نہ تہ قاعدہ بند صنف، یہ چھ صرف تہ صرف
 غزل اک بیون شعری صنف رنکو وجودس منزینہ کنز اکھ الگ شعری
 صنف مانہ امت، ورنہ چھٹے غزلہ ورکے ساریے صنف نظم،
 واکھ، شرک، ورن، مشنوی، ژریتھ، سراپا، قصیدہ، منقبت،
 نعت، نامہ، پاندر نظم، آزاد نظم، نثری نظم، ہایکو، سانچٹ، بیت چھ نظم کی قسم۔
 اوکڑ چھ نظم کی شناختی انہار تیلی بد کڈنی ممکن ییلہ اتھ غزل کہ پتریا تہ
 سام، ہیمو:

۱۔ غزلک بنیادی یونٹ یا اکائی چھ دون مصرعن پیٹھ
 مشتمل شعر، ییلہ رن نظم اندہ وند وحدت چھ۔

ii۔ غزلک شعر چھ تجربک مُتر / خلاصہ / ہر تر یا جو ہر، ییلہ
زن نظم چھ تجربہ کہ ساختک متبادل سانی ساخت۔

iii۔ غزلس منہ نہ چھ کمیٹی تہ نہ معیاری فروغ ضروری،
ییلہ زن نظمس منہ اک نقطہ پیچھ بنیس نقطس تمام حرکت
آسہ کنز فروغ آسن ضروری چھ۔

iv۔ غزلہ باپتھ چھ شاعرانہ زبانہ ہند احترام ضروری، ییلہ
زن نظمہ باپتھ شاعرانہ تہ غار شاعرانہ پھیر کاہنہ وقعت چھنہ
تھوان۔

v۔ غزلس منہ چھ صنایع معنوی، صنایع لفظی، عروض
تہ بلاغتک علم (یا اتھ منہ تربیت) لازمی ییلہ زن نظمہ
باپتھ کنہ مخصوص تجربس ستر ذہنی، نفسیاتی یا سماجی وابستگی
ضروری چھنہ یوسہ یاوتہ بجایہ شبہہن ہندس پیش منظرس
منہ درشاوتہ آسہ آہر۔

چونکہ غزل آو کنو ہمہ صدی منہ بارسس، نظمک موجود
آسن چھ کاشر شاعری ہند آدن کالہ پیچھے تسلیم کرن۔ بہم
صدی منہ نشتی کانٹھ ہند ”مہانے پرکاشہ“ پتہ واکھ، شرک، ورن
پدر، نامہ، مثنوی، مرثیہ، مسدس، مخمس، مثنیٰ بیتہ صنفہ

چھنے کا شعر نظم رِوایت - اُتھ رِوایت منہ اوس زندگیہ ہند ہیو افراط
تہ اظہارک مونہ کجارہ شاعر اوس سری، اساطیری، ہنری، مدھی، عشقیہ،
بہاریہ، ماتم، ہیہات - غرض پرچہ کُنہ قسک موضوع تنگ تہ تمی
مطابق ہیئت رازنگ اختیار۔

امہ رِوایت ہند نظم چھ کاثرس منہ گوڈ پیٹھے موجود تہ زبردست
پاکھ موجود۔ امکی کینہہ لاثانی تہ پوشہ وئی شاہکار چھ صوفی شاعران
ہندی تخلیق - تمثیل آدم، منصور نامہ (محمود گامی)، دیوس تہ دیوم،
(سوچہ کراں)، کاثر منطق الطیر، (مومن صاب)، شریاہ گڑھتہ،
(شمس فقیر)، شش رنگ (رحمان ڈار)، پہلی نامہ، (مقبول امسری)،
نے، (وہاب کھار) نظم چھ اعلیٰ شاعری ہندی بہترین نمونہ۔ امکی کینہہ
سٹھے ماری مندی نمونہ چھ لکے شاعری منہ یا ونونا معلوم شاعران ہندی
کلاس منہ تہ - مثلاً "پہلی کور"۔

وہمہ صدی ہندی ژوری مس دہس منہ مہجور پی کینہہ نظم، (مثلاً
'گریسی کور' تہ 'ممبرزل') چھ امہ رِوایت ہندی حدن اندر اندر
آستہ تہ نظم کہ نو دور پچ بشارت۔

نیلہ کاثرس نظم منہ اردو نظم کہ وساطتہ ہیئت ہندی نو تصور
مطابق عہد الاحد آزادان سماجی، سیاسی شعور و زناوتہ کہ غرضہ فطری

منظر ہن ہنر۔ عکاسی کران انسانی زندگیہ ہنر ترجمانی کرتہ یا پتھ
 کاشر کی کور آہنگ ورتاوی ہتہ امہ یا پتھ نوی استعارہ ہتہ نظم بندی
 ہندی نوی طریقہ ورتاوی، مہ بنیو و نو تظک مجد۔ روایتی نظم
 ہندی کستی فروغ قائم تھا وکتہ ہتہ چھ آزاد غن نظم من۔ عصری آگہی ہندی
 اظہار۔ 'دریاو'، 'پانترادر'، 'آرہول'، 'شکوہ کشمیر'، 'یاون'، 'عید'
 ہوی نظم چھ امہ تراہ ہندی بہترین نظم۔ تمسند نظم اوس ورتہ کہ
 غلبہ نشہ نیرنج گوڈنج کامیاب کوشش۔

۱۹۵۰ء پتہ نیلہ کاشرین شاعرین مطالعہ کہ ذریعہ انگریزی نظم
 کس تصور ستر شناسایی سپر، تظک ہستی ہتہ اسلوبی معیار آہ بارس۔
 آزاد نظم، معر انظم، سانڈ ہتہ شبیہی نظم لکھنکی تجربہ سپدی ہستھ
 مقبول۔ ہم تجربہ اسکو ہتہ محض تجربہ پسندی ہندی شوقہ کرتہ آہی بلکہ اسکو
 حساگہی ہندی عام سپدنکی نتیجہ۔ امہ نو مزاج کی کہتہ یادگار نظم چھنے :
 پرتر صحن چھم، 'زون کھتر ژوٹ ہش'، 'بہارس کن'، 'کلاہ ہتہ شاعر'
 منے چھم آس پہنچ، 'دینا ناٹھ نادم'، 'میتہ باسیو وائے گٹہ من۔ نوراہ'
 'گٹہ ہتہ گاش'، 'ویشاکھر ہتہ رفکر'، 'سوہ لائک پیچھ'، 'رحمان راہی'
 جوش جنون، 'نور محمد روشن'، 'ساقی نامہ'، 'انساہ سند ترانہ'
 (امین کامل)، 'ناتیاری'، 'گرنا و تارکھنا پور'، 'ون من لالہ لاسٹر'

زندہ کول)، 'زندہ باد عاصی!' (ندلال انبار دار)، 'بکلس کُن'،
 'حسن ہر رنگس منز' (غلام نبی فراق)، 'رکھشا وولاه' (تروکی ناٹھ
 کندن) 'عازم چھ فقط لول' (منظر عازم) بیت۔

اٹھ دوسرے منز اوس انگریزی شاعر تہ نوین اردو شاعر
 ہند تیوت سروں اثر ز کینہہ نظم چھ لمٹن، وارڈز ورٹھ، کولرج،
 اقبال، فیض، ن، م، راشد، میراجی، جاں نثار اختر، سردار جعفری بیت
 شاعر ہند بن نظم ہندی نوں ریچہ باسان تہ کینہہ شاعر و کور
 مشہور انگریزی نظم نئی پاٹھ ترجمہ میوسٹر کاشٹر نظم متاثر سپد۔

نظم ہند جدید تصور یو دوے از بروہنہ ڈوڈ ہتھ وری ایڈگر این پو

(Edgar Allan Poe) ہن دتیمت اوس تہ نیم قرانیسی علامت لپند

زبردست متاثر کڑی، مگر کاشٹر نظم نگار سپدی ۱۹۶۰ء بیت اٹھ ستر
 متعارف۔ پو سڈونن چھ ز نظم گزٹھ بہر حال مختصر آسن تکیا ز طول
 نظم چھ "simply a contradiction in terms" تکیا ز اٹھ منز پیش

سپدن وول تجربہ چھ پانہ مختصر تہ لمحاتی آسان۔ "...through

physical necessity transient" نظم نگار س اگر تجرین تہ تہ تہ

شدت پیش کرنی چھ س گزٹھ اٹھ کم کھو تہ کم عبارتس منز ویر اوٹھ
 پیش کرن، پرچہ کا نہ لفظ گزٹھ تجربہ کہ اظہار، لاچہ ناگزیر آسن

تہ سادی غار ضروری تو صیحی لفظ گر تھن ردی کر تہ۔ اُمہ ترایہ
 لیکھنہ آہتر گوڈنگی نظم چھ: 'نابد تہ ٹیٹھ وین'، 'کاٹھ دروازہ پیٹھ'
 گریتام، (دینا ناتھ نادم) 'تخلیق' پے چھ ظلماتہ وزان، 'قعدریا
 سلبیل، (رحمان راہی) 'نیلہ ناگ'، 'جنگل'، 'پرنو شاہرہ'، (مین کال)
 باغس منر، 'یُمیرزل'، 'بلیس کن'، (غلام نبی فراق) تہ شیرازہ، کس
 'اُزچ کا شتر نظم'، (۱۹۶۷) ناو شمارس منر۔ بیسہ کینہہ نظم۔

نظمک نظریہ آوائیجرم (Imagism) ناو تحریکہ دوران
 بیسہ سن واضح کرتہ (Poet as Sculptor) (1965) ناو کتابہ منر یوٹھ
 ایندرا پاونڈن (Ezra Pound) ز نظم گر تھ آسن معروضی۔۔۔
 کجرونہ کینہہ، سید سیو۔۔۔۔۔ صفی لفظن ہند کشر ورتاوتہ ہرگز
 تیٹھ کاہنہ استعارہ پس پرکھاوئے ہیکہ نہ تیٹھ۔

(Objective-no slither; direct-no excessive use of

adjectives, no metaphors that won't permit examination

پاونڈس دیتمت نظمک قاعدہ نیو و جدید کاشن شاعرن ہند منشور۔
 تھو وون ز نظمس منر گر تھ زیادہ کھوتہ تجسمی گون یعنے ارتکا ز آسن تہ اُمہ
 باپتہ چھ لفاظیتہ (verbiage) نیشہ پر ہتر ضروری۔ نظمک ساخت
 چھ شبہک ساخت تہ شبہہ گر تھ تیٹھ کوہ تہ تروش آسن زیہ
 کر کاہنہ ذہنی تہ جذباتی لیٹھ اُکس زمانی برنرس منر پیش۔

(...that which presents an intellectual and emotional complex in an instant of time.)

نظم یہ تصور اس پس ساختیاتی شعر یا تک نیب یس
 ۱۹۴۰ء پتہ کین وارین کاثرین نظمیں منز در غیٹھو چھ کرٹھان تہ زن
 گوو یہ ز نظم چھہ لفظن ہند تخلیقی ورتا و ستر تہ ساختن ہند شعوری
 ترتیب ستر تیار کرنے آمت معنویاتی عمارت یٹھ قاری پنتہ بتر تہ علم کہ مدد
 ہنہ ہنہ تفہیم ہیکہ کرٹھہ، بلکہ چھ اعلیٰ نظم کنہ قابل تصدیق مرکز رؤس
 بسیار متن ہند میل تہ امیک کلی وجود چھ تفہیم نامکن بناوان، امیک
 حسن چھ اٹھ منز تر یہ چھا بے مرکز تہ بے ہیت آسنگ کانہہ قابل توجہ
 جلو پیش کران۔ اتہ چھ اہمیت تھوان پیش منظر گ بے ہنگم آسن یٹھ
 مقامی تہ لمحاتی حاس اہمیت چھنہ تہ زکونہ پتھ کال تصورس یا برو نہہ
 کالو غیر جمالیاتی اثرس۔

ٹھور۔۔۔۔۔ دون سترہن نارن منز باگ

یٹھ پیٹھ

پیاری مہ تہ پیاری مہ نار کو پیش تہ جنیات

منز ی منز ی کھسان

اکھ اکس کن ونگان

زانہ نہ اکھ اکس ستر چونٹھ رلاوان

نہ پانہ وڈی سہواس
صرف ونگان، بہ ونگان

تہ بیتہ

واپس پتیس پتیس جنگلس منز شریان۔

کھور

تیتھ وانا کھ تیتھ ووداس (شفیع شوق)

اگر شاعر یہ بیتہ یورتہ کا نہ مستقبل چھ نظم روز پتھہ کا لکھ پاتھری کاپس
منز تہ ہستی تجربن ہند با پتھہ یلہ؛ اچ یہ یلہ گی چھنے اچ روایت۔
مگر یلہ گی آستھ تہ چھ امیک مبادیات بد کڈن ممکن نظم چھ
عروض صنایع مہوی لفظی تہ بلاغت کیوشٹھ رسمو رواجو نشہ آزاد روزتھ
محض اک واقعہک یا صورت حالک مختصر تحریری متن تیتھ منز اکھ مرکزی
کردار مخصوص زمانی تہ مکانی حلقس منز افسانہ کران و وتلان آسہ۔
..... نظمک یہ تعریف چھنہ میون فاصلہ، بلکہ واکھ، شکر، ورن
صوفی شاعری، ترقی پسند شاعری، جدیدیت تہ پس جدیدیت چہ
شاعری منز موجود شاہکار نظمیں ہند روایتک فاصلہ۔

یوری و ولوتاپلیو

رحمن راہی

قاضی غلام محمد چھ کاشتر زبانی ہند اکھ نفیسِ انفسِ رومانی شاعر
 یتیم مفہومِ مطابقِ زُسے چھ ظاہر پانھو موجود و ہمہ صدیہ ہندیں پر آشوب
 زمانس منز لسانِ لسانِ استہ تہ احساسی کیو جذباتی حسابہ پیتس اکر خصوص
 تصوراتی دنیاہس منز زندگی گزاران اوسمت ۔ سہ دنیا یس پرنہ پانھو معاصر
 آسنہ بجایہ تحس اکر گذر میتس کالس تہ حالس اوحالس ستر لین باسان چھ
 یتیم موجود شہرچہ تہ اُنڈ کہ کامہ چہ ووسہ دروسہ ، توسہ تلواسہ یا عذابہ
 احتجاجہ بجایہ اغلب پانھو اکہ خیالی کامک لوبہ وُن فطری کیو انسانی مادی منز
 شودی بودی شوق تہ معصم امار ، خوش گذرانی تہ سوکھ ساوہر چھہ بمن
 لوکن قاضی صائب ستر ووتھن بہن رومت چھ تم کرن بڈتھ تہ
 بولتھ دعوا ز تبہر شعوری آگہی آسنہ کُنہ لحاظہ محدود ۔ مگر اتھ کیاہ
 کرری ز کاشتر شعرونن دول قاضی صائب اوس غار شعوری طور وچہنہ

کیونکہ سوچنے حساب ہے امارو کیو جذباتو لحاظ اُکس عجب پاٹھو دلپذیر مگر
 زھوٹس وانگس منز پھیراں تھوراں، وساں وولساں یاراواں تریاں
 اگرچہ تس یہ جس بیدار اوس زتسند واقعی دنیا چھ تہندس تصویرائی
 دینہس ہے تمہین رمبہ وین قدرن ددار واناوان، چنانچہ ونان چھ؛
 ورگہ ووتھ، یام ووت شہس منز سائے گامک سہ ناگ خوش گزان
 مگر سہ ددار واناوان وول صورت حال اکھ نظر انداز نہ سپدن وول
 صورت حال زاتھ ہے تھ صورت حالس روبرو سپد تھ، تھ انز وینر
 گز تھ ہے تھ نسبتہ کاہنہ پتر پراو روپہ پانہ ناوہ بجایہ چھ قاضو
 صاب غلبہ پاٹھو تمہ ناپسند صورت حال نشہ لوہ ہتھ پینہ ہے اُکس
 خوش یونس خیالی، طلسمائی ہے سر ساوی دینہس منز پینہ نیپنے مہ ماڈ
 شوقن ہے مولن لاو داوتلن یرتھاں، ہے پنین پرن والہن ہے توری
 واناوتھ تمی ماحولک ہے تمی زندگیاہ ہند حسن پر زناونگ ہے چھاونگ
 ترغیب دوان۔ بدل لفظن منز ونوز قاضو صابنڈ کاثر شاعری
 چھنے اکھ دؤل وٹنچ ہے پتھ زوی اختیار کرنج شاعری۔

اور چھوکنہ ہے کتر، یوری وولوتا پلیو

نے چھ کتر پھر قاضو صاب اتھ فوک مصرس ورتھ وآنچہ داد دوان چھٹ
 ہے قاضو صابنہ شاعر یہ منز چھ مئے زندگیاہ متعلق تھ، میو زوی یہ مہ کیو

یئیتہ محسوس سپدان۔ پڑاہ و اتناون واجنہو ٹھوس کینو تہ کتر پوئشہ لوب
 ہتھ اکس موجہ منز نہ پینہ و اس تہ خوش یونس تا پس ستر کندن تہ تس
 آے کا نچہن۔ بوز ژٹھ ناگہ رادس ہو کھراون والہ شہر ژٹھ پتھ ون گزٹھنگ
 مال پھرُن۔ پتھ ون یئیتہ تار کھ زونہ ستر کندن تہ پانہ وائی اہتھ واس
 کترتھ سودر س تار تران چہر، یئیتہ اوبرچ ژھانچہ آبس زن مانہر دوان
 تہ ناگن زن خاب و زان !

یئیتہ پتھ کا ہکی گو نہ ماتھ	چھاواں بغداد چ راکھ
دامانہ ژٹھ قرین	دولہ یار گزٹھو پتھ ون
شہ پالن جود کترتھ	یئیتہ بر رُس ہانکل دتھ
تھوہتر چھئے طلسمات	دولہ یار گزٹھو پتھ ون

یو ہے نیم روشن، طلسماتی، سرسادی، خاب صفت تہ خوش یون مگر
 اہتھ گزٹھون ہیو موضوع تہ تھ متعلق یو ہے خود بود زور تہ تھ
 زورس ستر ہمنوا حسرت ہمسوس ہوت موڈ، یکے ہو کی چیز چہر قاصو
 صابنہ کاشر شاعر ہند حسن تہ دلکشی تہ ثابتھ سپدان تہ سستی تہ کہ
 کم و اتناورک تہ باس دوان تہ امی مخصوص پیشکشی ہنر برکتر چہ
 تسد کلامہ کاشر شاعر ہنر اکھ سٹھے کم نظیر تہ قابل قدر ارزٹھ ننان
 تہ امی سبب چھ سہ واریاہ جان تہ توجہ طلب حدس تمام اکھ خود مؤول

سوخنور آستہ تہ چھیکرس اکھ کم کاڈ شاعر روزان۔

کائناتہ شخصہ ہند پری شاعر آنگ شوختہ چھ واقعی دینہس منز تہنہ
ذاتی زندگیہ ہند ہتر کرثر اکٹھ کن تھاوتہ محض تہنہس کلامس منز
وقتن والہ تخیلی تحریک شوثر پرتہ آورن کار قوت آسان تہ تمہ
سارچی دلیل چھ آسان ورتاوس آہر تہنہس سانی عمل۔ ییلہ زن بہلہ
پایہ شاعر یہ ہند خاصہ یہ رودمت چھ زتہ منز چھ بقول غالب
"مضمون عالی" دوپزاو پزاوان، تہہ پاتھ ز زندگیہ ہنہ تہداری
کیو بیچداری تہ معنہ ہندی گاہری کیو گڑ متعدد ابعاد چھ درجہ
وٹھ سیدتہ برجستگہ ہند باس دوان۔ یا وٹو غالبہ لفظ ووزم ہتھ
ز قطرس منز چھ دجلہ درتھ یوان تہ جرس منز کل۔

عمومی طور ہیکو وٹھ ز شاعر سند موضوع آسوتن کیہنہ تہ
تسند تجربہ آسوتن ذاتی یا غار ذاتی، تحریک دایر آسوتن تنگ یا کشادہ
فکر تہ احساسہ کنی آسوتن شاعر کنہ گذریمہ زمانک انسان یا ازی کہ
دورک تہند فنج اولین تخلیقی خاصیتہ چھ فنی تجربن منز تہنہس احساسہ ہتر
شرکتہ تہ تہہ تجربس نسبتہ تہند روریج صداقتہ تہ موڈچ مناسبہ
معین کران تہ قاری ہند باپتہ چھ تمہ شرکث ہنہ نا طبع گواہ تہ
تمہ روریج کیو موڈچ کنی تہ کیول قابل اعتبار شہادت شاعر ہنہ

لسانی عمل پیش کران۔

بحیثیت اکھ کاشٹر شاعر دیت اِسے قاضی صاب اکھ محدود
 دُنیاہک باشندہ قرار، مگر محض تمی سببہ ہیکون نہ تہنر تخلیقی شخصیت وُپاہ
 گنر رتھ۔ سُس تہ دُنیا پیش کران چھ تھ متعلق گرتھ گو دُنیک تہ
 بُنیادی سوال یہ تہنہ یُن ز اِما سہ دنیا چھایتوت وُسوار ز پرن وائس
 وائاو تہ آوراو بے شوئوکی پاٹھو احاسی تہ جذباتی حسابہ پنپس صورتخالس
 منز تہ تمہ کہ شوزرگ پزُرک باس دوان دوان کرہس سہ نورانی سرور
 عطایتھ تنقیدی زبانی منز حظ یا آند وُنان چھ

قاضی صابن چھ پتہ کئے تہ موخہ شعر سو میر تہ "صورت خانہ"
 ناو کورمت یس تہندی کئی تہندس یاد ووترس منز آباد چھ۔ اکھ تیتھ
 حاران کروُن یا ہاتھ پاوون مگر چھیکرس اکھ ماری موند یاد ووتریتھ تہ
 سہ شاعر استھ تہ یشہنہ پاٹھو باوتھ کر تھ ہیکہ۔

تیتھ صورت خانہ چھ یاد ووتر شاعر استھ ماسور مہکھے
 ووں گو وُستھ ہرگاہ وون دمو یہ صورت خانہ چھ مختص پاٹھو کئے
 واقعی تہ خارجی دُنیاہس ستر والہ قاضی صابنہ یاد ووتر کھوتہ تہند
 فنکارانہ تخلیک تہ ہوزمندانہ لسانی ورتاوک تخلیق باسان منظر
 تہ کردار دوشوے چھ واقعی وُچھمتہ داچھمتہ کئے بیرونچہ یادکے

پن بے فکر تہ خوشالہ لو کچار تہ پنی امارہ تہ تازہ بالیخ دوہ گزاری مہر چھر
ون ترہایہ آباد سہر شاداب گامن منر، سورنہ بوزن واجنہن وڈرن
اندی کچھر، انگ انگ کمداون وول میوٹھ تا پچھ چھاون والہن ناگرنہ
بٹھین پٹھ، نامعلوم طرفاتن گزھن والہو سندریہ ڈاری و تہ پد پو پٹھ،

ہر د بونہن تل آلا و زالن والہن جو گین نکھ تہ دس منر جاے کراں کراں
بدس نہ پینہ واجنہن تہ مہراون واجنہن صورتن درمیان؛ پوز لیس
کردار وونی پنیہ تمہ تصور پرورد زندگیہ تہ تمہ منہ مانہ ماحولہ نشہ دورا کس
ناساز شہری صورت حاس منر ہیتہ آمت مچھ، پیتہ تسدکل سرمایہ
حیات پرانہ وولساوری وولساوری تلن واجنہ یاد چھتے تہ لیس!

سورنہ وایہ ہش چھتے گزھان

اُسی ما و آتھ پیے پتھ و ن

دان تھرن تل تا پہ، ٹیو کاہ

مندور مند مہ و صعدار آخری بسکین

سہ اوس بونہ پھر تل تہ بونی ٹٹ گٹھو

عزبکو رونہ ہٹ کتھ میٹر شری

پرنہن منر ولسراں حار تھ

گذریمہ دنیج یاد چھتے عومن ہمسوسہ ہتر باسان، مگر بعضے

لب خوشک تہ سپنہ سوز تہ۔ منہ منر جاے کرن والہن ماری مندی

انسان تہ قدر تہ کین دل پسند انہارن ہند وچھان وچھان راون

یاد پییم لو کچارج کتھ

خدا یہ پانترھن سہ دوہ ہتھ سہ کونہ نظر گزھان

وچھاں وچھاں ہو کتھ کو و سہ ناگہ راو بچور

تہ تمنا برناؤن والین رنگین ترہین تہ شوقیں گرین ہند سلسلہ چھٹن، ہم
 معاملہ چھ زمتہ سوتہ ساؤس نیلس نیس کو ہو ترہا یہ کیا ریتاں کھسہ وین
 کریمہ اوبرج ترد انگیز ترینہ ون، اکھ سنس بارپاؤن واجین ترینہ ون
 حسنی فنا انجائیہ ہند یہ باش چھ تیز تہ حاوی تہ، تیوت زگمانہ گرہ
 خبر شاعر ماچھ ٹکہ فنا یہ ہند ناگزیر آسنکے ترجمان۔ زندگی چھنے ہو ریور
 موچ تھلے تھکے کئی کلمال کران باسان ترکا تہہ دیہ امہ شاعر یہ ہند مولہ
 موضوع چھ موت، نہ تر زندگی۔ حالانکہ تہ چھنے واقعہ۔ موچ حقیقتہ
 چھنے کینہ شمس متر۔ بطور اکھ کُن تہ ناگزیر پزرقبول کرتہ آہتر، بلکہ
 چھ "صورت خانک" اکھ شعر خود تسلای تہ باسان :

نوش لب وایت، ون عجیب ملکس ژونک زائتھ پرتھا وونین تل

اتلاف دگ چھنے مگر سوچھنے دراصل زندگی ہند متہ مون ماری منر رائوس
 پیٹھ واویلا، زنتہ بریکہ آہتر حبیہ خوتون پروردگار سوال تراوان :
 ژے کیو ہو وایتو میانہ مرنے ! اتھ ونونہ کینہ بے بدل حسنیہ کس ناگزیر
 اتلاف خلاف المیہ احتجاج، مگر اکھ غمناک مرثی تہ ونوس۔

قاضی صاب چھ اکھ تیتھ منظر وور (Landscape) نقشبند

کران یس چھتہ کثیر ہند گامی ماحولک التباس یاد کران مگر چھ پنہ کیفر
 کئی دراصل قاضی صابن پن تصور آباد، تبتدو امارو تہ ہمسو سو پولت

تہ نیچھنو و مُت دُنیا:

سرو کلبو منتر سو و تھ خو بصورتھ پراڈی کتھ
 بالہ دامتری پکاں پکاں بھے پُر دیہ و نوون کنن گرھا بھے
 دوہ دکولہ آگر چھونے گام سو نہری سنگرمالین پتھ
 دیوارن مہرا بن چھنے جرتھ بغداد چ راتھ انساں خبر کوٹ کوٹ اتاں تھ کو چس منر
 راتھ اُسا مے سندھ جہ ترے اُچھن راتھ ادسے مے درد گام گرھن
 امہ درد گام کی بسکین چھر تہ بانی، خوش اطوار، مایہ ہتری، کم گو، کم رلہ و پتی، تہ
 مستی خاب صفتہ صورتھن ہندی پاٹھی، روبرو آستھ تہ زن دور اسماں کی
 تارکھ - ظاہر چھ ہر گاہ کا نہہ امہ بسوتیہ ہندی ہم مخصوص خولہ خط کتہ واقعی
 کاشرس گامس منر ترھانڈ تہ بیہ ہتہ تہس سپد مولویسی، بلکہ کرپس قاضی صائب
 یہ و تھ خندہ ز

کم پوشہ چین، کتھ سرو شہلہ بلی پاد بچارین لوکن بھلی
 یزگوو یہ ز مذکور بسوتی چھنے کا نہہ مخصوص جغرافیائی بسوتی، بلکہ اکھ عتی
 (idealized) ذہنی علاقہ، اکھ درد گام۔

نچر چھ مشالے واڈ سور تھن تہ عینی بنو و مُت، اما پوزیمتہ تسد
 نچر بالا فطری تہ مقدس سماوی تہ روحانی اسرارن ہند ہیو باسان چھ
 (مثلن تسد) (ODE TO IMMORTALITY) تہ چھ قاضی صائب

نیچرل آؤند پوکھ یا تہ اکس معصم شری ہنزن دلپذیر سٹرن، بے فکر گندباشن
یا ہے بونگہ نظران ہند بوب ہراوان تہ نہ تازہ بالغ بشری بول تہ تمہ
لوچ مبہم مگر میٹھ دگ محسوس کرناوان :

برز پشپس پھولی بانلی پوشش و نہ چھم ماتا مالچ سستہ
یودوے ژنگ تارکھ لا گکھ شری پاٹھی ہلم دار تھرونے
تتھ پاٹھی ژ پیہم راکھ ژتس زن کاو تمیر ژول بونوٹلی

یہہ وقتس منز انسان ہندی تم آتہ بدن
انسان کیاہ کیاہ نظر گر تھال تھہ کوچس منز

تس شخصس سورنے باسان زن کار تھناگ کنن

کھاندر ہر گاہ کئے دوہ آسان چھتھ کوچس منز

تخلیقی ماری منز رچھہ دو شونی اظہارن و زان، وں گو واکھ اظہار
چھہ انسانی سوچہ کین زیادہ کشادہ آفاقن پلو کران باساں تہ آدمی احاسہ
کین زیادہ سنن سودرن تھتھ اے تلان باسان، ییلہ زن بیاکھ کئے
گہر فکر کھوتہ زیادہ محض سیدین سادن شوقن، امارن تہ ہمسوسن زیر
دوان چھہ۔ چنانچہ یہ فرق چھے دون تخلیقی ہر گرین ہند فنی کاڈ تہ
قوت تہ معین کران۔

قاضی صاب چھہ ییلہ رومانی شاعرن ہندی پاٹھی بدس زمانہ

بجایہ تخیلی طور پتہ کالس متر بسان، تہ پین تہ پتہ کھر اودی موضوع
(NOSTALGIC SUBJECT) کارگر بناونہ موکھ چھ سہ اُکس رمز شناسہ
ہندی پاٹھ زمانی کیو مکائی دورِ رک باس وقتلاوتھ اُکس کم واضح
سہر ساورس زخم دوان، تہ تہ کرتھ پین تصور اتی دنیا دلچسپ تہ آورن کار
بناوان :

اچھ چانہ چھئے زن لکے باپ تلے نہ واپہ دواں پتہ کالک پے
راٹھ مرز روو تھس بہ خابں منز کوٹ گیا یکھ تہ کوچہ کئی توکُن
منے بیو کہنہ یکہ کرتھ توت، وکانہ گو و کیا ہتام
سو ہر دنی بوئی منے یثرا کال آسہے پران
مکانہ سبز کنن ہند تہ لوکھ اہہ بدن
دیاں پرون شہراکھ بستھ چھ بالہ اپور
پے تے اوئے رتھ مستور اندر

ہتھ وری ہتھ چھ ما کہنہ تہ بسان
قاضی صائبہ اسلوبک اکھ خاص گون چھ امیک تحرک خیال
(SUGGESTIVENESS) پاوتو اُکس پینٹ پاتھ ظون پاوہر۔ سہ چھ وصنا
وہ کھنہ بجایہ رمز تہ اشار ورتاوتھ پین موضوع پاہر جا کران تہ پرن
وایس پینہ تخلیقی عملہ متر تخیلی طور شریک کران :

بدے صورتھ بدے کتھ تہ تکتھ اوُس ازما مکتھ
 بدے کرتھ ؟ تہ کوتاہ کال گوو ؟ تہ کرتھ ؟ شر چھنہ یمہ کتھ دل تکتھ
 بیان کران بلکہ اکہ یا بیہ چیزک محض طون پاوتھ ، یا نہ وکتھ ونگ وُل
 ورتاوتھ یا محض سوال پر تھتھ مطلوبہ جوابک جس وقت لاوتھ پرن واپس
 احاسی طور آوران تہ تجز بس منز شرپ سپدنک حظ بخشان ۔
 کار نکتھ یہ چھس نہ تو مروتھ تہ تہ زانہ وچہ زبون رے کار وگن
 دریچہ اڈ ووتھ اوس اجنبس کیاہ راہ
 کو نہ امر پیٹھ وکھاں چھ جاناوار تھتھ قلایس اندر ارن تہ چھن
 چھٹ پونپری رتھ روزتھ گے بونن تل اس نئی قدرت
 امر کم گو تہ بسیار باوکھ ابلاغک اکھ رت نمونہ چھ شرن شرن
 پیٹھ مشتمل سے قطع بندیس صورت خانہ کہ کتھ ہمہ صفہ پیٹھ ژوہ تہ تہ (۲۴)
 صفس تام لیکھتھ چھ (تفصیل پیو و او موکھ دین تکیا ز کاتین چھ اکتھ
 منز منز تارکھ نشانہ تراوی ہتر یمہ سیبہ اکتھ مسلسل منظومس خواہ مخواہ
 تھہن پیوان باسان چھ ۔) قطع بند چھ یمہ مصر تہ شروع گرھان
 باز ساری گر کر تہ اندر کچھ چھ
 تہ اند چھ واتان یمہ مصرس پیٹھ
 پانہ کیا ہتام چانہ اچھ چھے ونان

یہ قطع بند ہے امہ کاچہ واریاہ شعر پرتھ چھ زاننگاں زریلہ چھینہ قاضی صابن
 پینہ کتابہ ہند "سرنامہ" بہلہ پایہ انگریزی رومانی شاعرہ نقاد ایس، ٹی کولرج
 ہندیمہ بیانہ ستر شروع کورمت ز

POETRY IS UNDERSTOOD

BEST WHEN UNDERSTOOD GENERALLY AND PARTLY

قاضی صاب اوس مرزا غالب زبردس مداح، سہ ہیکہ ہے پینہ شعر باورث
 ہند اسلوب ہندیمہ شعر ستر مہ لوکھ زہ

چشم خواباں خامشی میں بھی نوا پرداز ہے

سُرم، تو کہوے کہ دودِ شعلہ آواز ہے

قاضی صاب چھ اکھ کم نظیر کاشتر شاعرہ تہند کلامہ کاشتر بن شعر پسندن

کر نہ آمت اکھ مول کلمیوٹھ۔ کاشتر زبانی ہنز پرانہ اغلب لولہ شاعرہ تہ

بسیار صوفی شاعرہ ہندس ہومس نوہس منہ پلیموت قاری روز یہ

وچھہ ڈنچہ ز قاضی صابن کلامہ چھینہ پینہ رلواشر نشہ کینہ تہ نہ یاتند

انحرافک پے دوان۔ چونکہ قاضی صاب چھ بدلیمتس معاصر زمانس پرزہ پاٹھ

روبرو سپدہ بجایہ یاتھ ستر متصادم سپدہ بجایہ پرانے دنیگ تہ

پرانے قدرن ہند زکردر رودمت تو کز چھ تم صورت لکاظ غزلے

پیٹھ قناعت کرن مناسب زونمت تہ زبان تہ چھن رلواتی آئیے دیہ پزہ

چھلٹہ چھوکتھ ورتاومہ تہ لہجہ تہ ترم تہ گداز تھوومت۔ نظمہ کرتہ تام

یکہ لیچھیر چھن تمہ تہ چھنے رپوایتی غزل لکے شکلہ ، ماسوا یہ اکھ " پروں شہر " تہ سو تہ چھنے میٹر کنی پابند ، یو دوے قافیہ چھسنہ ۔ وول گو و یو کتھو باوجود پیئہ مان ز پرائہ کیونو کا شتر شاعر یہ منہ نہ چھ مختص پاٹھرتہ نہ یک ترے سپد تھ پیئہ کا نہہ کا شتر شاعر قاضی صابن ہم موضوع ، ہم زوریہ یام اسلوہ ۔ سمکال شاعر و متہ چھ شاید رفیق رازے یوت قاضی صابن نشہ کم کینر تھا قاضیاب سپد مت ۔

قاضی صابن کلامہ پراں پراں چھ البتہ کنو ہمہ صدیہ تہ ابتدائی و ہمہ صدیہ ہندین کینر انگریزی زبانی ہندین شاعر کن طون پھران خاصکر تھ کولرج ، ایڈ گراہن پوتہ والٹر ڈلامیرس کن ۔ کولر تھن کتھ یلو رتھ کھنڈ کتر تھتھ ۔ یو ماتھ پوسند معاملہ چھ قاضی صاب اوس تہن ذکر اکثر کران تہ ہمیشہ تعریفی لہجس منہ ۔ مگر ڈلامیر سند چھنہ منے غالبین تہن زیور زانہ تذکرہ بوزمت ، حالانکہ تس تہ قاضی صابن چھ پانہ وائی واریاہ ہنر ۔ ڈلامیر تہ چھ اکس شری سہر ۔ نظریہ پتہ لو کچاری خاب ووتھ تہ گامی انہارک تہ جاگیر داری طرزک اوند پوکھ ووتھ ووتھ تھتھ سراسوری تہ حاتس زغم دینہ وائی صورت حال تعمیر کران میں منہ ۔ یو ہے اکھ سمسوسہ بورت راون دود ، میو محسوس سپدان چھ ۔ شہرک سہ اکھ مکانہ چھ تو برک تہ گرتھ تہ وچھ یٹھ برز دتھ پیشس تہ کٹھین منہ بسان چھ خاب ۔ قاضی صاب کرہے

شُرین متعلق ڈلامیر ہندسِ سیمہ قوسِ آمناد صدقنار

Between their dream and their reality looms no impassable abyss

دو شہر تھے شہر و زمیں شہرِ دہلی ہنر بہ شہرِ نفسیات کی ترجمان چھ۔ البتہ چھ
قاضی صاحب برعکس ڈلامیر ہنر نظم منتر۔ بقولِ اہل آریوس اکھ بالیغ
نظر انسان بہ درمیٹھ یوان یس سونہ ہواوس منتر۔ قدیم جنگل ہند بوجھندی
زندہ منتر پھیلے تیرن والین بامتن ہنر۔ ذکر کراں کراں تمن یاغی صدی
ہنر۔ سورمن پاوان واجتی در دہنر تیرن وک دوان یموٹنری گولاب
پھیرکھ کھورکھ یوان چھ :

very old are the woods;

And the buds that break

out of the birch's boughs,

When March winds wake,

so old with their beauty are —

oh, no man knows

through what wild centuries

Rovers lack the rose.

مگر امہ باوجود چھٹے تہتر۔ بیشتر شاعری قاضی صابنہ شاعریہ ہندی یا کھی طلم کار،
 سحر سامان تہ ہائیکہ انگیز باسان۔ قاضی صابنہ متعدد شعر پراں پراں چھ
 ڈلامیر پھیر پھیر رتیس پیواں، خاص کر تھ نہنر۔ ساروے کھوتہ مشہور نظم
 the Listeners دوشوے چھ کہ اتھ گامتہ ماری منر رک

ہمسوس اللوان؛ دوشوہ ہنر خاب صفحہ شاعری چھٹے خوبصورت تھ چیزن ہنر
 فنائی باسان وان تہ کہ راوی متہ جنتکی سحر کار آلو و ہناوان، تہ تہ کراں کراں
 شاید ترکہ اکھ لافانی حقیقتہ تخلیق کرنک ادبی ارمان باوان۔ ووں گوو
 معنی خیزی کز چھ ڈلامیر سانس قاضی صابن مقابلہ ژورے پن کشادہ بان
 تہ سون تہ۔ سبب چھ ظاہر یہ ز قاضی صاب چھ اکثر کا نہ بہر سوو یا خوف
 و پیداؤن وول صورت حال پیش کر تھ تھ کینہ رنگہ کا نہ تعبیر کرنس کے
 مازان۔ توے کز چھ سہ صورت حال یسلہ یا کھی اکھ اڈ ژوٹ نقش ہو
 باسان زرتہ کینہ فلمی ہند کا نہ توجہ گیر مگر گوڈ تہ اندر وں تن تنہا
 کٹ پیس؛ اول و آخر این کہنہ کتاب افسانہ دست:

ہیز گوو ٹھس تہ دل ہیوتن راؤن	ترھائے ش گپ تہ رائگی ہیوت کھوژن
انہ ژوٹے چھ سون تہ دیانگ سر	بوٹھ تہ وسہ وں چھ، کھور کوژنہ ڈن
دوہلے تھ اس گز تہ بر پز	رات کیت ازسہ شخص کوژنہ مرن
اچھ گئے پیتہ ہول گووے نر ہور	پر وں زول اوس اور کوژنہ کھنن

تھہ مکانس نہ اس دائرہ بر تھہ مکانس اندر مئے اوک اژن
 ہر ساوہر تہ خاص کر تھہ خوف و قتل و نس منہ چھ قاضی صائب
 اڈ گراہین پواس نشہ تہ واریاہ متاثر باسان، اگرچہ تمن دون درمیان
 اکھ زیادہ مشترکہ خصوصیتھ سو ناوا صیح باوتھ باسان چھنہ یٹھ تہندی غنا
 ہاوس تہ ہمسوسہ و لٹھ باسان چھ۔ واریہن موقعن پیٹھ چھ تمن دوشوہی
 ہند موڈ مبہم تہ بے تخصیص باسان، بس وقتی طور دلکش باستھ ہنیکہ
 مگر یتھ منہ نہ غالبین کا نہ بہلہ پایہ شاعری و وید تھ ہنیکہ۔ ہنا برو نہ بہن
 وچھ اسہ زباوڑ ہند کم واضح طرزک سبق اوس قاضی صائب کو لرجس نش
 پورمت، یتھ یتہ وؤنمت چھ نہ "روحس پزن سنی احساس تھہو چیز و
 باچھ مخصوص کر لہ یتھ تھراو (sublimation) تمن ناواضح بناوان
 چھ، بالکل تمی حسابہ یتھ کڑ تھند ناواضح آسنہ تمن تھراو بختان چھ۔
 اپوزنا واضح تہ بے تخصیص اسلوتج وکالت بوزان بوزان پزنہ مشرن نہ
 کو لرج یمن چیزن ناواضح تہ تھراو کی مانان چھ تم چھ بقول ماریس بوڈلا
 عظیم فلسفیانہ خیال۔ مثلاً کو لرج ہند نے لفظن منہ "ہیتھ، زندگی، عقل
 ضمیر، قوتون، آزادی، لافانیت، خدایہ" یتھ۔ اگرچہ کو لرج سوچان
 اوس زامہ قسمکی معاملہ چھ عقلہ ہند و انتیار گڑھتھ، مگر خیال اوس نہ
 تم چھ نہ تخیل کہ و انتیار گڑھتھ۔ پوہندی پاٹھو اسہ قاضی صائب تہ بختیہ

شاعر تھیں مسلن ستر دلچسپی تو کتری رود سہ پنہن نا واضح خابن تہ ہمسوسن
نا واضح باوتھ کرنے زیادہ نور۔

کولرج اوس مذکور تریشوے قلمکار و کھوتہ بوڈ صاحب فکر نقاد
تہ جو دگیر تخلیق کار تہ لندر ناگہ چھے یکو تریشوے پنہن پنتہ بتر مطابق تریش
چیمہر۔ کولرجن چھ پنہن بہترین منظوم من مرقطری چیزن پنہن سحر ساز اچھ
ڈاکٹہ بالا فطری وجود عطا کرن و ول اکھ پھلہ پایہ کار نامہ بانجام دیمکت۔
"صورت خانہ" پراں پراں چھ جایہ جایہ قاضی صابنہ قاضیابی ہند پے
لگان۔ خاصہ پاٹھی چھے "پرون شہر" نا و تہنہ نظم کولرج ہنہر اکہ مشہور نظم
نستہ اثر اندوزی کران باسان۔ یکتہ عنوان چھ "کبلے خان"۔ حق چھ ہنہر
قاضی صابن چھے پرنہ پاٹھی پنتہ یہ نظم کولرج ہندری نا و معنون کر مہر۔
اگرچہ موضوعی اعتبار یکہ نہ نظرہ رلان چھنہ مگر قاضی صابن یمہ آیہ پنہن موضوع
متعدد تہ مختلف بلکہ متضاد جز کامہ لاکٹہ تعمیر کرن کوشش کر مہر چھے تہ
پنتہ سو کوشش بار آور بنا و تہ موکھ لیں اسلوب تہر ورتو و مت چھ سہ
چھ کولرج ہنس اصلس خراج ادا کران باسان۔ "کبلے خانک" موضوع چھ
بجایہ خود تخلیقی عمل ہند ورن، و و پزا و تہ و ولسا و، ییلہ رن "پرون شہر"
نظم اکہ عینی شہر کہ تصور چ نقش گیری باسان چھے۔ عینی شہر چہ زندگیہ ہند
تصور چھ انسانی پتھ کالہ پیٹھ امبنا و ان امت۔ افلاطونی تصویر

مملکتہ آسن یا حافظ سند کنار آب رکنا باد، گوئیے نس فافو سہ ستر آشوب انگیز
 سمندری بستی آسن غاکین بے درو دیوار سا اک گھر بنایا چاہے "یا اقبالہ
 "کوہہ دامن کچھ لوکٹ لوکٹ ترھو پ پھر، مہجورن "سنگرمالن سو دیر اکاش"
 آسن یا آزادن انقلابی باغ۔ ساری چھ پنہ پنہ توفیقہ مطابق پن اکھ یا
 بیاکھ عینی مقام نقشاوان۔ قاضی صاحبہ پرانہ شہر چ گوڈنچی پر زنتھ چھنے
 تمیک پرانہ، تہ پرانہ پسندی چھنے قاضی صاحبہ بیشتر شاعریہ ہند رنگ تہ
 نبض۔ "پرانہ شہرک" اوند پوکھ چھ جاگیر دارانہ تہ شاہانہ، تہ ہوانوا چھس
 الف لال چالہ۔ زندگیہ ہند تصور چھ پہلدار، توے تہ چھ تھدس تہ سنگین
 قلا یہ کس دروازس پیچھ نہ کرتک تہ ٹی نہ ہتھ چار آیینہ گنڈتھ حبش تہ
 نظر گرشان، زنتہ پاسکھ در تہ برزیش دتھ لرن ہرن دارن کھون
 دی دی خوش باش تہ خوشحال خوبہ زاد تہ پوت آنگس منہ اندی مکھو
 ترھالہ تلن والین ہرن در میان بہتھ زالی وانگن کوستوری نافہ ملن واجنہ
 خوبہ بابہ تہ درنیٹھی یوان۔ اکہ اند سو نہ کوری تھرن گوڈ بران تہ روہن
 ہنرتار وایان تہ بیہ اند اکھ جو دگرنی برونتھ کنہ اکھ وہہ و فی منقل ہتھ
 اکہ بدلے گا چکو ژانگی بیان تہ ونان "پرانہ ژانگی دیو، نوڈ ژانگی ہیسو" اکہ طرفہ
 طوس کار وکھٹھ جنس زوکڈنہ یوان تہ بیہ طرفہ سلس تیرن والین شہزاد
 ہند باپتھ گاھٹس پیچھ رنگہ ناو پراران۔ اکہ اند اٹھ شہرس کن آسن وہرکھ

اجدر وٹس گزرتھ دُریاوس تار کدل بنیو مُست تہ بیہ اندہ اُنہ کُٹھ منہ
 قری مزی فرد وٹھ کُہتام نفر کتھ تام نامعلوم طرس کُن روانہ سپرُون، شاید
 کتھ تام زیادے خوش رنگ دینہس کُن؛ تیکھ بدے دنیا یتیم کہ خیالہ نظر
 ہند باوکھ، یتیم پرائس شہرس پرستھ اندہ پھیرتھ بمکساری رنگ دُجھمتری چہ،
 قری مزی فرد واکس نفرس جتنہ کران ز "پوت پھیرتھ میتہ نہ پانس مزی۔"
 قاضی صاب چھ مذکور نظر منہ کلہم کرکھ اکہ خوشباش، خوشحال، تہ
 دلکش شہرک پن رومانی تصور پیش کران، اکہ رنگ بستہ سوکھ ساورک
 نقش یس پران والی سندس تھ ازلی تہ ابدی بشری و ز ورس کہیں تہ
 تہ بیدار کران باسان چھ یس تس پرستھ حاس منہ پیش یا افتاد حقیقتہ مقابلہ
 اکہ یا بنیہ خیالی حسنک خاب وچھنا وان چھ۔ تاہم پیہ یہ اہم سوال تہ دس
 منہ لہ وُن ز قاضی صاب تس تصور حسنس چھ تیکھ کانہہ ملر ووتھان یس
 کانہہ بالا ادراک وٹس و زنا وے، یتھ پاٹھ مشالے وادسور تھن نظم
 TINTERN ABBEY | ODE TO IMMORTALITY و زنا وان چھنے، یا کولرجہ

"کبلے خان" نظم ہندی آخری کہندہ مصر؛ یا کرہے مذکور خیالی شہرس
 تہ شہر تہہرس واقعی صورت حاس ستر کُنہ رنگہ متصادم، یتھ کُن کولرجہ

THE ANCIENT MARINER عنوانہ نظم کران چھنے۔ یہ مشرُن چھ

مشکل ز خاب چھ چھیکرس خاب یتھ بیداری زا کہ آسان چھنے۔ یہ چھینہ

کو ترج تینس طلسماتی جہازس بوٹھ لاگنہ بروٹھ غرقاب کران۔ قاضی صاحب
 فردپوش "لوے" چھ یقینن پنن آنہ خانہ تراوتھ کتھ تام نامعلوم طرفس کن
 روانہ سپدن دول مگر تھی لویہ فرد و جہز چھنے سو چھپس پڑانے شہر کہ حسابہ
 قری مری تہ رؤمانی۔ اغلب چھ ز فردپوش نفرس ستر ہمسفر سپدنک تمنا
 باون دول نفر وات چھیکرس بدل کنہ اندی لکھس متر مگر آسہ سہ بہر حال رؤمانی
 طرز کے۔ یہ چھ شاید قاضی صاحبہ کوتاہ گردش تصور کے تقاضہ ز اگر چہ اکھ اجدر
 ونہ تہ اتھ شہرس کن اس و ہر تھ چھ مگر گوشت چھ سہ وٹری تہ بنیومت چھ کاہنہ
 بدخواہ ثابتہ سپدنہ بجایہ دریاوس اپور ترنگ تہ خوش گذران شہرس متر
 واتنگ و سپل۔ بے شک چھ اتر تمس جہنہ سند تہ ظون و قتلان نس خواہ مخوا
 اکیس کور براد یومت اوس مگر اکی ساپہ و ہری جو دگرن چھنے طوطس کار
 وٹھتھ تس جنس زو کڈنچ سبیل کرم پڑ۔ یہ چھ سہ شہریتیکو مہرین ہندی پاٹھ
 شیرتھ پرتھ بازن ہندی تمبلاون والی کم کم چیز وچھتھ وق تام پانہ کھور
 کھڑا وٹھ تہ تلی مار نظر دی دی ہاوس بران چھ ز "بیتہ کہتہ ہمہ ہا" اتھ
 خابناکہ موضوعس متر کوتاہ مال مسالہ چھ تیتھ لس کنہ عظیم شاعر یہ ہند
 زوزیتہ، معنوی و سجار تہ جمالی طرحدار کی یہ بہتر بنیاد تیتھ ہیکہ؟ یہ چھ
 قاضی صاحبہ شاعر یہ ہند مول مرتبہ معین کرن والی ہند باپتھ شاید اکھ
 اہم تہ نظر انداز نہ سپدن دول سوال۔ قاضی صاحبن سرنامہ چھ عقل ہند

ژونگ ژھیو راونگ بہ اسطوژن وون دنگ ترغیب دوان، حالانکہ
 کاہنہ تہ ادب پارہ پراں پراں چھہ اسی احساس کینو عقل دوشوے شانی
 روشن تھاوان، بہ توے کتو اسطوژن منز تہ زندگیہ ہندین مٹولی معاملن
 بہ مسلن ستر متعارف تہ متصادم سپدان۔

قاصد صاب چھہ صرف لوکچاری اہمار پنپنس تصوراتی اندر کچہ ہے
 یوت خاب صفحہ تہ داستان نمائناوان بکہ تھتھ ماحولس منز لسن بن والہن ستر
 وابستہ عشقہ معاملن منز تہ پین بالغ تہ کلہم وجود وولساوتہ بجایہ محض ہینہ
 شرمی رتھارہ ہندیا تا بالغ شوقک اٹھار کران تہ تھتھ اکہ افلاطونی روکی
 باس دوان یکتہ کینہ کاچہ کاہنہ جنس خیز (EROTIC) لہر ووتھان
 چھنے۔ لہر گیہ کتھا، کاہنہ گرم تن پتر تہ نہ۔ امہ لولہ افسانگی محبوب کردار
 چھہ اہنہ بدن تہ سونزلہ فولولہ۔ خالی چھہ ز شرمین منز تہ ہنہ ذکر
 پس ہنہ چھنے۔ اُکس منز چھہ تہ تن رلاونگ ہمسوس واضح پاکٹ باونہ
 آمت، مگر محبوبس "جکرو" ویتھ چھنے تھتھ باوڑ تہہ موریمہ، تہ بنپنس
 شرمس منز چھہ تن شہلاونگ خیال بجایہ خود شہل، تہ بونہن تل ووتھتھہ
 سبب چھہ ژورے تشرہین باسان۔ قاصد صابنیں عاشقہ سند لولہ اٹھار
 چھہ یکطرفی یوت بکہ ورگہ تہ حیالو یوت تہ کینہ جسمانی تشرہ یا جذباتی تشرہ
 ہنہ پاک تہ۔ یہ خوجہ زاد ہول چھہ زنہ شرمی شرمس زامت یا تا بالغ

یَرْتھان تھنہ پیو مُت۔ شُرچھ موت مگر رنگن پیتھ، محبوب سہنر یاد اوری چھن
الاو مگر سہر شاداب سہ

میون دل رنگہ موت چھ معصم شُر

چانی یاد اوری چھن سہر الاو

اکھ اکھتھ ماکھتھ دل لگی سیتھ بیداری ہند عالم خند کُرتھ ہیکہ :

زچھ شہج مرنہ نیند راہ تراو بوئن تل	آسہ دوہا اسی دوشوے راو بوئن تل
آسہ ونہ ہونجہ اسی شیر اکل کھ لاگو پوش	بھتھو ویشلا ووتن شینہ لاو بوئن تل
پیتھ منہ خوش گرتھ تھتھ منہ پتہ اسی تراو ڈاٹھ	ہوہس منہ مندور بیتا و بوئن تل
زنہ گرتھو اسی باز رکم کم چیز، ہمو	لال جواہر اسی خرچا و بوئن تل
برو منہ کنہ آستھ باسہ سٹھاہ دوریمی اسی	اکھتھ ماکھتھ ییلہ اسی راو بوئن تل

چانہ انہار میون شعر و نون ٹوپ تل تا پٹھوک رٹھتھ تھاون

کینر وشعر و تل چھ یہ تام نیب لگان زاتھ اکھتھ ماکھتھ دل لگی یہ تام
چھ اکھ کڈر وکانہ گو مُت ییمیک ظون ہر گاہ محض کانہ سورنہ لے تہ ورتنا و
سو لے باسہ زنہ کنن منہ کارتھ ناگ وسان، تہ تمہ سبب باسہ درد گاج وکھ
تام زنہ ہر دلوئی دزان :

تس شخصس سورنہ باسان زن کارتھ ناگ کنن

کھاندر ہر گاہ کُنہِ دوہے باساں چُپس تھ کو چس منز
 خاکِ یہ ایدیل دُنیا تہ عاشقی ہند یہ سبز نار دو شوے اگر چہ خوہ کئی
 ہندی شکار باساں چھ مگر تمہ باوجود چھ کا شہر شاعر یہ با سچہ اکھ کم نظیر سو فاقہ
 یچہ ڈلا میر سُد یہ شعر پڑتھ دفاع تہ کر تھ ہکوتہ پرنہ پاٹھ قدرتہ :

and conscience less my mind indicts

For idle days than dreamless nights.

خابہ ہن را ژ چھنے بے کار دو ہو کھوتہ زیاد قابل احترام تہ اکس معصم
 شری ہندس یا اکس تاز بالغ ہندس دہتی تہ احساسی عالمس انز دُنز دگر تھن
 چھ بجایہ خود اکھ مولون لالیق تجربہ تہ زان۔



احمد بیوارِ نہا

”نہ“

نظمِ ہند تنقیدی مطالعہ

مرغوب بانہالی

یہسکہ سالانہ قومی سیمینارِ باپتہ کشمیر یونیورسٹی ہند کاشتر شعبہ کہ
طرفہ ژارنہ امت موضوع چھ ”کاشترس منظم ... بدہونی انہار“ تہ
اٹھ موضوع تحت چھنے منے یہ فرمایش کرنہ آمیز زبہ گرھن مشہور صوفی
شاعر مرحوم احمد بیٹہ واری ہنر معروف نظم ”نہ“ ناقدانہ آیہ تخلیقی حسن
تہ قبح سان بلکہ عربی تہ فارسی پس منظر سان قدر سخی اندرانہ۔ اگرچہ
واقعہ تنگ دامانی ملحوظ تھوتھ اندینہ پندہن یا وین منٹن منرتہ سورہ
تاہم چھنے منے امید ز توہر منہ آسن اکثر حضرات و خواتین اٹھ کٹھ
وارہنہتر ز رنگہ رنگہ تیاری تہ سکھر کرنہ باوجود یلہ اسی اکھ ٹاکھ کور
وارلوی کُن روانہ کرن ورتہ رخصت کران چھن تسد مستقبل روشن
تہ امکانات افروز باسنہ باوجود کٹھ پاٹھ چھ اسہ تسنر جدائی ہند
احساس واینج دہ پھر نی ہوان تہ مہرینہ ہنزن وین تہ بینین

یا ماسن تہ پھو پھن ہند۔ لولہ ونون کچھ چھ اُسہ اندری باکہ رٹھ ناوا۔
 انسانی جذبہ ہندس اُتھ پزرس ویور تلان چھ فارسی زبانی
 ہند عظیم شاعر قرآن تہ ممتاز صوفی شاعر مولانا رومی تھ عالمگیر شہرت
 واجنہ عرفانی مثنوی دس تلان یتھ فارسی زبانی ہند آخری بوڈ صوفی
 شاعر یعنی خاتم الشعراء ناو لبین وول حض مولانا جامی مثنوی معنوی
 ناو کر تھ ونان چھ مثنوی معنوی مولوی ہست قرآن در زبان پہلوی
 امی عالمگیر شہرت واجنہ مثنوی ہند حسن آغاز چھ باے بسم اللہ پتہ "نے"
 لفظ بناو تہ اُمت۔ یعنی احمد بڑ وارس تقریباً شے ہستہ وری بروٹھ۔
 عام نیہ ہند یا بانسری ہند علامتی اظہار کر تھ کہ آیہ چھ حض مولانا
 رومی نیہ ہتر آپ بیتی بارسس انان تہ حض آدم سند آدن ژہٹس
 پاوان تھ متعلق چھیتے ونن کافی زسہ چھ علم و فراست والین
 آدم زادن جدائی ہند سوز و زناوتھ ستھ طبق مثنوی ہندین
 ابتدائی ژودہن پندہن شعرن اندر پے روشن کران۔ تمیک جلو
 ہاونہ با پتھ کہ بہ یتھ مقالس پوٹس بطور اختتامیہ تمن ابتدائی پندہن
 شعرن ہند منظوم کاشتر ترجمہ تہ شامل مگر یتھن و نہ بہ تمہید رنگی
 تراحمربڑ واری صاپتر زیر مطالعہ "نے" عنوانچ نظم چھینہ مثنوی بلکہ
 اکھ غزل نما نظم۔ البتہ چھنے یتہ صرف پندہن شعرن پیٹھ مشتمل۔

گوڈ بوز یو کھ بیڑ واری صابنہ امہ وضاحت طلب "نے" نظریہ ہندی
 تم ستھ شعریم تنقیدی مطالعہ رنگی خاص توجہ منگان چھ یعنی نظریہ
 ہندی زابتدائی شعر ترے متیز کنکر شعر تہ ز آخری شعر۔ تکیا ز
 ستھ شعر چھ نظریہ ہندی مرکزی خیال دو یو قرانی آیو علاوہ اکہ حدیث
 شریفی روشنی منہ وایران۔ گوڈ کر بہ بین ستن شعرن ہتر تکت اللفظ
 وکھنے یعنی نشید پیش یتھ یا کھڑ :-
 نے

بونیہ نیہ ستری سوز بوز نوو نس، سوزن ڈہتھ نیو نس
 منہ کے یار بلہ تن چھلنوو نس، چھاو نس ستری مد نس
 یتھ ونہ راحل او س یہ رائل، ووم توئے نائل
 ز خمن تہندین رو دس بہ مائل، گولن ٹرٹھ تروو نس

.....
 عشقہ نے درد نے، دیدہ نے، لاگنے نے، بوز نے نے
 وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ، چھم حیات لامکانس
 وَلَحْنُ أَقْرَبُ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ، در وجود کترچ نے
 الْفَقْرُ مُخْزِيٌّ وَالْفَقْرُ مُنِيٌّ، گدرتھ چھم فقیر نس

نیہ منر: بُڈ نے چھم حیاتِ چنے، تِس سوا بیہ نہ کا نہ نے
سیاہ پوش ظلمات کہ رنگہ رنگے؛ چھم حیاتِ حیاتس

وو ذی بوز و نظمہ ہندی ز آخری شعر

سُتہ نے سٹھ بروج سٹہ ریشہ ہاونے، گنگہ نے منر آگے
آہہ ہند فرماہ سٹھ نور تاینے، واسٹھ کل عالمس

حکمہ کس تختس یس بہہ تاوٹے، مرحباتس کران دے

احمد بٹ واری مختصر و وٹنے مچھے سنن ز اوک جارس!

یٹھ کا تہ نظمہ اندر چھہ تے آپ بیتی بلکہ بدل کستام چھہ بٹواری

صائب نیہ ہند گڈرن تہہ پاکھو باوان زتس چھہ سوتر بیان ڈہٹھ نوان۔

وو ذی پکوا کریمن شعرن ہند حوالہ تزکیہ نفس کُن یعنی نظمہ ہندس مرکزی خیالس

تہ امکہ ہیت کس جمالیاتس کُن تاہم گو ڈ بوز ویمن ستن شعرن منر ورتا وٹہ

آمتین مشکل تہ غار معروف تہمن لفظن ہند مفہوم تہیم تخلیقی عملہ تحت

یمن شعرن اندر داخلی موسیقی تہ زاین دوان چھہ مثلاً گو ڈ نکس شعرس منر

نوں حرفکی پاکھو ہم وزن تہ ہم قافیہ یم ترور لفظ دویمس شعرس منر ورتا وٹھ۔

۱۔ راجل ۲۔ رایل ۳۔ نایل تہ ۴۔ مایل امی آیہ نظمہ ہندس روڈا ہمس

شعرس منر ۵۔ ست ۶۔ سٹھ بروج تہ ۷۔ سٹہ ریشہ بیتہ تھو ساری

لفظ چہ نظر اندر داخلی روئے شریف و موسیقیت و زناوان۔
 بہر حال ۱۔ رائل گو وینہ والہ کار و انجیر و تہ مدعے گنڈتھ و جھین واپن
 نقرن یا جانا وارن پھیکر دارن وول شریف ووتھ یا اکھ تھوڈ
 کل۔

۲۔ رائل چھو تو بہ خبرے سہ گو و موٹ دروٹ چھدارتہ قراوار
 جھکلی کل مگر بطور علامت اکھ جوان رعنا (ورگہ پانٹھی)۔
 ۳۔ ٹائل سہ شخص لیس تار تھ یا نم دتھ اورتہ دور چیز کھینڈ مہر
 کڈن تگر تہ

۴۔ ٹائل گو و راضی برضا روزن وول تیتھ خدا دوست لیس حن
 شیخ العالم سندیمہ شہر کیگ مجسمہ باسہ ز
 کان تہندین داری زینہ سپر کر تچ چھو کن پھر دز لہ نہ روے
 بلا یہ تہنہ ویندی زکھ شکر سوے چھ پیہ کینوتہ ابروے
 تھے پانٹھ گو و (۵)، ستھ وٹھ پوزیا اردو سچ (۶)، ستھ بروج وٹھ
 سیارن ہند گردشکر ستھ برج تہ (۷)، ستہ ریش وٹھ گیسٹھ تارکھ یا
 بلہ قرآن پاک ز آیہ کریمہ چھ یتیمہ ترتیبہ ۱۔ اکھ گو وینہ خدائی اعلان ز اسہ کور
 پرچہ زندہ چیز آہے پیٹھ آفرید یعنی الانبیاء وناوکس اکو ہمیں سورہ شریف
 اندر ترہمہ آیہ کریمہ اکھ حصہ وجعلنا من الماء کل شئی حی

۱۱۔ دویم گو و قاف ناو کہ بترا اہم سورہ شریفک شراہم آیہ کریمہ و نحن
اقرب الیہ من حبیل الودیدۃ یعنی یہ فرمان الہی زیرہ چھیس بندس
تسیر شہر کہ کھو تہ نزدیک ۔ تہ حدیث شریف چھ فقرہ فخری
یعنی رسول کائناتس تہ اللہ تعالیٰ سندس آخری مائیس بنی کریمس چھ فر
تہ ناز فقرس تہ فقرتس پیٹھ دراصل چھ خود شناس احمد بڑ واری نے
نظم اندرسون توجہ خاص پا کھی مئے نورانی نوکتن کن پھران تہ زندگی
ہندس پرستہ معاملس یا پرستہ مسلسل منہ نہ صرف رسول رحمت ہندس
انسانیت نواز ماڈلس تزکیہ نفسہ با پستہ پن رول ماڈل بناونک تھور
فکر تاران بلکہ فقط کن خدا معبود برحق زاننگ تہ سہ لم یدد ولم
یؤکد آیہ لا شریک تہ لامکانی حیاتہ و ول ماننگ تاکتہ کران تی گوو
نہ منہ بڈ نے چھم حیاتج نے، تس سوا بیسیہ تہ کاہہ نے ۔ بڑ واری صاب
چھ زندگی ہند پرستہ پہلو پر زلاونک ضامن رسول رحمت ہنر پاروی
کرنس تہ ہندس پرستہ فرمانس پیٹھ عمل کرنس زانان تی گوو
ع آغہ ہند فرمانہ سستہ نور تابنے، و استہ کل عالمس ۔ رحمۃ اللعالمین
ہندس پرستہ حکمس تعمیل کرن و ایسے چھ حق تعالیٰ پاتہ آفرین تہ مرجا
ونان ۔ احمد بڑ واری چھ مشیتہ کس اٹھ ز او جارس وارسنان تہ
ہمزبانن تہ اٹھ ز او جارس پنچ ور کہ دعوت دیوانہ

حکم کس تختس یس بہتا وئے مرحیاتس کراں دے

احمد بیڈ واری مختصر وونے چھے سنن ز اوجا رس

وون بناون بہ حسب وعدہ یتیمہ مقالک اختتامیہ حص رومی

ہنز عرفانی مشنوی ہند پندہن شعرن پیچھ مشتمل ابتدائیہ بلکہ تھاویہ

فارسی زانن والہن ہند خاطر پیتس منظوم ترجمس ستر تیرگایمین پندہن

شعرن ہند فارسی متن بہ مقابلس منر شامل۔ بوز و کونہ تبصر و رائے

شعرس مقابلہ اکے ہم وزن شعر آیہ متن کیو منظوم ترجمہ۔ دون شاعر

ہنز بدون قسمہ چن تین سٹتھ تہ توہر پانے ز جدید نقاد کیا زچھ

تقابلی مطالعس خاص اہمیت دوان۔ سہ تقابلی مطالعہ کروی ز بوتہر یہ

فارسی مصر گنگراوان گنگراوان زرع بین تفاوت راہ از کجاست تا کجا

خیر بوز و فارسی متن کیو امیک کا شتر منظوم ترجمہ :

۱۔ بشوار نے چوں حکایت مے کند بوز تر تہ نے کتھ پن گدرن مہمان

وجدائی ہا شکایت مے کند پرستھ جدائی گراو چس سٹھ کون گنان

۲۔ کز نیستان تا مرا بے بریدہ اند دگ مے پشتر اوکھ نیستانس رٹھ

وز نفیرم مردوزن نالیہ اند تو یوان ووشہ میانہ کون اوش بھٹھ

۳۔ سینہ خواہم شرحہ شرحہ از فراق گدگیم سینس یوتھم باون فراق

تا بگویم شرح درد اشتیاق مٹ مے وڑھناون چھ درد اشتیاق

- ۴۔ ہر کسے کو دور ماند از اصل خویش
یہ وصل را وں چھ را وں تیوں بنا
باز جوید روزگار وصل خویش
اصلیتر و وں دین چھ تسو متر راہ انان
- ۵۔ من بہر جمعیتے نالاں شدم
نالہ بہر پرتھ شایہ دیووس یار دادر
جفت خوشخان و بد حال شدم
نیک تے بد دلشے ناوس یار دادر
- ۶۔ ہر کسے از ظن خود شد یار من
میر پنے پر تھ اکھا مینان منے گوہ
وزدرون من نہ جت اسرار من
کاتہ تر یونا اندر کس بریان بنے گوہ
- ۷۔ تر من از نالہ من دور نیست
آنک سر نالہ ہے من چھم گچھ
لیک چٹم و گوش را آن نور نیست
ناقص اچھ یا کن ہیکان چھا سر تھ
- ۸۔ تن ز جان و جان تن مستور نیست
جسم روح جس روح جسمس ترور چھا
لیک کس را دید جان مستور نیست
تو بہ نہ آگہ موکل نہ روح دور چھا
- ۹۔ آتش است این بانگ نای نیست ہاد
نالہ نہ "وچھ نار" نہ زانکھ یہ واو
ہر کہ ایں آتش ندارد نیست ہاد
یس نہ امہ نار چ خبر تس کہ بسا و
- ۱۰۔ آتش عشق است کاندہ نے فساد
باکہ نہ امت چھ لوگ خاص نار
جوشش عشق است کاندہ فساد
سوز عشق نہ دواں تالہ خمار
- ۱۱۔ نے حریفے ہر کہ از یارے برید
ترجماں نے تس چھے یس شہنہ یار گوہ
پردہ ہائش پردہ ہاے مادرید
پردہ نہ روچھ پردہ اسہ بزار گوہ
- ۱۲۔ بچو نے نہرے و تر یاقے کہ دید
آزما و ان زہر کیو تر یاق نے

- ۱۳۔ بچھونے دسارو مشاقے کہ دید
 نے چھنے رتہ سُر لولہ وتہ ہند پے ہمان
 قصہ ہائے عشق مجنوں مے کند
 حال رتہ مجنوں سند برو نہ کن اناں
- ۱۴۔ دمدنہ نای از دہائے اوست
 نیہ چھنے نالین منز سو ہجر چ دگ لبھ
 ہا یہوئے روح از سہیلے اوست
 والی متری پتہ وکھ چھیریمہ دگ روح تر ہمتہ
- ۱۵۔ گر نبودے نالہ نے را ثمر
 آسہے نے نالہ نیہ ہند پر ثمر
 نے جہاں را پر نکر دے از شکر
 عالمس تیلہ جبتہ ہے نے کچھ شکر
- ”وَالسَّلَامُ عَلَى مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَى“



کاشتِ ترقی پسند نظم

غلام نبی خیال

یو دوے اُس کاشتِ ربانی بہتر ہم کال نظم تھیکہ ناؤ و تہ مولہ ناؤ و
تیلہ چھ اُسہ خاص کرتی نظم ہندی تعریف کرنی یوسہ ۱۹۲۷ء بیتہ الہ پلہ
۱۹۶۰ عیسوی ہس تمام ترقی پسند ادبی تحریکہ ہندس و قشش منر لیکھنہ آیہ۔
امہ دورچ کاشتِ نظم چھنے سانہ شعری خزانگ ساروے کھوتہ مول
سرایہ تہ از تہ چھنے ۵۰۔۶۰ وری بروہنہ تحقیق کرنہ آمریکہ نظمہ سانس
ہم عصر ادبی دُنیا ہس منر بر محل تہ حسبِ حال۔

نظم چھنے عام پانکھڑیہ تشریح کرتہ آمرز تہ چھنے شعرن بہتر سو
ساخت یوسہ زبردست فن کاری تہ معیاری زبان ورتاوتہ بیتہ اکہ خاص
قیچ لے پراوتہ شکل و صورت اختیار کرنہ کئی موضوع اُکس وکھر
صورتس منر شدید احساس ہند ملک مایہ کُرتہ ورتاوتہ یہ۔

یونانی تہ لاطینی پانکھڑیہ نظم *POEMA* ونان تہ اتھ تیلہ زیادہ

وضاحتہ سان تجزیہ یہ کرنہ تیلہ چھ کیہنہ مغربی نقاد ہومر بہتر ایلپیڈ تہ

اوڈیسی تہ ورحل ہنر انیڈ تہ نظم ہندی سہ کھاتس گنڈان ملٹن ہنر
افردوس گم شدہ تہ چھ اتھ ذکر منر یوان۔

نظم چھے بذاتی افسانگ موصصر تہ پرتغزل بیان۔ اکہ طرفہ یودے
غزل کس پرچہ شرس منر اکہ مضمونگ پور پور مفہوم تہ معنے موجود چھ آسان
بئیہ پاسہ ہیکہ نظم شاعر ہنر پینہ مرضی تہ فنی پیش کاری مطابق رھوٹ یا
طویل آستھ۔ اما پوزیہ فن پارہ سر ثوبوت بوز تھ یا پرتھ گرتھ باسن ز تخلیق کار
چھ اکھ اکس با اثر تہ معنی نیز عروس و اتناونگ اہل اوسمت۔

تاریخی لحاظ تہ ہیر رنگی چھے کاشتر نظم ہستہ زہستہ وری پراڈی مگر
یتہ یس انہار تہ جہار اتھ آزادان تہ مہجورن تہ بئیہ کینتر وہم عصر
شاعر ودیت سہ اوس کاشتر نظم و وکھ بودنگ اکھ شاندار کارنامہ بہر حال
کاشتر شاعری منر رود غزلہ کے پوتر گوہ یس محمود گامی سند پیٹھ برابر
ازام سانہن گونہاتن ہند پسندیدہ صنف سخن رود۔ مقامی طور چھ غزل
گوئی ہند اکھ مثبت پہلو یہ تہ زہ چھ گہون والہن نٹس کھسان تہ
شاعر چھ امہ کہ برکتہ عام لوکن منر پر پڑنا و تہ تہ زانہ یوان۔

ترقی پسند ادبی تحریکہ ستر یوب کاشتر نظم اوکزی تہ وسہ جار ز
اوت تام اوس کاشتر شاعری ہند گتھ غزلن اندی اندی سپدان تہ اتھ شاعر ڈاڑ
اوس خاص کر محمود گامی، رسول میر، مہجور تہ آزادان برثر کورمت۔

ترقی پسند ادبی نظریہ اوس زندگی ہے اُمید چہ خوبصورتی پسند نقیب
 ہے شاعران باسیو و زتم ممکن ابدی زندگی پسند یہ پیغام زیاد بہتر و اتناور
 سان نظم پسند ذریعے پر ن والین ہے بوزن والین تام و اتناوتھ۔
 گوڈ گوڈ روز کا شعر نظم زیاد تر نعر بازی ہے حالات ہے احساس
 بیانہ پائٹھ باونس تا ہے محدود۔ مگر نیلہ گو نہ ماتن باسیو و زتم شاعری
 چھٹے چھیکرس وقفہ کس سال بس ستر پر گزرتھان تم پھیر زیاد کھو ہے زیاد
 فن کاری پسند ہو نر ورتا و نکس دینہس کن ہے پتہ آ یہ کا شعر سن منز کیہنہ
 شاندار نظم لیکھنہ۔

نور محمد روشن اوس ترقی پسند ادبی تحریک پسند لو قافلہ سالار و منہز
 تم کو رہینہ شاعری پسند ابتدا زیاد تر قطعات لیکھنہ سستی مگر اتھ مخصوص
 ڈاڑھ ستر ہو کپہ تم پین فنی استعداد مشخص کر تھ۔ اما پوز اگر زن کا شعر نظم
 پسند حوالہ روشنی کے نظم شہید بہتر۔ مارج زیر بحث انو یہ جذبات
 خیر فن پار چھ ازہ اسہ از دچہ کشپر پسند حال باوان۔

کمالس پڑ ووتکھ کمالا ثے ہو ووتھ
 جنوئس اندر ناہے پان ترو ووتھ
 یہ بچہ ماجہ سے لہ وئے نار کھو ووتھ
 وچھن نا بہ کا تہہ بیہ تہ انہا پچانے

تہ اچھ گاشہ میا نے جسگر پار میا نے
 چھسے مانج آہتر شہید و سلائے !
 مرزا عارف اگرچہ ترقی پسندی ستر زیادہ کالس رو دتہ مگر اتھ دور انس
 منز خاص کر تسنہ لچھمہ ز نظمہ "دسہ" تہ "باہتا ج بال" چھتہ ازتہ سانہن
 احساس و تش دوان :

تر تاو دز تھ تپہ ہستہ ماز و ستھ آکھ
 اٹہ بار تھ بور کھو تگھ کھور ددی ما !
 تراو ڈاف اُتی شین چھلی چانہ دکر داغ
 ونہ سوتہ ہوا اور کھو تگھ کھور ددی ما
 نور محمد روشن چھتے بیہ تہ کسر گاشہ نظمہ لچھمہ تہ تس ستر ستر
 اُس عبدالستار عاصی ، تند لال امباردار ، ارجن دیو مجبور ، حبیب کامران ،
 غلام حسن مفتون ، عزیز ہارون ، غلام نبی عارض ، دینا ناتھ المست ،
 پتاما میر ناتھ فانی ، عبد المجید سائر تہ پریم ناتھ پریمی تہ اتھ شعر ڈاٹھ
 منز تجربہ کران ۔ مگر اتھ سائر ہے کلاس پھیر دتہ پتہ چھتہ اتھ منز اس
 کاہنہ شاہکار فن پار نظر گترھان ۔ یمن شاعران ہنزن اکثر نظمیں منز
 چھتے سوے تہ بازی تہ بیان سازی ٹاکار پاتھ واضح یمیک وئی تذکرہ
 آو کرہ ۔

حقیقت چھنے یہ زکات شرین ترقی پسند شاعرین ہندی سینما محدود
تعدادن نظم آئے تہ پلے دیت تہ یہ صنف کو رکھ اکہ باوقار تہ با اثر شعری
انہما رچہ شکلہ منہ قائم تم چھ نادام، روشن، رحمان راہی، امین کامل تہ غلام
بنی فراق۔ اما پوز فراق ہسترو پنیو بذاتی نظم کو کھو تہ چھ ہندی تم منظوم
ترجمہ زیاد کامیاب یم تم مغربی شاعرین کو لرج، ٹینیسن، آسکر وایلڈ،
کیٹس، کرسٹوفر مارلو، شیکسپیر، وڈس ورتھ، شیلے، ایلینٹ تہ
رابرٹ فراسٹس کڑی فراقی یم ترجمہ چھ کاتشر نظمہ با سچہ اکھ مولل ہر ہر۔
نادام چھ پینہ کتابہ شہلی کلہ کس پیش لفظس منہ دعوی کران زینلہ
تمو یہ نظم مجاہد منزلہ اکس جلسس منہ پڑ سار نے گیہ عقلہ نقل۔ امہ نظمہ
ہند اکھ بند چھ :

شہید نے پڑ شان بن

پڑ میر کاروان بن

کشیپو پاسبان بن

فنی نوکتہ نظر کنی کہ معیار چھنے یہ نظم سہ سوال چھ جواب طلب۔

ناد متیو یادگار نظم منہ چھنے بہ گہو تہ از، منے چھم کام باقی، ڈل
ہا منہ ہند گہون، ڈلہ بٹھو بٹھو، شہلی کلہ تہ خاص کر منے چھم آتش بکچ

ذکر لایق :

شُرین مول و اتم

میتھے بوزِ آلو تیتھے بروٹھ نیرس
رٹن نالہ مِتہ زور اُندی اُندی بھیرس
نوس تازہ گاسس پیٹھے جالے شیرس

شُرین مول و اتم

تھکیتھ آسہ آمت گوڈنی پادناوس
تہ موٹھ دوگ دوان لولی نیند رپاوا
تہ نکھ چي گھٹھ بروٹھ کینہ نظر تھاوس

شُرین مول و اتم

گھٹھ منتر نوی گل تہ گلزار آسن
منہ چھٹھ جانہ کینہ واجہ طومار آسن
جیسس ختن ہاج کتر دیار آسن

شُرین مول و اتم

یون عید کتر اُسی پلو توبناؤو
تہ کچھ پوتی جورا تہ قربان تھاؤو
جیس تراٹہ باجن شہر نی باگراؤو

شریح مول و اہم

دیان جنگ چھ ووتھ وُن

پگاہ گورٹھہ سپدن

شرین مول و اہم

پگاہ گورٹھہ سپدن

نادمنین اکثر نظمیں منہ چھ وطن پرستی تہ کثیر نوازی ہند جذبہ
شدید تہ برپور اثر ہتھ نمایاں تہ اکتہ احساس تہ امریکس بیانس یہ صرف
مہجورس تہ آزادس ستی موازنہ کرتہ۔

راہی بن ییلہ غزل لیکھن ہیوت امین کامل لوگ تس

رستی قافیہ تہ ردیف تہ بحر رنگو تمام نقل کرتہ نیمہ کنز کینٹرھس کالس کالس
پنن کمال چھمبن تہ چھارن لوگ پتہ ییلہ سہ امہ احساس کمتری منہ
دراو سہ و و بھرپور اکس پوختہ کارنظم گوشاعر سندس روپس منہ۔

ترقی پسند ادبی تحریک ہندس دورس چھ رحمان راہی بن کیہنہ خوبصورت

تہ ابدیت پراون واجتہ نظم لچھن۔ پننن کینٹرھن ہم عصرن ہندی پاٹھ

رودن سہ زیاد کالس بیان بازی لور بلکہ تہ ہندس شعورس تہ فنی بلاغت

کوز وقتن پائے مہ ماہ تہ راہی دراو اکس پسند نظم گوشاعر ہندی رنگ

مارکس منہ۔

گلستانِ سعدی منہ۔ اکہ طنز یہ نظم ہند حال چھ از تہ اُسہ پین
 مے اوند پوک ہوان یختہ منہ ظالم تہ مظلوم برابر بر سر پکار چھ تہ پوٹھلاوہ
 چھ از تہ وونٹ پچن ہند ناودختہ زور زبردستی ہند عذاب
 تلمن پھوان:

یختہ سمیس منہ چھا کینہہ ژھانڈن
 زول ہے جہلکی نارن کاترھا
 دُپڑ تہ یہ چھ وونٹہ بچا ہیو
 قد کس سارہم رنگ کس ڈیشتم؟
 حاس لگے بے گاہ بلاین
 پیتہ وچھز بس اد پوز کتھ پرزہم؟
 راہی ہزن قابل تعریف نظم منہ چھتے زوچھم برمان حزن زوال
 مگروچھ ماچھتے شو نگتھ، سوہ نہ لانکہ پیٹھ، پختہ اگر یہ ہے تہ موتس واری
 تہ بہار آویٹہ لولہ سان شولہ ماران بیتہ شاملہ
 چھ از پرستو لاکہ ہتر نوڈ پلو آسمانس چھ نیجہ نوان زندگی ہند
 چھ کشمیر ہے از رگن منہ نووے رتھ دوان زندگی ہند
 توے از چھ شاعر نوی باہ نووے رتھ چوان زندگی ہند
 توے از چھ راہی نووے نووے رتھ گوان زندگی ہند

”سیاہ رود جہن منہ“۔ مجموعہ منہ منہ چھ راہی سنہ کیہنہ
 نمایاں نظر شامل یمن منہ خشک شہر منہ منہ، پے چھ ظلمات وُزان
 تخلیق و غیر نظر چھنے گرہان مگر یس فنی آگاہ تس ترقی پسند دور کہن تخلیق
 منہ موکل چھ باسان سہ چھنے پیتہ نمی دلکشی، دل نوازی، حسن، تہذیب
 پتہ تغزلہ سان نوں نیران۔

کامل ہند بن غزل منہ چھ عام پانچ اکھ طنز یہ لہجہ در غنچ
 گرہان۔ ہوئیں گردینہ سوہنے سندن کوز
 رتہ چھینے لگیو اتھ دو پھراے

یورچھا پارم سیاست کا نہ چلان
 یکتہ دیاں جے کے ریاست تلے تلے

بلبل باشو گہلان من
 کاوچہ وقتہر موسیقار

ملکن یم لاکھ کھیتہ کھوربانہ وُسی پن
 چھ تم پانزار اسی سومبران مبارک

چھ تراوان ووٹ کس تاں موہر شان

چھ نابہ نٹ کران کس تاں مبارک

امین کاملن لیس نوولب ولہی کاشتر شاعری دیت سہ چھ تھمہدس غریس

بہ نظمہ دو شوہن منز عیان۔ اما پوز تہنر نظم چھہ ازتہ سانس جدید شعری

دنیس منز تھہ مرتبس بیٹھہ یٹھہ از تام جوہر دراو۔ کامل اوس حساس تہ

کھن سنن وول پوختہ کارگو نماٹھہ تہ توے اوس سہ نظمہ ہند موضوع

زارتھہ تمہہ باپتھہ خاص کر سہ اسلوب استعمال کران لیس اتھہ شایان شان

اسہ ہے تہ اتھہ کھالہ ہے اکہ لوبہ ورنہ فن پارک رنگ۔

کاملنن نمایند نظمیں منز ہیکو کھہ ژ آکھہ مگر، زیر و برج، پرنی شاہراہ،

پہلہ ناگ۔ تارکھا پرتزیو، مرثیہ تہ بیہ کہتہ فن پار شامل کرٹھہ۔

ہتہ ساہے دوستو ہم سخن ہم دلو!

کالتہ مایا دھچو تو تہ کہتہ دیان ہو

پوش آسان چھ کتھ؟

وہی مئے گو مت مشہہ یا ونے بیو ورتھہ

روز کو ماہ ژتہس یٹھہ دماغس دس

واریاہ کال گو و سونٹھہ وونڈیشنس

حفظ مراتب نظر تل تھاوتھہ کورنہ مئے یٹھہ مقالس منز بینن نظمیں

ہند ذکر۔ تو پچھتہ ہر گاہ کانسہ تحقیق کارس یا طالب علمس میانین نظمیں
 تنسبت لیکھن یا تمن تجزیہ کرن آسہ تمن منز چھ ریشمان، شہر نامہ شمع ہ
 شاعر، شہید، اسی کا شری، اکھ ملک اکھ سالاٹی، خابن ہندی سراب،
 واناکھ وکھ، آزادی، کشتیرہ مناجات شامل۔ ہمہ ساریئے نظمہ چھنے
 میانس مجموعہ کلام "الہامس" منز درج۔



حاریثات : اکھ، ہستی مطالعہ

رتن لال شانت

”حاریثات“ عنوانس تل لیکھنے آہتر موخہر نظر چھنے دینا ناھ
 نادم ہنز ویش تر نظمو (تمہ موخہر چھنے یا زیکچہ) نشہ نہ صرف اندرونی
 بیتر کنی مختلف بلکہ بیرونی ساختہ کنی تہ۔ بلکہ یہ تہ ہیکو ونہہ زیمہ چھنے
 جدید معنے کہ اندرونی چار تہ نظم صنف ہندس روایتی ڈسپلنس دینا
 کشمکش دوران زاین لبان۔ بے شک یمہ چھنے جاپانی شاعری ہنز
 تجدید شدہ قدیم شعر صنف ”ہایکو“ ک ٹاکا ہا اثر ہا وان۔ مگر یمہ چھنے
 ”ہایکو“۔

بہر حال چھنے اسہ خبر ز مضمون یا موضوع، پچ منگ یا دباو
 اگرے رتھ کھنڈ مشراو، وزن بحر یا قافیہ، ردیف لحاظ چھنے
 کاشتر نظم عام پاکھڑ ژور قسم لیکھنے آہتر۔ نادم صاب اوس وسیع القلب
 سیم تہ وسیع النظر شاعری نیم بینین جذب بن تہ احساس کھلہ اظہار

دیت۔ امہ خاطر کر تم کو کاشتر تہ غار کاشتر شاعری بہتر۔ واریاہ شعر صنف
استعمال۔ تم کو نیچے شو شوئی فتنی بہتر۔ نظم۔

۱۔ موزون تہ قافیہ، ردیف بند نظم (تسنہ بیشتر نظم مثلاً
یراد، سونہ تہ ہر د، شہلو کلی وغار)۔

۲۔ موزون تہ بے قافیہ، ردیف نظم (مثلاً ژور، چائس
پیرس نکمہ)

۳۔ موزون آزاد نظم یعنی فری ورس (FREE VERSE) (مثلاً بے گویہ از)

۴۔ بے وزن آزاد نظم یعنی فری ورس (VERSE FREE) نظم (مثلاً باران کوٹ)۔

نادم سند رُحجان تہ بتر و چھتہ چھینہ تعجب گر شہان
ز تم کو کور از بر و تھ پترہ وری ورس فری صنف ہند
تہ تجربہ یلہ زن یہ صنف کاشترس منر۔ وود وود صحیح
پاکھ استعمال سپدان چھنے۔ تسند یوسہ تجربہ اوس ذمہ وار
نادم ہا کیوس کمن پھیرس تہ تسنر حارثات نظمیں زاین اوس فر

۱۔ بے وزن بے قافیہ ردیف (RHYMELESS) یعنی ورس فری (VERSE FREE)

نظم چھنے نثری آہنگ مان مگر یہ چھنے نثری نظم نشہ مختلف۔ کاشترس منر آیہ نادم ہند چھ
ترہ نظم لکھتہ تہ پترہ دین وریں زیادہ بیان۔ مگر نثری نظم چھنے وود لکھتہ۔

بیتین چھ ساروے بروٹھ یہ سوال تُلن واجب زحارتات
چھتے موزون تہ پابند نظم۔ ہم کہ لحاظ ہیکو کہ اسی شاعر بندیں ورس فری
نظم ہندیں بحر ستر گندھ۔ اٹھ سوالس جواب دینہ خاطر پینہ اسہ ورس فری
نظم ہندیں اندرونی تہ بیرونی آہنگیں موخصر سام پینہ۔

ورس فری نظم ہند نیو کلیس NUCLEUS چھ تیمک معنے آسان
تہ یو ہے چھ تھ اندرونی آہنگ تہ خارجی سیت دوان۔ کانہ خیال
احساس یا جذبہ چھ بنیادی طور شاعر س کتہ شبہہ کس صورتس
متر واقع سپدان۔ یہ تہ ہیکہ سپد تھ کہ اکھ مرکزی شبہہ آسہ تہ بیتین
معاون شبہہ ہند مدتہ واتہ مکمل اظہارس تام پینہ SPONTANEITY
کنو چھتے یہ مرکزی شبہہ شاعر ہند احساس یا معنے پچ ہم سوم EQUIVALENT
آسان۔ معنے ہس چھتے پینو اکھ لے یار دم RHYTHM از لے آسان۔
امہ لیہ ہندی بیٹ BEATS چھ امیک یں / وقتلن / تہ / مکمل گرتھن۔
ہم بوزی تو معنے ہیکہ تشکیں لبیکو منزل۔ معنے پچ یہ لے چھنہ کتہ بیرونی
ساختس (نظم ہندیں کتہ تہ رؤس) آویر آسان بلکہ یہ چھتے پینہ مکمل
ترسپ خاطر موافق ترین لفظت (یعنے لفظ ترتیب) تہ نحو (یعنے
جملہ ترتیب) طے کران۔ یہ ہیکہ شعر کہ کتہ تہ مردجہ تہ مستعمل گرتہ نشہ
الگ گرتہ ثار تھ۔ توے چھ اٹھ ورس فری (یعنے ورہ نشہ آزاد)

نظم و نان۔

”حاری ثات“ چھنے پابتد نظمہ میں اندر وزن قافیہ ردیفک
 (دراصل رایک) پور خیال تھا وہ امت مجھ۔ یعنی ہند خارجی روپ
 مجھ شیعہ یا ٹھکانا دم صائبہ میں بیش تر نظمیں ہندی یا ٹھکانا روپاتی۔ بلکہ میں
 اندر چھنے کئے کئے جا یہ وزن پور کرتے خاطر لفظ بلا ضرورت ریٹھراویج
 کوشش تہ سپد میر تہ مثلاً یہ ترکیب :- آہ پوٹاہ ، بوٹ کھوراہ ،
 پھر ہستہ ، واوینگاہ و غار و غار ۔ یہ تو ترکیبوں میں مجھ شاعر ہند اگر
 خاص تہ ہیک تجربہ ، مشاہدک اکھ خاص تہ یہ پتہ شدت رٹھ کھنڈ
 راوراوان تہ کیا تہ آہ پوٹ چھنے سہ روزان یہی شاعر ہند جس
 زیر دتہ بلکہ سہ ہیک کا نہ تہ آہ پوٹاہ آستھ ۔ یہ تھے کئی ہیک سہ کا نہ
 تہ بوٹ کھور پھر ہس واوینگ یا او برینگ آستھ ۔ تہ اگرے کا نہ
 تہ او برینگ کئے تہ ماحوس تہ ذہنی صورت حال منہ یہاے کیفیت
 شاعر پاؤ کر تیلہ ہیک سہ کا نہ تہ شاعر آستھ ، نادم صائب تجربہ
 کمر رنگہ چھنے عمومی ؟

مگر نظمیں ہند میں مرکزی شبہ ہس بیہ سن شتھ چھ باسان ز
 اکھ تہ لفظ ریٹھ راوتھ یا رٹھوٹھراوتھ چھ شاعر دراصل پتہ نمی
 مجبوری ہند اعتراف کران یہی کئی تمس یہ انتہائی انفرادی تجربہ

غارِ بوائی نظیرِ کاشرس قاری لیس پیش کرنے پئیے ربوائی منظوم گرتس
 اندر۔ یہ چھ کثرن بحن زبان ہندین بڈین تہ کہنہ مشق شاعرانہ
 بیومت کرن۔ یہ ہیکو اسی نظر انداز کرتھ تہ کیا ز یہ چھینہ یمن نظمیں ہند
 معنے ج لے پھڑاوان۔ ہند معنے ہی لپہ ہندی منزل چھ سٹھ
 معمولی چیزن ستر شاعر ہند لو احساساتی رشتو دوسری طے سپدان۔
 سچھ چیز وچھان کتھ تام جلس چھس زیر لگان، چیز چھ اکہ واقعہ
 شکار گرھان، واقع چھ شاعر س پتہ بے بسی تہ گدرتہ کہ سلسلہ مندی
 گزاران، اکتھ گدرس اسی تن یا متہ اسی تن مولہ چیز کس مقدرس ستر
 کاہنہ واٹھ۔ امہ علم ستر چھ معنے مکمل گرھان تہ تجربہ چھ شتہ
 شکل اختیار کران۔ شتہ یا مکمل نظریہ اندر وقتن وول لفظ تہ
 مصرع نظام چھ ابتدائی احساب وقتے طے آسان گوشت۔ وول گھو
 شاعر ہند شخصیت کی ترکیبی ثقافتی عناصر ہیکن تس لفظ تہ جملک کاہنہ
 تعصب پشراوٹھ۔ فرق چھنے یہ کہ کمزور شاعر گرھہ جل متعصب
 تہ طاقتور شاعر نیر کاٹھکر پھڑاوتھ ہیر۔ سہ دیہ تہ معنے یس بیرونی
 گرتس چھینہ۔

نادم صابن چھ یمن نظمیں "حاری ثات" و وومت۔ حاری ثات
 لیتے حادثہ مطلب تھو واقعہ ہم ہنگہ تہ منگہ بے وجہ تہ اذی کھلہ

سپدان چھ۔ یم واقعہ چھ شاعر نظر زد گر تھان تہ سہ چھ اسہ تہ
 بہند نظار کرنا و تھ اسہ نشہ تہ حاران یا شو و ز دیاض ENTERTAIN
 گر تھنک توقع کران۔ مگر کتھ چھنہ اتی ختم گر تھان۔ "حادثات" تہ
 "حادثات" چھ سانہ زبانی منز تر بیون معنے تھاپ تھان۔
 حادثات چھ انتہائی انفرادی گدرس و نان۔ یعنے شاعر چھ اُکس
 نظام معمولی واقص پنہ کمہ تام انفرادی دادیک غماز بناوان مثالے
 کنہ تھنہ پٹھ چکے مکہ وسہ و فی آہہ رکھہ یا بالس و لمنہ کھسہ ون او برنگہ
 دوشو تہ ہند و ولسا و چھ کینٹرن تہین ہند مگر نحو بصورتی ہند چھ مکمل
 تصویر۔ وونی اگرے یم کتھ تام ناقابل فہم تغیرس ولہنہ بینہ کنہ اکہ
 پتہ بیس صورتخالس اندر تہا یہ شاعر صد مہ لگن چھ قدرتی۔ امہ
 پتہ چھ اُس و چھان تہا مہ تبدیلی ہند شاہد شاعر چھ مبالغہ کام ہوانہ
 "وَنی کھسہ ویتھریپ یہ گر تھ دنیا"

۱۔ بحوالہ آہہ رکھا اکھ ہیر و تھ چکے مکہ
 ۲۔ بحوالہ او برنگا کھوت و لمنہ بالس
 اکھہ تہا ویتھہ و وڈ دتھ تاج
 ناس دیت نس و زملہ چاکھ
 کھونہ منز ہینہ آ و منز پاتال
 وَنی کھسہ یپ یہ گر تھ دنیا
 زالس لوگ سوس ویتھن ٹاکھ
 ییتہ یوکن آسہ میونے راج
 کتہ گند ہیر گوتس و و تھ پاتال
 اکہ دکہ ہچہ کھنڈ رچ نیلہ شاہس
 مو چھ چیر تھہ تھہ شہر و ناکہ
 تھوڈرس پوچھ چھنہ محتاج

ووڈ تاج دیکھ آہ، رکھ گئی غائب تہ تسند تاج آوسیکہ شاہٹس پیٹھ
 ورکاوتہ۔ تصویر آہ بنان بنانے چھکرتہ۔ اوہ رنگس لوگ ناس چاکھ
 تہ پانترال بالن لو دکھوتہ منز قاضس۔ ولمنی کھنک تسند وٹھ
 گو ویتار یوتام پاتال شرین پیوس۔ شاعر سند صدمہ چھ صرف
 اکس جایہ بیانک جرت انان ییلہ ونان چھ سہ موجھہ چیرتھ رھٹہ (یا
 رھٹھ) زن شری باکھ۔ یمن دوستونی مذکور نظمیں اندر چھٹے اکھ بنیادی
 جذباتی کیفیتہ مشترک یٹھ رومانیک نقادو ویٹھ پوٹھی پاتھ شاعر
 سند فطرتک عشق وون مگر یہ کیفیتہ چھٹے حارثات چین مذکور
 دون نظمیں اندر لحاظ و جوڈک صدمہ باوان۔ یہ صدمہ چھ تھتے حقیقی
 فطرتہ کس تناظرس منز یٹھ حقیقی یہ انسانی زندگیہ متدبے سلسلہ تہ
 بے منطق آسپہ کس تناظرس منز چھ۔ شاعر ن چھ یمن دوستونی نظمیں آخرس
 پیٹھ عنوان دین کوشش کرہ مگر اسہ چھ وچھین یہ ز آخرس نام و اتان
 و اتان چھ تسند احساس زیر بیان عام چیر کر پاتھ عام تلازمین ہند
 ذریعہ گوڈے اظہار گو مت۔ شاعر زرتہ ونان چھ ادسا گئی سوند
 اوہ رنگس و کرمنی ادسا بیو و آہ، رکھ تاج پتھر ادسا گئی صبیحہ زرتہ پوت
 وٹھ پھیرتھ ادسا گو و خوبصورت تصویریں پرتہ پار گرتھتہ سون
 تصور کر پار تہ زان تہ سہل زبانی منز یٹھ پاتھ ز "پوچھ چھین رھوٹرس

محتاج آسان، نیمہ دنیہک پڑ چھ لی ز۔۔۔ دیہ سُننا واپس
 چھ روتروں، وُشیرس پتے تاپس چھنے پتے لار تہ کیا ز "شہل پتے
 چھس لاگتہ زاگ" آخرس ہسا۔ تختس بود چھنے خدمت گار و غار
 و غار۔ کینترن نظمیں چھ آخری شعر یا پتے نظمیں اندر بیان کر پتے آمیہ متحرک
 عنوان نہ تہ تمیک عام منطقی نتیجہ ہاوتہ یا باوتہ خاطر دینہ آمیہ حالانکہ
 آخری مصرس تام و اتان و اتان چھ نظمک معنے مکمل گوشت آسان۔
 ووں گو و بیشتر نظمیں چھنے رتھ اختتامی شکل۔ تمن منہ چھنے شبہہ
 پتے ڈکھ شبہہ اُس اکھ تھہ کز الٹھ و لٹھ ز اکھ موثر تصویر چھنے
 وقتلان یوسہ معنی یح برجستہ COMPREHENSIVE اکھ آسان
 چھنے۔ مثلن فی تون یہ سہٹھاہ موخر نظم

کلی لجنہ گو و رتھہ پتہ و تھرا ایران تہ گیران پتھر س یو و
 درمن دپ یہ چھ میونے میٹھرا اڈ ڈنگہ پیٹھ و و تھہ س یو و
 لجنہ نشہ رتھہ گرتھناک پتہ و تھہ س دود چھ تقریباً تمی و ز درمنچہ ہدر پ
 کز ختم گرتھناک۔ تسند ایرن تہ گیرن چھ درمنہ کہ میٹھہ (دوستی)
 کز ماضی ہک واقعہ بنان یس کہنہ لچہ بروٹھ پوزاوس مگرو و تھہ
 شاعرن چھنے وقت ز ٹھنچ یا گز پتہ کیفیہ دون جملن منہ اضافی
 RELATIVE پیرایس منہ بیان کر مہر میٹھ بظاہر اکھ معمولی قدرتی

واقعہ پسند انفرادی تجربہ سے پسند مخصوص معنی پر وسعت پر او ان
چھ۔ اتھ بیانس چھ گوڈ منز تہ اند اکیسے شبہہ و لٹھ اکاے اکائی
بنان۔ نہ چھس عنوان ضرورت نہ نتیجہ یا انجام ثابت کرن۔
یتھے کڑ چھ "تصویرس بیٹھ وقتن تھکھ دیت" نظم منز
گوڈ یے کاکہ ورق منز یعنے تصویر و ستر جنگل سپدن تہ اند
یعنے اتھ جنگلس اژنگ و ژھ اکہ معنے ہک ارتقا ہاوان۔ یہ ارتقا
چھ حرکی حالانکہ شاعر چھ گوڈے و نان ز آئین ہسادیٹ وقتن تھکھ۔
وہ پوڈ رٹھ جنگلس اژن تہ چھ حرکت حمایت کران۔ مطلب حرکت
تہ تھکھ دوشوئی ہنر مرکب چھنے یہ شبہہ یوسہ آخرس ہنابجریدیس
کُن لمان چھنے۔ مگر سوچھنے دراصل معنی پر وسعت۔ "پنہ نی
شہہ کھہ وس کھڑ ورس" و سٹھ تہ چھنے شبہہ شاعر پسندس پزرس
کنے اشار کران۔

پر سٹھ نظم چھنے کم از کم اُکس شہقہ معنے ہس تشکیل دوان،
کنہ کنہ چھ اتھ صورت حالس ناو یا عنوان تہ دینہ آمت مگر کل نظمہ
چھنے کہنی ناو۔ یہ چھ اشار کران ز سٹھ مولہ واقعہ ہنگامی چھ ترشہ
چھنے سٹھ بیٹھ لیکھنہ آہر نظم تہ بے لاگ تہ معروضی آہج۔ نظمیں چھ
ناواکھ سمیت دوان مگر بہ بے ناو نظم چھنے بے سمت۔ کنہ قسمک

DIDACTIC انجام ہاوتہ ورکے تہ چھتے یہ پانس منز مکمل تہ بنیادی
 محرک چھکھ کاہنہ پراویٹ تجربہ۔ دنیا کہ ARBITRARINESS
 تجربہ۔ تجربہ چھنہ ARBITRARY بلکہ شقہ۔ یہنہ درنیٹھان ہست
 چھتے منظم مگر اندرونی ساخت چھتے بے نظم بلکہ ونو یہ چھتے دینہج منطق
 حقیقہ لفظ بند کرتیہ کوشش منز۔ وقت لان۔ یہنہ۔ موزون تہ ردیف
 بند ہست چھتے صرف اکھ سہولیت FACILITY اکھ پلیٹ فارم تہ
 پیٹھ قاری یہنہن باطنی معنی ہن تہ بنیادی تجربن تمام سفر کرتھ ہنیکہ
 معنی ہس وارتھ چھنہ تہ ہتیج رلواستھ یا غار رلواستھ اہم روزان۔
 معمولی قطری حرکتس پن حادہ تہ ونٹھ چھ شاعر پنہ مشاہدہ
 حاصل کرمتہ تجرب شدت باونی رٹھان۔ یہ تجربہ چھ غار عمومی تہ ہنہل
 اوکنتہ کہ زمان تہ مکایج اکھ چھل ٹڑٹھ چھ تھ شاعر جراحی کران تہ
 معمولی جرس منز کایج زندگی محسوس کران یوہ سہ غار معمولی چھتے شاعر
 چھ اطمینان زلتسند پرچھ تجربہ چھ مکمل تھ کاہنہ انجام تیردن یا مہ
 تیردن۔ سہ کاہنہ فکری کیفیت یاد کریدن یا مہ کریدن۔ تجربہ مختلف
 یہنہ جہار چھ مختلف کیفیت یاد کران، امہ باوجود ز شاعر چھ یمن
 اکہ ہے ہستی شکنجس بران باسان۔ وچھن لایق چھ زکئی نظم ہست
 آسہ باوجود چھ (کاہنہ کاہنہ نظم چھتے ثرون اکھن یا دہن مصرن ہنہ

باقی چھٹے شصت (ص ۶۰) سارے اندر مرکزی معنی نمایاں روزانہ۔
 گوڈیا اند آواز نہ تکرار چھپنے میں نغمگی پیشتران بلکہ طنز پر آلائش
 چھٹے بعض خیال پر ہموار رفتار سے ٹھور تراوان۔ معنی کس سوکھ سے
 پیٹھ زبانی ہندس رفتار سے تھکھ دین ہیکہ اکھ *DELIBRATE* عمل آستھ
 یہ زن ورس فری نظم اندر آسان چھتہ کیا زتھ متہ۔ چھٹے مولہ بحر پر
 شدت رچھن شاعر ہنر گوڈی تریج آسان۔
 یہ ہیکو و تھ کہ خارجی ہیکہ کنی چھٹے "حارثات" نظر ساکت
 زندگی *STILL LIFE* تصویر ہیکہ کنی تہ وقتہ زندہ گرتھ ہیکہ۔
 میں اندر چھ سکوت میں ہند بیان *NARRATION* تہ لفظ طے
 کران چھ۔ ہند معنی چھ اکھ کہانی وناں یوہ بحر تہ انکارن کام
 ہوان چھتہ تہ کیا ز سو چھتہ قدیم ہندوستانی داستانیں روایت۔ مگر
 داستان اگرے گہونہ تہ یہ سو ہیکہ نہ نغمہ بنتھ۔ واقعہ کیفیت روز تھ
 اندر ہمیشہ سر۔ "حارثات" نظمیں اندر چھتہ امر قسح یعے واقعہ
 کیفیت شاعر ہندس تجربہ تہ مگر کس معنیس تابع روزانہ۔ یہاں
 خصوصیت چھتہ میں نظم تہ داستان دوشوہ ہنر و ہانکوتش آزاد کران۔

حوالہ۔ آپ رکھاہ اکھ۔۔۔۔۔ بحوالہ۔ اندکن منہ نوں کن زون پھر ستاہ۔۔۔۔۔

تہ بحوالہ۔ میٹر تہ مشور پیلہ کور پوشو۔۔۔۔۔ بحوالہ۔ ناؤ نمس چائٹس گنڈ پھر و تھ۔۔۔۔۔

منظف عازم بحیثیت نظم گو شاعر

مشعل سلطانپوری

یہ چھ اگھ معلوم پزیر ز کائناتس ادب منہ سیتھ اسی نو نظم و نثر ہیکو،
 تمیک دسلا بہ سپن ترقی پسندی ہند زمانہ پٹھے بہ تیج وکھ مانڈن ڈالو
 اسی سورگہ واسی دنیا نا تھ ناوم، پروفیسر رحمن راہی، پروفیسر غلام نبی فراق
 بہ امین کامل ہود شاعر، یمن سستی رٹ یہ وکھ غلام نبی خیال، جن
 لال چمن، مظفر عازم، موتی لال ساقی، مکھن لال بیکس، غلام رسول
 سنشوش بہ ناجی منور بیتہ شاعر و۔ ارجن دیو مجبور یو دوسے گوڈ پکھ
 ہندین شاعر ن منہ شامل اوس پور نو نظم ہند حوالہ چھ سہ دویمس
 صنف منہ بیتہ والہن شاعر ن سستی نظر گر تھان۔

منظف عازم گوڈ تیج شعر سومیرن چھ "زولانہ" یوہ ۱۹۶۳ء
 یس منہ چھاپ پھیر امیک سرتا بہ پڑتھ چھنے تمن حالاتن ہتر تریزون
 میلان یم تمن دوہن بہ صرف کثیر یا بر صغیرس بلکہ عالمی سوکھر سن پٹھ

موجود آس۔ دینیس منہ من قائم کُرن تہ قائم تھون اوس اکھ اہم
 موضوع یحہ ترقی پسند شاعر امہ موکھ تن نہ کران آس ز روس
 منہ قائم پُندت سیاسی تہ معاشی نظام گو رتھہ کُتہ طرفہ حملک شکار
 سیدن۔ پوز خوفک یہ احساس دو براونہ خاطر آس اکھ رنگہ رنگہ
 جواز دہ یوان تہ یمن جوارن ہتر ینیاد آس شاعران تہ ادبین
 ہندس پن پنس تصورس، پن پنس مزازس تہ سوچن ترایہ بیٹھ تہ
 دُرکھ آسان۔

منظر عازم چھ اکھ سرنامس منہ اُکس جایہ لیکھان۔ "انسان
 چھ اُکس چیزس ستر محبت کران، تھہ چھ ونان حُسن، رنبہ ون حُسن
 چھ انسانہ ہند از لک خاب۔ حُسنے یوت چھ سہ مقام یس بیٹھ
 انسان منہ راونہ چھ یوان۔ یحہ مقابلہ خوفک جذبہ تہ دران
 چھہ تہ طبعک رتھو کھ تہ چھ دُرکھ یوان، فنکار ہتر کام چھہ
 اُتھر رنبہ ونس حُسن پر دُرکھ تہ پارا و کُرن۔"

منظر عازم منہ اکھ سو میر نہ منہ چھہ پانام، زندگی، راٹھ،
 حُسن تہ زندگی، نارامارک، عازم چھ فقط لول، بہار، ونے مئے
 کیا ز ہیوت گیون، موت تہ شاعر، عراق، نوو عالم، بو میر تہ بہار

طوطہ بہ ہار، ابر، نثر و ول، حیاتک بوش شیخہ عنوانو نظم
شامل۔

عصری موضوعو باوجود چھ ہیرتہ مواد رنگی کیرن نظمیں
پیٹھ علامہ اقبالن تہ فیض احمد فیض اثر طاکارہ۔ مثالہ پاٹھ زندگی،
راتھ، بہار، موت تہ شاعر، یومیرتہ بہار، عراق بیتہ۔ فروری ۱۹۶۱ء
یس متر۔ دراو کا شتر شیرازگ "اُزچ کا شتر نظم" اکھ خاص نمبر۔ اکھ متر
چھتے مظفر عازمنہ پانترھ نظمہ کلہ وال، لغزش، جلو، و ہمہ تہ اولن
عنوان تحت شامل۔ یم چھتے پانترہ نو۔ یعتے زولاہ شتر سو مبر
ہتر کا نہ نظم چھتہ اکھ نمبرس متر آہتر، اکھ بجایہ چھ یم نظمہ عازمنہ
"منہ کامن" شتر سو مبرن متر شامل، یوسہ ۱۹۷۴ء یس متر چھاپ پسر
یتھ اندر یو نظم مو ہر یاتہ، آہ، گتہ رنی، تصرف در، اڈرڈی با من ہسوں
یوت نظر، پتہ پر زنی، پاسخ در، شج کر اما تھ، میون ستر بوج تہ
بہ شان جم عنوانو نظم شامل چھتے۔

کا شترس ادبس متر۔ امہ دور چہ کلہم شاعری متعلق چھ امین کل
لیکھان۔ "جدید شاعری چھہ وردار اظہارس، نوین تشبیہن تہ
استعارن یا مبہم تہ بے جوڑ شعرن و نان۔ جدید شاعری چھ تھ
مرازس تہ سوچن نہج ناو، یوسہ اُز د کس انسانہ ہنر ذہنی روحانی

ہے نفسیاتی تضاد ہے کش مکش ہنر آئینہ آسہ "لہ ظاہر چھ زریہ بیان
 چھ کائنات شاعری منہ تو نظریہ ہنر صنف متعلق ہے صحیح۔ دوس گود
 یہ ذہنی، روحانی ہے نفسیاتی کش مکش آس کائنات کیت تھے کئی
 دو پر، تھے کئی ترقی پسند دور کی موضوع آس عالمی سو تھرس بیٹھتے
 ہے کیا ز عالم چھینہ امریکہ، یورپ، جاپانے یوت۔ اٹھ منہ چھ افریقہ ہے،
 لاطینی امریکہ ہے ایشیا کی کئی ملک ہے۔

عازم نہیں ۱۹۶۳ء میں تمام۔ پچھتر تن نظمن منہ چھینہ ہنر رنگ کئی
 خاص تبدیلی ہند باس لگان۔ مسری نظریہ ہنر تھہاے گرے چھنے
 کئی کئی لیتے یوان تہ چھنے پابند نظریہ ہنرے ہیت ورتاوتہ آمرہ
 مثالہ پاکھڑے

یہ کوستور لوگ دیکھان گو وٹھکتہ بیو و
 یے خاب دچھتے چھ دیوانہ سپدن
 اماشوقہ کس اٹھ ڈلس وونت آسیا
 منے گورٹھ اکھ مو یا بیٹھ دس نار شہلن

(نار — امارک)

”منہ کامن“ سو میری بہتر نظمیں تمام وائے وائے یا وائے ۱۹۶۴ء
 پتہ چھ عازم پشیمانی نظمیں ہندو خاطریلہ پاٹھی آزاد نظریہ بہتر ہیت
 ورتاوان تہ اٹھ منہ خیالہ باوتھ کران۔ یہ دہہ اکھ مثال سہ

پھونج کر پر وڈر پیٹھ پوشہ ہنا
 نادانس سو تچ پڑھ کیا چھس
 یچھ دو گچھنے گھر ڈرہ باہر کول
 زویرس شامن تام پھٹھ
 یٹھ ویر گنس

پھر پڑ چھنے لہر دو نوئی تالں
 بیٹہ کامن

جانہ مرگ بامن لہ

(اڈ ٹڈ بامن)

ترقی پسند دور چین نظمیں بہتر اکھ خصوصیت یا دیو شناخت
 اُس، زیچھر، راک زیچھر بوجہ ترقی پسند شاعرن ہندس مر ازس
 شرو پمت اوس۔ عازم صائب چھنے بین شاعرن ہندی پاٹھی

روش نالہ کڈتھ تہ زیوٹھ راد تھپھ تلان، یتیمیک احساس اُسہ کلوال
تہ آولن نظمہ پرکھ سپدان چھ۔ تام چھ سہ زیاستر اختصارس کن مایل
تہ ترھوٹ چھ موٹ“ تہ زیوٹھ چھ بیوٹھ“ آسنگ قایل بوز تہ

یوان مثال سہ کنکھ پھلیک کوریم بہانہ
کنہ امبری ترؤنٹیک

تہ لوگہ سہ وانہ

تہ ووتم کنکھ تراپان پھلہ پھلہ
تہ امبری ترؤنٹین وچھان تھلہ تھلہ

”ڈالے حرف“ سو میر تہ بہترن نظمیں منہ چھ تہ ترھہ نظمہ تہ شائل

یم صرف ترے ترے سطر چھ سہ

ناوتگی ناموچھ وپراون

نارتگی ناکوچھ لہ ناون

تیلہ کس آیکھ بریم دینہ بالی

عازم صابنہن نظمیں بہر اکھ پھیر ما وخصوصیت چھ موسیقی

یا ترنم ریزی۔ یمن نظمیں منہ چھ اکھ عجیب آہنگ نظر گرھان تہند

لفظ چھتہ بولہ وئی یا تہ تم چھ وزان، روتہ دامانکری پاکھو شرود تہ ترونی

کران۔ تبتہ، استعار، علامتہ مثر چھنہ، ازانہ، تم چھنے ویز ویکھ،
پتنہ اندی کچہ۔ اور یورچہ آسنس ستر ستر پتنہ پتھر ہنرتہ۔ مثال چھ

واراہ

وچھ ہتن ہتھ بر مجہ پیٹھ کیا لوہ، وپی یا ہو قمری
وچھ ہمس ون ہار ہنر رثا ماری متر ڈبہ، ہارتن
(حسن بہ زندگی)

ساز و دیم شینہ ششتری موج لاجم بر کرے
زاہنہ اگر بتر آڑ پیٹھ سونق بہ ششترن لاج ہر
(موت بہ شاعر)

بوزم سونتک رخ پر تھ کچھ باغس باغس ہترے زاگ
کٹھ کٹھ کوز ہم شکھ شہ، پی نہو منہ پھلو مانگس جھونم ماگ سٹ
(منہ کامن)

بوز کھیل کی پا کھٹن رجھ دامن
تتھ سر نیہ رڈ زہنہ پتھ تن و ہیری

(کلمہ وال)

حنگ مار موت، زندگی ہند ٹاٹھنیا، لوگ جلون، سرون تہ پناہ دار
 پانیا چھ عاز منہ کلامک ہر تر تہ تہنر۔ شاعری ہند سرمایہ، تسنن نظم
 ہندین دچہ گرنن چہر دتھ چھ یوے رس پریدان یوہ تہ تخلیقک خم
 دتھ چھو موس بنیومت چھ۔

سائنس تنقیدس منز چھنے شاعری ہنر۔ مولانکون کرن وزیر عجیب
 میٹر لاکتہ یوان، منٹن، پانز وین تہ سیرن ہند زمانچ کتھ آسہ کرہ
 تہ ہموکلو پرمان تلہ، گزن ہندی دودہ آسن تہ لاگوس میٹر یوے
 یوت تہ شاعرن تراود واسن تیرن ہندی پاٹھ کرہ چھ۔ یہ گوہ
 موضوعاتی شاعر، ہہ گوہ جوالہ جاتی شاعر، سہ گوہ موکلن باغی شاعر تہ۔
 عاز مس تہ چھ امی آیہ کرہ تر اوہ امت۔ گوہ دیتہس
 کاتر ادبک تواریخ لیکھن والہو یہ لقب۔ بیتہ آواٹھ پھر تہ پھر
 دتہ۔ بیتہ چھنے سارہ تنقیدچ کوتاہی نہ پانہ سنٹھ تہ سوچتھ لیکھن
 بجایہ چھنے بوزم تہ پرم تہ کتھ پھر تہ یوان۔ "جدید کاتر شاعری" کتاب
 لیکھن دول چھ لیکھان۔ پرن واکس چھتہ یٹھ پیتھس پیٹھ وائے نس
 ژپر لگان ز عازم چھ وارہ کار موضوعاتی شاعر۔ سہ چھ نظم لیکھن ہنر
 کاندہ موضوع کھر کران تہ بیتہ تھہ نظا وینچ کوشش کران۔ بروہنہ

پہن کیجئے چھ "عصری کا شعر" کینٹن نظمیں ہند حوالہ اُتھو کتھ
 دل دوان لیکھان۔ یو نظمومنز چھنے بیشتر نظمہ موضوعاتی۔ باسان
 چھ زشاعر چھنے تجریس کام ہوان بلکہ چھ کُنے ویدس موضوع عس نظمیں
 تہ موسیقی ہند ذریعہ نظم کران۔ ۱۰

پرن وول چھ یم بیان پرتھ سوچیس ہوان ز نظر یا بیہ
 کُنے لیکھس گرٹھ ناتیلہ کا نہ موضوعے آس۔ اتھ چھنے کا نہ شک ز ترقی
 پسند ورس منز اسی لیکھنے باپتھ موضوع گنڈٹھ، مشخص کرٹھ، ورتاو
 یعنی TREATMENT ہیکہ ہاکھر آستھ، امرکس رد عملس منز آونہ
 زاہد یہ ونہ ز موضوع گرٹھنے آستے۔ آا اُکس کتھ بیٹھ آوزور
 ونہ سہ گوو تجربہ۔ یعنی موضوع گرٹھ تجربہ، بنیومت آس۔
 بہر حال شاعر ہند جیتہ تہ اکھ اہم نظم گو مانٹھ آو ورنہ عازمش
 کلاس داد دہ تہ اُمی ہند کلاکو گون نیشہ ناوتہ۔

کاشر ادبک تواریخ چھ یہ بیان ہتھ برو نہ کن آمت۔
 "غزلن متہرے یوت تہ بلکہ نظمیں منز تہ چھ عازم کا نہ مہرے تلٹھ
 پانہ تہ مدہوش گرٹھان تہ پرن وائس تہ مستی ہنز کیفیت پاؤ
 کران۔ یہ چھ اُمی موسیقی ہند نتیجہ ز تمہنز مشہور نظمہ، کلمہ وال،

جلو، و ہمہ، آولن بتر چھنہ اند و آتھ تہ اند لبان ”زولانہ ناوی
 شعر سو میرن چھاپ کر تھ کر عاز من کیہنہ نووی تجربہ تہ تینس سلوس
 منز یمن ہند اظہار منہ کامن، شعر سو میرن منز سپد۔ اکھ من چھنہ
 کیہنہ نظم تہ کیہنہ غزل، یمن منز موسیقی بدلہ خیال من تہ تجربہ پٹھہ زور
 زور چھہ“ لہ

مشہور اردو تہ کاشر نقاد پروفیسر حامدی کشمیری چھ عاز منن
 کینترن نظم من ہنر ن مثالن ہند حوالہ لیکھان۔ یم مثالہ و چھتھ ہکو
 تہ اکی تھ کتھ کہہ ڈول دتھ ز عاز مس چھ راہی یں تہ کامن تہ پارس
 یتہ والین شاعر من زندگی تہ فنس لول ورتا ونگ غار معمولی جذبہ
 تہ سہ چھ یمن ہندی زاوی جار تہ مسلہ سمجھو جتن کران تہ گاہے یمن
 انز د منر د گزھان تہ گاہے اکی معصوم انسانہ ہندی پاٹھو راوان
 تہ حال حاران گزھان۔ چنانچہ تم ہندس کلاس منز چھنہ خوشی
 لذت، حارانی، غم، و داسی مستی تہ کینر ہوی جذبات سو نزلہ ہندی
 انہار بخشان“ لہ

مظفر عاز من کلام بروہنہ کہہ تھا و تھ تہ تپنر ن سارہے
 نظم من سام ہتھ چھنہ اکھ اہم خصوصیت بروہنہ کُن یوان یں اُس

برو نہ کالمش کلامس منز تہ نظر گر تھان چھئے ، سہ گو وطنہ تہ مزاج
 یس بیون بیون چھئے بلکہ اکھ اکرس منز شر پتہ چھ۔ سنس منز صحیح
 مہقدار کہ نوہنہ مرہ کی پا کھو۔ تہ یہ چھ اکھ مقصد ہتہ۔ محض تفریح یا
 دل لگی با پتہ تہ۔ تم چھ تھہ شاعری تہ تھہ ادب، افسانہ، ڈرامہ
 نظمیں نشاہ بناوان تہ چاند مار کران یم محض فائشہ کنز لیکھہ آے۔
 نہ مدعا تہ نہ مقصد نہ کامہ افادیت۔ یہ پرن و اکرس توس تکران
 اوس۔ اردو زبان منز یشہ شاعری تہ ادبہ چرمان مانی اوس
 کاتھرس منز تہ یٹھ ادب تخلیق سپدان۔ یہ اوسہ کاتھرس مزاج
 براہین و ول تہ نہ اوس سون تہندی تہ تمدنی منظر نامہ اپن منگ
 کران۔ پوز لیکھن واکر اکر جدیدیت کس ناوس پٹھ تہ اکھ سہلا پس
 منز یہ گر تھہ یٹھ ادب تخلیق کران۔ یشہ نظم تہ یٹھ افسانہ لیکھا۔
 مظفر عاز من تل اکھ صورت حاس متعلق قلم تہ ہیوتش
 طنزک تیر باران کرن۔ امیک ٹاکا رتہوت چھئے "مینہ کامن" سوہم
 منز شامل تہنہ نظم پاسخ در مثال وچھوہ
 نوادہ کی اکر پاسخ در۔
 سون کلامہ چھ وہر تہ دور

فکری تری نہ تہ اسہ چھاپیہ
 اسی چھ پھران اندریم دفتر

تہ برو نہہین کیچہ اکتی نظریہ منزہ

اسی چھ کران لفظس لہہ مؤند

اندریم کیچہ تیچہ نیر نہر
 پیچہ چھ دیکھ تراواں سہ چکس

معنی یچہ تہ روزہ زر

پیچہ چھ کران تہ زنگہ ہیورکن

اد چھ بنان توو لٹریچر

ون ادب گو و فریچ کٹ ریش

اڈرٹ مستیچ و ونہ قبر

اکھ اکھ مہر چھ ہل باٹم

اکھ اکھ جملہ چھ ٹی کالر

اکھ اکھ شعر چھ تونل بوٹ

ماڈرن فاشن چھ قہر

منظر عازمن چھ پاسخ در نظریہ علاو خصوصیت تھاون

واجبہ بیاکھ مشہور نظم تہ لیچہر یوسہ پتہ زمانہ کین سیاسی تہ

سامی حالات پیٹھ اکھ برپور طرز چھتے تہ کیسے تلی آبکی پاٹھ پتیس
 تانس نے شو تکی پاٹھ ژوک تل واتان چھتے اکھ معصومانہ انداز
 ہتھ، اُکس بجاری ہند چانڈ نیرن والہ دادی لد تہ دو کھلد دے
 خار کی پاٹھ بٹھو لاگے کرنہ بجایہ ظالمس دلہین رگن نستر دوان۔
 یہ نظم چھتے "قصیدہ بہ شانِ جم" اتھ چھہ یئمہ اتما پدس دوتھالہ

حرفن تہندین زو قریان
 مینے کوژ شک بے چھس نادان
 حضرت تہندین وعدن شک؟
 حضرت کیا چھو فرماوان
 کم دوق تو بہ رؤس کھلہ قباب
 قائم ہیکہ رؤر تھہ اسمان
 کم دوق تہندس سالیس تل
 مونگرس کیا کر بہہ نقصان

تہ ہنا برو تہہ یکتھ

تہندی لون دژنم زلو
 مینے تہہ حرفن ہنز چھہ زان
 بہہ میوند سستہ تہندے خمارت

اور زوئے تہ تہندے احسان

تہنز تریمہ شعر سو مبرنی "حرف ڈاے" متر شامل نظر، سہ تہ اوس
یوسف، وچہ، تھر بچہ، الف، موسم، زادیک پوش، سقراتھ،
کول نو، پوت دگر، وپہ واندر، دوت، شہج بوئی

زوں بتر چھئے بد پے متر دس ہند پے دوان۔ ازی کہ زمانہ کی مسلہ
تہ میں متعلق شاعر ہند ستر نہ سوچک رد عمل۔ تیر بن ہنز باز آفرینی
تہ تہ در تہ معافی، باوثریل، تھو چرک میچہ تہ سیو دساد پوز،
سہ وں اظہار چھ دس تھچہ دوان تہ سوچس طر تلان۔

کیہنہ سٹھاہ موخرہ نظم چھئے امر سو مبر تہ ہنز شناخت، یم چھئے
بلا عنوان۔ اکھ ز مثالہ چھئے پیش۔ تس چھئے راتہ ہنز پریہ رؤشہ،
۱۔ تس چھئے نیند رٹا کھ

۲۔ سانی مشید چھئے ماری متر۔

واے

اگر اتھ امام آسہ ہے

منظر عازم چھ کاثر نظم ہندین شاعرین متر اکھ ممتاز تہ
منقر دم مقام تھاوان۔ کاثرین نظم نگارین ہند کاہنہ تہ تذکرہ سیکہ تہ
امس روس مکمل مانہ بیتھ تہ امی سندس دس معمولی زانہ بیتھ۔

گر پس کور

رفیق راز

”گر پس کور“ نظم پیچھے کھتہ کرنے پر وہ ہند پیسہ وضاحت کر دے نظم
 کھتہ چھ اس و ناس نہ کیا زامہ نظم ہنر ریت چھنے سوے یوس و ترنس
 چھنے آسان۔ نظم چھنے کا شرس منہ اکھ شعر ذات یا وڈی توں صنف سخن۔
 کھتہ فن پارس و نو نظم؟۔ ہر گہ و نو نظم گئی سو منظوم یوس نہ غزل آسہ
 تیلہ بین آسہ غزل کی تہ نظم ہندی پر زناون نشاہ کہ اکہ بد کڈی۔ غزل کی
 لازمی پر زناون نشاہ چھ بنیادی ہے۔ اکھ گزٹھ یہ و ترنس منہ آسن
 بینہ گزٹھ کم از کم اتھ منہ قافیہ التزام آسن۔ غزل کہیں شعرن پانہ وادی
 ربط آسن چھنے ضروری۔ غزل چھ سہ اکھ فن پارس پتہ شعلہ ستی غزل
 آسک اعلان چھ کران۔ امکین مصرعن ہنر مخصوص ساخت شعر کس
 دویمس مصرع منہ ردیف ہستہ یار دلف و رانی قافیہ۔ مطلع یا
 مقطع چھ تم چیز پم غزل اکھ ہستی شعر ذات بناوان چھ۔ غزل کہیں

شعرن درمیان ربط نہ آسن چھ اچھ ریشہ خیالی ہند صفت مزیدیاں
 کران۔ نظم تہ چھئے شعر ذاتھے۔ غزلیو پاٹھو چھئے یہ تہ اسہ امپورٹ کر مہ
 یوتام امرکین پر زناون نشان ہند تعلق چھ تم بدکڑی چھئے تیوت سہل
 یوتاہ غزلیو پر زناون نشانہ بدکڑی چھ۔ پیٹھ چھ بیاکھ مشکل یہ نہ یہ
 چھئے کئے تہ صورتس منز غزلیو پاٹھو، ہیتی صنف سخن۔

مشرقی شاعری منز تہ کاش شاعری منز چھئے واریاہ شعر ذاتر موجود
 واکھ، شرک، مثنوی، غزل، رباعی، وزن چھئے کیہند قابل ذکر شعر ذاتر
 یمن شعر ذاتر چھئے پنی پنی مخصوص شکل تہ ہیت۔ نظم ہیکہ بموسی
 شعر ذاتر ہنز شکل پیٹھ تھر نہ آمت کانسہ تہ فن پارہ آستھ۔ نظم ہیکہ
 بموشکو وراے بیہ کئے شکل منز تخلیق کرتہ آمت فن پارہ تہ آستھ۔
 موخصر کرو عرض ز نظم ہنز شکل تہ ہیت چھئے نہ غزلیو پاٹھو
 مقرر نظم کین پر زناون نشان منز چھئے سہ وزن تہ شامل س شامل
 غزلگ اہم تہ بنیادی پر زناون نشانہ چھ۔

تیلہ کم خصوصیات چھئے تمہہ بموکی اسی کانہہ فن پارہ نظم قرار دون۔
 ۱۔ شعرن درمیان ربط ۲۔ خیالک تسلسل ۳۔ وحدت تاثر

یہ تہ تہ خصوصیت یا بمومنز کانہہ اکھ خصوصیت تھہ فن پارہ
 منز موجود آسہ (بامے پنج شکل تہ ہیت کانہہ تہ آستہ) تھہ فن پارہ

ہیکو نظم و نثر۔

غزلکہ کُنہ تہ شعر کین دون مصرعن چھ پانہ وانی اکھ اڑھین واٹھ
 آسان تہ امی مکمل ربط کئی ہیکون یہ غزلک اکھ شعر تہ اُسی نظم تسلیم کر تھ۔
 نظمکو پیم ترے بُنیادی پر زناون نشانہ منے پیم کُنہ درج کر دی تو
 منہ چھ گوڈنگو ز نشانہ ساہین اکثر نظمیں منہ غائب شعرن تہ مصرعن درمیان
 ربط تہ خیالک تسلسل چھ ساہین کلاسیکی یار و مائی نظمیں تہ جدید دورچن نظمیں
 منہ غائب۔ تہ کر تھ تہ چھ تہ نظمے روزان تہ کیا ز تہ منہ چھ تریم مگر
 بُنیادی تہ اہم پر زناون نشانہ "وحدت تاثر" ٹاکار آسان۔

مہجورنی "گری کور" چھ تہ صوبے نظمومنہ اکھ پیم منہ وحدت
 تاثر موجود چھ مگر شعرن درمیان ربط تہ تسلسل خیال چھ موجود کہند۔
 "گری کور" چھ نہ کہ نہ تہ نظم یوسہ افسانگی پاکھی ونہ چھ آہر
 ز نیچہ منہ گوڈ آسہ پتہ آسہ منہ نیم حصہ تہ آخرس آسہ اند۔ پیم
 ربطس تہ تسلسل خیالس پیٹھ اصرار کران تم چھ نظم منہ پیم ترین چیزن
 ہند تقاضہ کران پیم تہ وونی افسانہ باپتہ تہ ضروری چھ۔ نظم منہ چھ
 کتھ۔ تسلسل خیال گو نظم منہ سطر پتہ سطر خیال یا تجربہ برو نہ
 یکہ ناون۔ جدید دورچن استعاراتی تہ علامتی نظمیں منہ چھ یہ ممکنہ
 لہندا روداکے چیزیں کُنہ فن پارس "نظمک" رو تہ بخشان

چھ سہ گوہ "وحدت تاثر"

"گر سی کور نظم چھنے ایچ بہترین مثال۔" گر سی کور نظم بہتر ہست
یہ شکل چھنے ورنیچ مگر یس چیز اٹھ نظم بناوان چھ سہ چھ "وحدت تاثر"
کلیم اردو شاعری بہ کاشر شاعری ہندس اُکس بڈس حصس متر چھ فارسی
بہ ایرانی طرز احساس بہ طرز بیان اسہ نظر گزہان۔

اردو چہ غزلیہ شاعری بہ سانن ورنن متر چھ عموماً تم نادیدہ جہان
نظر گزہان یم بذاتی ایرانی تخیلکی پیداوار چھ۔

ہر گہ اُسی پتین صوفی کیور رومانی شاعرن سام ہمو اسہ شہر
سانن شاعرن ہند تخیل بہ اوس تمویے و تو سفر کران۔ یمو و تو ایرانی
شاعر پھیر تھ اُسی آہر۔

اُسی ہر گہ پتین مشنویں، جنگ نامن یا ورنن سام ہمو شہر
چھنے اسہ زمینہ بہر نحو شبویے نظر گزہان۔ حالانکہ یہ کتھ چھنے گوڈے
تسلیم کرنہ آہر ز آفاقیر بہر بنیاد چھنے مقامیت۔ مقامیت چھنے
سہ پڑا و ز ہر گہ اپاری پکو بہ دویم پڑا و اسہ آفاقیتک گوڈنیک پوو۔
سانہ شاعری متر اوس یہ عنصر و ہمہ صدی ہندین گوڈنیکین دوہن دہین
تام تابود۔ سانہ شاعری ہندی تمام خارجی حوالہ اُسی زیادہین تم یمن
بہ سانس اُندی کیس ستر یا سانہ میٹر ستر کانسہ سید سیو د تعلق اوس۔

آزاد تہ مہجور چھ تم زراہم شاعر یمن شاید اردو جہ۔ نچرل شاعری
 ہنر تحریک کنی اوکن گوڈ ٹولون گوڈ۔ تم کو کور پنن ذہن شعوری طور، تمو
 تخیلاتی دنیا ہونش آزاد یم ایراتو ہتہ بدین وریں تخلیق اسی کڑی ہتہ
 تہ یمکی سحرن کاشتر ذہن ولہٹ پاٹھی اور مت اوس۔

آزاد تہ مہجورے چھ ہراول دستکی تم ز سالار یمو پننہ زمیتہ ہند
 وشنیر گوڈ محسوس کور تہ ادب تمج باوتھ گریسی کور ہشن نظمیں منر کور۔
 دجہ پیٹھ وچھکھ تھوڈل دتھ نریے۔۔۔۔۔ لولو کراں لولریے

نر مالوسے زور کڑی کڑی لے۔۔۔۔۔ گریسی کوری نازنیں سموندریے
 یحہ بندس منر یس فضا گنڈنہ چھ آمٹ سے چھنہ خیالی یا تخیلاتی
 دنیا ہک فضا بلکہ سانہ گامک سے حقیقی فضا بیترہ ازتہ گریسی کور دجن پیٹھ
 نری وڈ وڈی کام چھنے کران۔ یثہ ہشہ نظمہ یمن منر حوالہ تام زمینی
 چھ چھنے حقیقت نگاری ہندی اولین نمونہ۔ آزادن چھنے امہ آیہ
 کافی نظمہ تخلیق کر مہجورن اوس کاشتر نظمہ منر حقیقت نگاری
 ہند رنگ بھرنک دس لایہ گوڈے کور مت۔

مہجور نری یہ نظم بیسیہ کاشتر منر TREND SETTER کاشتر
 منر آوامہ آیہ چن نظمیں ہند اکھ ساکاب۔ "پہلی کور"، کراہ کور بیتہ ہشہ
 نظمہ چھنے فوری طور یاد بیوان۔

گر سی کور چھپنے کا نہ تیر شہ شاہکار نظم سچہ منز کا نہ باگہ پور تھ
 معنوی دنیا آباد چھ۔ اما پوز چھئے یہ نظم کا شاعر شاعری منز اکھ تاریخی اہمیت
 تھا وان۔ اتھ نظریہ منز چھ تم بد پوزی انتہار طاکار نظر گٹرھان یم وہمہ صدی
 ہندین ابتدائی دہین منز سانہ نظریہ منز نمودار ہیتن سپدنی۔ ونا اوس
 کا شاعر فارسی کچھ ٹھٹھ کا شاعر پچھو ستر پر وار کر رنج مشق کران۔ ویکس
 اتھ نازک موٹس پیٹھ ہیکو نہ کا شاعر شاعر نش شہکار نظمین ہنز توقع
 تہ کر تھ۔

اتھ نظریہ منز چھ شاعر تھ حقیقی حسن تعریف کران لیس نہ اب
 مافوق الفطری حسن موجودگی منز او تام لبہ نے اوس یوان۔ او تام
 اوس سانہ شاعری منز یا تہ حورن تہ پری رین ہند حسنک گاہ نہ مشرقی
 شاعری ہند مشرق کہ محبوب سندس حسن نظر گٹرھان لیس عاشق
 پیٹھ ظلم تہ جبر کرنس پیٹھ ہول گنڈھکھ اوس آسان۔
 امر نظریہ تلہ چھئے بیا کھ اکھ کتھ فکر تران۔ سو گئیہ یہ ز کا شاعر شاعر
 اس اردو کہ وسیلہ کینرھا ترقی پسندی نش واقف سپدی ہتر تہ کینرھا
 اس انگریزی روٹانی شاعری ہنز فطرت پسندی نش تہ کچھ تام پا کھٹ
 واقف کا ہتر۔

گمہ ہتر شوبان بمہ و نجرے چھ کران غارت گریے

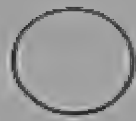
جس نے راوی مس مریے چھ کراں غارت گریے
 نیچہ بندس منز چھ بظاہر بمن تعریف کرتے آہی مگر گمہ ہر لفظ
 چھ تنہ محنتس کن اشار کراں یوس سائی گریسی کور کھن منز کراں اسی
 تے یتیمیک استحصاں تے عروجن پیٹھ اوس۔

رویں چائیں ماہ بیکریے آب و رنگ چھنے بازریے
 مولیں ماچھے پھلج تریے آب و رنگ چھنے بازریے
 نیچہ بندس منز چھ تمہ فطری تے حقیقی مگر ظلم و جبرس تل بیسنہ آمتہ
 حنک ذکر نیچہ پیٹھ نہ کیہ نہ بنا و سنگارک عمل دخل چھ۔ تے کیا زبنا ونگا
 ستر چمکا و نہ آمت حسن چھ بقول شاعر بازاری یا مصنوعی۔
 اے تے چھئے انگریزی رومانی شاعرن ہنز بازگشت نظر گرٹھان
 یم دیہی ماحولس منز پر نیچہ متس RUSTIC حنسن مری اسی۔

ژنے تے خوجہ باین چھا برابر دیے۔ ژنے گلن ستری دلبریے
 خوجہ باپے تر و پر تھ دار تے بڑیے ژنے گلن ستری دلبریے
 نظم ہند یہ بند چھ یتیم کچھ ہند مزید ثبوت ز نظم نگار چھنے کن
 تخیلی آسمانس بلکہ چھ تکی بند کھور پنی زمینہ پیٹھ۔

ہر گہ نیچہ نظم منز اکھ وحدت تاثر و قتلان آسہ ہے تیل
 و نہ ہوا کی نیچہ فن پارس اکھ وژنے۔ تے کیا ز یہ نظم چھنے وژنہ شط

منز آہتر لکھنے۔ ورنہ چھ غزبکریا پٹھو ریز خیالی ہنز بیاکھ مثال۔
 یٹھ ورنس منز چھنے اکیس بندس بنیس بندس ستر کا ہنہ ربط نہ چھ بند
 پتہ بند خیالک تسلسل بروہنہ پکان اما پوز کلہم ورن چھ اکے مٹاثر
 ووتلاواں یمہ کنی سٹھ ورنس نظم ورنس اسہ کا ہنہ گال چھنے گرٹھان۔



نیلہ ناگ :

اکھ سام

غلام نبی آتش

۱۹۶۵ء منہ گئیہ محمد امین کامل ہنسہ دویم اہم شعر سو مبرن "لو تہ پڑو"

شایع۔ اُتھ منہ چھئے تہسہ نظم "نیلہ ناگ" شامل۔ امیک مطلب گو و یہ
نظم چھئے الہ پلہ پنہراہ وری برو نہہ تخلیق سپر ہنسہ اما پوز امہ ہمیشہ ہمار
نظم ہنسہ سادہ وارہ چھئے ازتہ قائم۔ پرک وول چھئے "نیلہ ناگ" عنوان
وچھتھ وارہین کنبہ ہن گرٹھان۔

نیلہ ناگ چھئے ویر پرگنس منہ یٹھ وونہ شاہ آباد ونان چھئے اکھ ناگ۔
ویر پرگنبہ چھئے بانہاج بالہ کس دانس پیٹھ۔ نیلہ ناگ چھئے وونہ ویر ناگ
ناو زانہہ یوان۔ نیلہ ناگس ستر چھئے دیو مالانی تہ بالا فطری روایت
والیستہ۔ نیلہ ناگ چھئے اکھ قدیم کالی اسطور۔ نیلہ ناگ چھئے اکھ نیم تواریخی
روایت۔ نیلہ ناگ چھئے ناگن ہنسہ عظیم راتہ نیلہ سند دار الخلافہ۔

اُتھ دربارس منز کربو و پشاجو آریں مُہند جو سوس سفیر ژند رہ دیو پیش۔
 تمواون سہ تتھ پاتھ گلہ وان یتھ پاتھ شری کانسہ ہار یا ژر زنگہ دور
 گنڈتھ گلہ وان تہ لیتھ وان چہ۔ ژند رہ دیون راز نیل ہندس دربارس
 منز واتن بنیو و "نیل مت پوران" کہ وجودس منز نیک باعث نیل ناگ
 چھ سانہ لکہ و و ترکیب کردارتہ۔ نیلہ ناگ چھ ویتھ مُہند اگر۔ نیلہ ناگ
 تہ ویتھ و و تھر چن ناجن چھ سرود سریتہ پکان۔ ویتھ چھ کشر ہنر شہرگ
 ویتھ چھ کاشن ہند زون پے۔ ویتھ چھ دیوی پاروتی ہند روپ۔
 نیلہ ناگ چھ ناگام پرگنس منز گوگہ پتھر گامس بالہ دامنس تل تہ تہ تارچہ
 ویتھ ناگام و و پٹھ تہ چھ اکھ نیلہ اکھ نیلہ ناگ۔ ہندی چھ من نیلہ ناگ
 پوزان۔

امین کامل ہنر زیر تبصرہ نظم ہند عنوان "نیلہ ناگ" تہ چھ ویر پرکک
 نیلہ ناگ تہ گوگہ پتھر ہند تہ ناگام و و ہند۔ اتھ چھ نہ کاندہ جغرافیائی
 نیب۔ یہ چھ شاعر ہندی تخلیق کورمت۔ پرن والد ہند باپتھ تہ چھ
 یہ خیال چو اچھو و چھنگ تہ وچھتہ ژینہ نک چیز۔ امرہ نظم ہند لب لباب
 چھ یہ ز شاعر، یس نظم ہند تخلیق کار تہ چھ تہ کردارتہ تہ متکلم تہ، چھ

خیالیں ہندی ہر نہ دور ناؤتھ نیلہ ناگس تمام واتن یرٹھان۔ تسد
 جنون چھ منہ منہ دی وہان تہ وچھان تہ چھیس تھتھو و لمسن کھان
 راتھ ووتھ تسد جنون کئی رٹھال تھتھ درد و نہ کس دامنس تل دردون
 یٹھ پیٹھ قرنہ وادو پیٹھ کتہ تام یار گنرس منہ نیلہ ناگ وزان چھ۔
 اما پوز خیالیں ہندی کیم تریشہ ہتری یا گہرن چھ سنگرو، کھنگرو تہ نارو پیٹھ
 نیلہ ناگک پے پتاہ لبہ رفستہ ناکام کٹھ صتھ واپس یوان۔ آخرس پیٹھ
 چھ خیالی عالمک یہ بے منزل نامراد مسافر تھتھ پیٹھ وانا زبے نیلہ ناگس تام واتن چھتھ بکھتھ
 نیلہ ناگ چھ اکھ سپہ تہ سو محنت سو و استعار۔ زندگی تہ کایناکر
 آگروک، گوڈک تہ انتھک استعار۔ کامل صائبہ امہ نظریہ ہنر سیرن تہ
 اتھ منہ ورتاوتہ امہ تخلیقی زبان چھتھ اتھ نظریہ تہ یہ ڈپڑتہ اکھ استعار
 بناوان، یٹھ منہ حیرت زاتہ پراسرار مگر مد موت، مہہ مون تہ رنگ و لو
 ماحول اُکسے جاہ سو مبرکتہ تہ و ہر تھتھ چھ۔ تعجب چھ اتھ حارت خاس
 اندر چھتھ رومانچ عطر تہ مذہم مذہم ٹھٹھ ماران۔ خیالیں ہندی ہنر
 ہندوڈو تہ دوریتھ درد و نہ کس دامنس تمام واتان چھ، سہ دردون
 تہ چھ جغرافیائی نیبہ روس۔ سہ چھ شاعر ہندس تخیلس منہ۔ یوہے
 وچھ وار تہ ورٹھ وار تخیل چھ وچھان ز نیلہ ناگ چھ ماری مندر مارٹو
 ہنر خمار دی چشم منہ۔ اتی چھ وچھان ز نیلہ ناگ چھ مجبور ہندی

اُچھرن ہندس سائیس تل وُزان۔ دراصل چھٹے شاعر ہندین یا گنیا
 وُناولی تہ بے قراری برادیمہ۔ سہ چھ وُچھان نیلہ ناگ چھ سیرونس
 او بر لوگس منز شام و قس تارکلی پاٹھ زوتان۔ کلہم پاٹھ چھ تلاشک
 جستجوہک تہ پزربہنگ پہ پاس۔ تکیا ز شاعر س نش چھ نیلہ ناگے کایاتکہ
 دایرک مرکز تہ گوڈ۔ ظلمات ڈلتھ دراوامی منز گوڈ نیک صبح۔ ظلمات
 دپتھ گو وگٹ، کاشس پرد، اسرارن ہند گپتھ گنج۔ یہ اصطلاح چھ
 سانہواکر صوفی شاعر ورتوومت۔ ونہ چھ یوان ز بحر ظلمات
 منز چھ آب حیات۔ سائیس لک ورتس منز چھتے یہ ایرانی لک روایت
 تہ چلہ ونی ز سکندر فیلقوس گیا وخواجہ خضر ہنز رہنمائی منز آب حیات
 تھارہ ظلمات منز مگر تور آو تریشہ ہوتے واپس اٹھ ملاحظہ غنی کشمیری
 ہندس بیچہ شعرس منز چھتے یہے تلیمج ورتا و نہ آمہ نہ
 تہی داستان قسمت راچہ سوداز رہبر کامل
 خضر از آب حیوان نشہ مے آرد سکت را
 بارستہ تہ پوس وائی متین صوفی شاعر نش چھ ظلمات ازک
 اگر۔ انسان چھ از لے پرتھل خصلت تہ پز زانہ پنج رتھ ہستہ
 آمت۔ سہ چھ کایاتک اہتہ انتہا، اکی اسرار تہ زاوی جارتہ آمہ
 لہ خیال اوس کرتہ آمت ز سکندر اعظم اوس مے عظیم فاتح، (باقی بروہمس صفحہ ۹۸)

سار کے تخلیق کار و ذراؤن تہ زائن یرشھان، اما پوز بقول شاعر

نہ چھ ہیر گردس نہ چھ کُنہ بون

ونہ کس تور چھینہ و اتان ظون

سفر چھ انسانس از لے باگہ آمت، سائلک چھ سلوکہ چن وتن پیٹھ سفر
کران، شاعر چھ تخیل چن کچھن پیٹھ سوار سپد تھ سفر کران۔ ساری سفر
چھ زانی پیٹھ ازانی کُن۔ کائل صابنہ یختہ نظمر منز تہ چھ نیلہ ناگ کُن سفر۔
حضرت فرید الدین عطار ہنز "منطق الطیر" مثنوی منز چھ جاناوار پتیس
بادشاہ سند دیدار کرنہ باپتھ سفر کران۔ فردوسی ہندس شاہنامس منز
چھ سام پہلوان گل دوخ پری (پری گل دوخت) ہند باپتھ کوہ
فناہس منز طسمات جمشیدس کُن سفر کران۔ مثنوی گل بکا ولی منز
چھ تاج الملوک پرستانکس ناگس تام پوشہ باپتھ سفر کران تہ ہزار داستان

پتیس قرآن مجیدس منز ذوالقرنین ونہ آمت چھ۔ حضرت نظامی گنجوی ہندس

سکندر نامس منز چھ یوہے خیال موجود۔ اما پوز نو تحقیقہ مطابق چھ نیومت ز

ذوالقرنین چھ یا تہ ایرانی بادشاہ دارا اول (بیان الفرقان از مولانا محمد علی) تہ

ملک یمنگ اکھ بادشاہ (تفہیم القرآن از مولانا ابوالاعلیٰ مودودی)۔ چونکہ سکندر

فیلقوس اوس عظیم قاتل اوسہ اوس سہ وق گذرس ستر فوق البشر مانہ

آمت۔ (کلیات مولوی صدیق اللہ مرتب: پروفیسر محی الدین حاجی) (۳) و چھو ہونہ

دلیل منہ چھ پھوان شہزادس سو نہ سندا آب اتہ با پتھ سفر کمرن۔
 بمن سفرن دوران یم مشاہدہ تہ تجربہ مسافرن سپدان چھ تمن بہتر
 باوتھ چھئے وکھر وکھر لفظ راش ورتاوتھ سپدان۔ انسان چھ آدن
 کالہ پیٹھے سفرس منہ۔ اما پوز نیلہ ناگ "نظم چھینہ کانسہ صوفی سند
 سفر تہ تجربہ، نہ چھ امیک تخلیق کار امین کامل صوفی تہ نہ سلوک چہ
 و تہ ہند و تہ گتھ۔ ووں گو و تصوف تہ امہ کس تحریری موادس پیٹھ
 چھس پور نظر۔ کامل صابن ورتو و صوفی شاعری ہند اصطلاح "ظلمات"
 امہ ستر چھ نظر ہندس ہوانوا ہس منہ سر ساوہر پاد سپدیومت فنان
 چھ زریام ظلمات ڈول نیلہ ناگہ منہ گو و اولم صبح نمودار۔ آدس گو و
 گو ڈینگ شعر نیلہ ناگہ منہ عطا۔ اتی درایہ حضرت علیؑ ہس صلیبس پیٹھ
 بار جہ کنڈین ہند تاج و وڈ دینج برات۔ نجد وں گو و اکی رمز
 گلنار، بے ستون بال اولہرا و نہ۔ نیلہ ناگہ چھ پوشہ وں سکون
 تہ سرور عطا کرن دول، یوہے چھ سو کھن بوز تہ دو کھن دوا کرن وں۔
 کامل صابنہ تخیلک وڈو چھ یٹھ نظر اکھ طلسماتی ہفت خانہ بناوان۔
 خیالسن ہندی ہرن چھ نیلہ ناگس تام واہ نس منہ ناکام گزھتھ چھ کلس
 کن وڈان۔ پتھ کال، نامعلوم وق، ییتہ پیٹھ انسان سفر شروع
 کور۔ مختلف پڑا و ہر کڑی، سفر ر وڈ جاری مگر نیلہ ناگ آوہ اٹھئے۔

خیالِ ہندی ہر چہ گئے ظلماتِ دلِ ننگِ منظر و چھناوان، فرہادِ سند
 شیرِ پندِ مارِ مہرِ بے ستونِ بالِ پراٹنگِ منظر درشاوان، گئے مجنون
 سند لالِ ہندِ اماںِ نجد و نِ تھنڈِ ننگِ نظارِ ڈیشناوان تہ گئے حضرتِ عیسیٰ
 سند صلیبِ کھارنگِ واقعہ رتہسِ پاوان۔ سچہ پاٹھڑ چھ سیتہ نظمہ
 اندر حقیقت کہ تلاشِ سفرِ پوتِ یاد تہ، سیر ساوہرِ رومان،
 حزنِ احسن، آتش، مولوسی، پوتِ کال، بدس کال تہ پینہ کال پرچہ
 کینہ و ہر اوہ آمت۔ پھر پھر پھر پھر پھر چھنے یہ پرک و ایں زیاد
 زیادہ آوراوان

نیلِ ناک؟

چانہ اچھ

چانین اچھ والن ہندس سائیس تل

اوہر لوٹنگس منز چھ زوان

شامہ تارکھ لوہر وون

نیلِ ناک؟

زاوینتہ اولم صبح

ظلماتِ ڈول

شعر گوڈینگ آدس سپد پو عطا

عیسیٰ ہنس دڑا یہ صلیبِ باجر کُنڈی تا جیج برات

نجد و ناکہ ریز گو و گلنار

وہی پیو و بے ستون

پیلہ ناگے کا بنا تکرہ دایرک مرکز تہ گوڈ

پیلہ ناگے زندگی ہندین دو کھن ابدی سرور

ہاوس ہند انتہا

پیلہ ناگس تام و اتن بڈ کشتا

امین کامل بہترین کھو یاہ نظمیں منہ چھ اسرارِ ماحول میلان

اما پوز اکتھ ماحولس لونچہ تل چھ نہ صرف زندگی ہندین مسکن تہ معاملن

ہندی شاعرانہ تجربہ اظہار پر او ان بلکہ اکتھ منہ چھتے تہ ہند فلسفیانہ

سو نیچ بلہ مش تہ یہے کتھ چھتے پروفیسر شاد رمضان یمن لفظن منہ

باومہ

” امین کامل بہتر نظم بہتر امتیازی خصوصیت چھتے

تہ ہند سو نیچ فلسفیانہ روہ رکاتہ یکتھ اسرارِ بلہ مش

چھتے زیر و برج، پر نی شاہراہ تہ پیلہ ناگ بہتر نظم

چھنے فکری اعتبار و سوار تہ باؤڑ لیا طہ موزون تہ
 مناسب۔ فکر سہد یہ فلسفیانہ انہار چھہ اہنزن
 امر قبیلہ چن نظم کا شہر نظم منز امتیاز بخشان۔ کامل سند
 طرز بیان چھہ وزوز استعارائی تہ علامتی انہار پراوان۔

(اٹھ ظلماتس لعل کیلہ چھتے۔ شاد رمضان میں ۲۲۱)

کامل صابتر شبہہ کار یہ تہ استعار ساز یہ ہنر ہونر چھنے
 یہ نظم سٹھے دلچسپ تہ توجہ طلب بناؤ مثر۔ تسنیدی استعار چھہ
 بالکل نوی۔ ساروے کھوتہ توجہ طلب چھنے ہنر بحسیم کار یہ ہنر
 عمل۔ اٹھ چھنے تخلیقی عمل منز سٹھاہ اہمیت۔ یہے عمل چھنے
 پرن وائس زیاد کھوتہ زیاد اورا وئح کام کران۔ تجسیم کاری گوو
 اکا میں چیزن کالے عطا کرنی، یہ کرنہ ستر چھنے بے زو چیزن زودار
 ہنر ہنر عمل پشراونہ یوان، یہ سورے چھہ تخیل تہ تخلیقی ترکیب
 نتیجہ مثلن ہوا چھپی نہ جاندار، ہو مکیس کھچس سوار سپدن گوو
 تیز کپن، بوزن وول چھپتہ یہ ترکیب ہونر تھہ ہو مکیس رکھچہ وینہ پچ
 تیشہہ نکاران۔ کامل صابس اوس شامرن نقشاون تہ راژ
 استقبال کرن۔ دوپن بالہ تینتا بس پیٹھہ یستین آفتاب بالہ بڑ
 گزٹھان چھہ تراو امی بالہ بڑ گزٹھن واکر آفتابن راژ ہنر سمر

منہ سیندیاں نہ راتھ کرن PERSONIFY زنتہ سو اکھ زنی چھنے نیمس
 کرہنس مستس سُم چھنے کڈتھ ! یہ چھ اکھ ناڈر استعارہ یس آفتاب کہ لونگ
 تہ راتھ ہندینک منظر شکلاونہ باپتھ کرنہ اُمّت چھ۔ یہ چھنے اکی ساعتک
 منظر بلکہ چھ یہ اکثر وقتلان روزانہ

بالہ تینسا کس تئی ییتہ نس چھ اکثر آفتاب
 راتھ سُم شفق سیند رتراوان تہ سپان بالہ بزد

سیٹھ نظم منہ ورتاونہ آہر بیاکھ خوبصورت استعاراتی ترکیب چھنے
 "تریشہ ہترے سوکھ یاگر خیال ہندی ہرن" خیال ہندی ہرن چھ یاگر
 یازیم نہ قوبوس منہ روزان چھ، بے قرار تہ تہ تریشہ ہترے۔ خیال
 چھ ہوا کھوتہ تہ تیز رفتار۔ ہرنہ یودوے واریاہ تیز رفتار تہ وٹھار
 چھ مگر ہوا وس ہش وٹھ واری، وچھ واری تیز رفتاری چھہنے۔ اما
 کامل صابن کیا نہ ہوچھ وٹھ واری تہ وچھ واری گرتھ استعارہ
 گورمت ! شاید ماہیکہ ہے نہ ہوچھ تیز رفتاری تہ زور واری ہند
 استعارہ نظم ہندس مخصوص ماحولس منہ رومان انگیزی ہند عنصر قولاوتھ
 تیکیا زہنس چھنے محبوبی چشمہ، یکہ چشمہ چھنے دل نوان، ہرنہ چھرم کران
 ہرنہ چھ نخر کران۔ ہرنہ چھ ماری منہ رک علامت۔ ہرنہ چھنے محبوبہ
 ہندی پاٹھ لیہ ان سہل۔ خیال ہرن وٹھ اکھ کالے عطا کرکھ

بے قراری پشراونچ عمل چھئے اکتھ استعاراتی ترکیب اندر تیز رفتاری
بانہ تہ تلاشیج شدت ہر راوان۔ خیال ہندی تریشہ ہتی ہرن چھ وٹھ
پھیشان تہ کھمان سہ

تریشہ ہتی درائے بے سوکھ یا گد خیال ہندی ہرن
وٹھ پھیشان، بیہم کھمان، نارن وسان، سنگرن کھسان
نیلہ ناگک پے کڈان، دوران دوان
پھیری پھیری پیہ تریشہ سپدے وڈاسی
شاعرس مجھ ونن تر حادہ چھہ از تام کانہ رکا وٹھ ہیکر ہتی۔
حادہ چھ اچانک سپدان، حادہ چھ بر بادی انان، تھہ پاٹھ
تھہ پاٹھ ہاپت بے خبری منہ۔ حملہ کر تھ پھینن بنجن ہندی تیز نم شکار
جسمس اندر بوڈوان چھ۔ اما پوز ووتن؛ "حادش ہاپت بنجن کم
کاسو ہتی از تام چھ نم۔" حادش ہاپت بنجن اکاسو نم ونن چھ کائل صابنہ
نادر تشبہ تہ استعار ساز یہ ہتہ تر مہارکھ۔ بلکہ چھ "ہاپت بنجن نم
کاسو" نامکن کامہ ہندس معنی لیس منہ۔ نوو محاورہ۔

نیلہ ناگ نظریہ ہتہ بیا کھ خصوصیت چھئے امیک انگہ
یکت، یوسہ اکتھ بظاہر مختلف منظر پیش کرن واجنہ

نظمِ اکھ وحدت بناوان چھئے۔ اکھ منتر چھینہ صرف مختلف خیالات
احساسات تہ مشاہدات موجود بلکہ کیہنہ ماری مندری موخصر منظر تہ۔
یم منظر چھ شاعر ہندین خیالین ہندی بے سوکھ ہرن نیلہ ناگس کُن سفر
کرن واکس دیدمان انان۔ یم منظر ہے نظم منتر الگ کڈتہ ین پرچہ
کاہنہ منظر آسہ اکھ خود مختار موخصر نظم مگر نیلہ ناگ نظم منتر چھ یم پینہ
پینہ جاپہ روزیکھ کلیم نظم ہندی اثر صہین انگ بنان۔ شاعرنا چھ یم
منظر خیال تہ احساس ترتیب چہ پاڈی بناد و تارکھ یہ ڈپرتہ اکھ
سو تہ سپہ مال بنا و ہتر۔ مسافرس چھ شام تر صہمین کنن کھرش ہو گرھان
ونس منتر چھئے پرچہ طرفہ خاموشی۔ تمس چھئے اکس کڈی دو بھیس کُن
نظر بہوان۔ آتہ وچھن اڈ ہتاہ، اُلس منتر نیج نیج کھولہ جو ریاہ۔ اکس
اندس کُن دکھ گہر ون تر کس تام وڈی دوان۔ یہ منظر چھ تہہ پا کھٹ
شکلاوتہ امت ز پر ن وول چھ یوت آور تہ یوان ز پینہ پانہ تہ حقیقی
اند ڈکھیش چھ بے خبر سپدان۔ منظر چھ موخصر مگر زندگی بہترن آشن
تہ زندگی ہندی یکہ ونہ کاروائی علامت بنتھ چھ پیش کرنہ امت
کڈی دو بھیس اندروچھم اوج تہ ز اوج اڈ ہن
کھولہ جو ریاہ نیج نیج
بے صدا نیج نیج کران آلو دوان و شنس بھیس

اکھ رٹھا اُکے دُکھ کا بہتر حسین ون ٹر بہتھ
 منتری ہوان ترا کے امارن
 اکی آسن کُن وچھان
 منتری دیوان مضہس اندر
 کتام بے تابا نہ وڈی
 پیش کا پلح کل، بدس کا ہلکی ستم
 زندگی بہتر تریش نیلہ ناگک امار
 ماری منتر دیوانگی

اُتھ سفرس دوران چھ مسافرس دورکتہ تامتھ زپہ کرون ٹانگی
 کاش وچھٹھ اکہ گجری ڈوکک باس لکان۔ تخیل چھس وسواسہ چہ وڈلہ منتری
 گجری ڈوکک یکٹک تصور شکلاوان۔ اگر ٹونگ ٹھیو، گجری ڈوکک ڈلہ نظر،
 امیک وجود پے راو۔ یہ چھ مویوس کرن دول منظر۔ ادہ گجری ڈوکک
 وجود زن راو، درد پونہ کس آسمانس لگہ نہ کاہنہ داغ، امہ حادثہ پستہ
 بینہ نہ کائنات کاہنہ فرق۔ کاروان روز پکان۔ یہ منظر چھ وسواس نہ
 خوف بہتھ وقلان۔ حادثہ ہیو کپہ کائنات رکاوٹھ، شری ہندی پاٹھ
 ے گندن غرضہ کائنات سویتہ ورمز روو اُشی قطر، سوی تیل پھیری پین زور
 پٹھ، سویتھ گترھ خوشکھ نہ ٹونگ ٹھیو تھ ڈلہ گجری ڈوکک نظر۔

ژک چھ یہ منظر زندگی بہتر ناپایداری بہتر تمثیل پیش کران۔
دورِ کتہ تا مسکھ گجری ڈوکس اندر اکھ ترا نگری ریتہ

ہڈ کہ ماران، منتری ترھہوان، منتری شولان

حادثن ہایت بچن کئی کاسمہتی ازتاں چھ نم
سویتہ اکھ ترا نگری اگر شری پاٹھی کانہہ مثر اور

پیلہ پھیری اتری قطر ہوی کثر تام پیٹن زور پیٹھ

ژونگ ترھہوان اور گجری ڈوک وچود

گل چھیتھ پیٹہ روز بس کندی دار شاخ

”نیلہ ناگ“ نظم چھنہ کانہہ پیغام یا ہایت نامہ دیوان۔ اکھ
منر چھنہ منظر کشی تہ رمزیت تہ اکہ خاص اندازک سر ساوہر۔ نظمہ منہر
ہجہ کہ اوہ سر گوہر تہ سو ت ساوہر کئی چھ پرین وول کاف تہ سرور
محسوس کران تہ نیلہ ناگ کن سفرس درامتس مسافرس ستری پاتہ اکھ
سفرس منر شامل سپدان۔ پروفیسر مجروح رشید چھ کامل صائبہ نظم نگاری
متعلق تھہ پاٹھی اظہار خیال کران :

”نیلہ ناگ نظم چھنہ دراصل “کاوی ویوہنم” نظمہ

ہند ارتقائی منزل۔ شاعر چھ زندگی ہند معنیہ مطلب

ترھہوان ترھہوان تھکان تہ ترھہوان تہ آخرس

چھس ناو و میدی نال ولان۔ یمن نظمیں سہند لہجہ تہ
 یمن منز و ویدیمز فکر چھنے کا ملنے ذہنی ارتقا ہک
 پے تہ دیوان تہ پرک و افس پانس ستر پکنا و تہ
 محفوظ تہ کران۔ (عصری شاعری: ص: ۱۷)



ناتیاری — سری پہلو

روپ کرشن بٹ

کاشتری شاعری

یو دوسے کاشتر ادبک گوڈ کال اُسی باضابطہ پاٹھ لڑ وا کھوتہ شیخہ شکر کو
 پیٹھ گنران چھ، مگر سیتھ کتھ منہ ہیکن نہ تر رایہ آستھ زامہ برو نہہ تہ چھنے
 کاشتر زبان تخلیقی سطحیں پیٹھ کاشتر قومی فکری پوت منظر چ ترجمان آسمن۔ کاشتر قوم
 ، نیکلے ہے نہ سیتس زچھس و قلس تام پینہ زبانی ورکے رتد روتھ شاعری
 ہندس صورتس منہ چھ سار روے کھوتہ پرائی تحریری نمونہ چھم پد تہ مہا پرکاش۔
 امر علاوہ یہ کینتر شاہ تہ کاشتر سوچک یا عالمانہ شعورک فلسفہ اسہ تانی دوت
 سہ چھیاں دویمو زبانو کنی یا کاشتر ہندس یاد و ترس منہ رتھ رتھ
 روتھ لکے باو تر کنی۔ مگر اکھ کتھ چھنے ٹاکار تر یمن دوشوئی شعر نمونن
 منہ چھ مذہبی، سرتی تہ اخلاقی رنگ نمایاں پاٹھ در غیٹھ کرٹھان۔ حالانکہ
 سرت پسندی ہندی مول اُسی ویدانت، شومت تہ بدھ متس منہ، پرتہ

پیلہ ژو داہمہ صدی منہ کا شتر شوفہ تہ تصوف اکھ اُکس نزدیکی
 یتھ یکہ وٹہ پیدی اکھ نوو مشترکہ روحانی سوچ و قلیو ویس امہ پتہ
 ینہ والہن اُدین خاصکر شاعرن ہند باپتہ وٹہ ہاؤکھ بنو وٹہ اُکس زچہ
 سری رہوایشر لوگ کُن ۔

بقولِ رحمن راہی تہ شفیع شوق "سریت چھنے کا شتر شاعری ہنہ
 سٹھاہ پراڈی روایت، نیمیک اہم ترین تخلیقی کارنامہ لہ واکھ چھہ ژو داہمہ
 صدی پیٹھ کتہ وہمہ صدی یہ تام اوس اسلامی تصوفن کیشتر منہ یتھ
 یتیک روحانی فضا مکمل پاٹھی آورمت تہ یہ اوس مقامی رنگ رٹھ
 اکھ باضابطہ فکری نظام بنیو وٹہ ۔ واریاہ کا شتر شاعر پیدی اتھ
 فکری نظامس ستر عملی طور وابستہ ۔" (سنگلاب ۱۹۸۳ء)

اُمی سوچن بوڑ کا شتر صوفی شاعری گوڈ تہ صوفی شاعرن ہند
 اکھ زیوٹھ سلسلہ گو و شروع ۔ امہ زیٹھ کاروانگی گوڈنگی اہم شاعر
 اسی مومن صاب، شاہ غفور، سوچھ کراں بیتہ تہ یہ سلسلہ روڈوہمہ
 صدی ہندس محمد میرس تہ احد زرگرس تام جاری ۔ عشقہ حقیقی
 مطالب پرچہ ساعیہ خدا یہ ہندس محبتس منہ سرشار روزن تہ تمام
 انسانن تہ باقی مخلوقن بے غرض تہ بے امتیاز پاٹھی لول باکراؤن ۔
 پانس اذا دیکھ تہ پتن سوکھ دوکھ مشر تھ بیس سوکھ واتناؤن

تہ پرچہ صوٲر تہ منز خدا یہ ہنر۔ ندگی منز مکن روزن اوس امہ سوچک
مرزی خیال۔

سہری شاعر س چھ زرس زرس منز خدا یہ سہد نور نظر گزہان
تمی چھ شمس فقیر و نان۔

مے وچہ ہر شاہ سہ یار	چھنو کا ہنہ موے تہ خالی
وے بو سہر اسرار	ینو آسکھ و بآلی
دلا اکھ مے گیم کل	مے بوز دلہ کین پرین تل
چھ ساز و ناز افضل	چھ زرس بم تہ چالی
لہل چھا معنہ بوزن	تہ بوزن گا طالی
فنا جلے ٹٹھ تراو	اڑتھ منز دیدے راو

صوٲی شاعر و دیت لوس لا محدود حقیقہ ہند روپ تہ امیک
منزل تھوٹڈ کھ تہ نیر مہس دنیا مہس منز بلکہ پشنسے پاس منز مثلن
نعمہ صابن یہ شہر وچھتو۔

یس لایہ نادسہ چھم پشہ	کمیو شیشہ چاونس مے
سازس تار گنجم کیشہ	شنوے پاس تر و برتھ گوس
صدائے ساز پانس پشہ	کمیو شیشہ چاونس مے

برابر تھتے کنی پتھ کنی زن لہ شوشاہ شایہ میلٹھ ڈیونٹھ
دیشہ آیس دش دلشہ ژلٹھ

ژلجھ ژوٹم شنبہ اَدِ واو
 شوے ڈوٹھم شاپہ شاپہ میلجھ
 شے تہ ترے تر واپی مس تہ شوے دزاو
 زندا کول بختیت اکھ سری شاعر

ماسٹر زند کولس اس اردو، فارسی، ہندی تہ انگریزی زبان
 منہ جان مہارتھ حاصل۔ وارہین نامور کاشن شاعر ہندی پاٹھ
 کڑ زند کولن تہ گوڈ گوڈ اردو، فارسی تہ ہندی زبانی منہ شاعری
 مگر پتہ بھویر جلدے کاشن کُن۔ تس پیٹھ اوس مل دید تہ پرمانندہ
 شاعری ہند گون اثر۔ تم پھری پرمانندہ رادھا سو کیور، سدھا مات
 تہ شولکن انگریزی زبانی منہ۔ سہ اوس طبیعتن درویش تہ کاشن روٹانی
 روایت ہند علمبردار تہ قایل۔ ہذا چھتے تہتر شاعری منہ۔ روٹانیچ
 روایت طاکار پاٹھ نڈ۔ اُو چھتے غزل تہ نظم دو شوے صنف کامیابی
 سان ورتا و مڑ۔ زند کولنہ باوکہ سند اوڈ پوکھ چھ اکھ عام کاشن گریہ
 زن مادیاتس تہ منظر کشی کا نہہ جائے چھنہ۔ تسد مانڑا چھ زخدا یہ سند
 نوڑ چھ انسانس منہ موجودیس اُو ہند باپتہ بوڈ ڈوکھ چھ۔ خدا چھ
 رہن اعمالن تہ کرتوتن ساتھ دیوان تہ پرپتھ کا نہہ نعمت عطا کران۔
 سہ روڈ نہ دیائے دولست تہ شوہر تس لوہر بلکی بلے صوفی شاعر

ہندی پاٹھ چھ سہ تہ اچھ ٹوٹھ سید سیود دیس مخاطب گرٹھان تہند
 باپتھ چھ لول خدایس تام واتنج کئی وٹھ۔ سہ چھ ونان۔

لول یٹمی لیس کانسہ پورٹمی پور دیس

لول تئس نیش دراوتئس واتان ترہ پارک

یعنی خدمتِ خلق چھ خدمتِ خدا سمجھان۔ بقول شفیع شوق "حالانکہ
 سہ اوس مہجورن تہ آزادن ہمکال مگر تئس آسہ سماجی انقلاب سیر دلچسپی
 بلکہ آپس روحانیتس کئے کل تہ پڑھ" (کاشمیر ادبک تواریخ)

سہ چھ دیس کُن وختی کران تہ تئس دیس منز جاے دنی یٹھان۔

وچھم گت چاکنی دیواگت تہ بول دے نو سرے لولو

مے اندر کرپن مندر بہ تہ پوزا کرے لولو

بہ چانے ویر سو میرا وے اچھو کئی رنگہ روپک رس

کنو کئی شبد سازک مس اٹھ کھا سہن برے لولو

"مرشد سند تعظیم" نظریہ منز چھنے اکھ عقیدت واجتیز زنا پے معشوق

ہندس رولیس منز مرشد ہندس تئس نیش واتنج خبر پیٹھ وولسنس سیتھ

تئس پیٹھ پتیز رٹھ رٹھ قربان کرنس پتیز خوش قسمتی مانان۔

ازوایہ پوزم مول میون کو سم وتن وٹھراوسے

لرٹھ زن ڈوٹھ سنٹاپ پاپ انتہہ کرن کرناوسے

ٹھوکر کٹھس منہ رنگہ رت پرنگ آدنگ پاراوسے
 سو مبر تھڑسلی رتی کرمہ پھل مس کھاسی بڑی بڑی تھاسے
 ”مجبوریا“ ناو نظمہ منہ چھ زند کولہ سنوچک اکھ لگے رنگ لبہ لوان۔
 سہ چھ انساہ پتر بد حالی متعلق فکر انگیز تہ سوالیہ لہجس منہ دیس کن شکوہ
 تہ کران۔

نیم دور روز تھ ژور زن
 پھمباہ لڑتھ تھوومت کتن
 زامنہ چھا پتر تھال احوال سون
 زامنہ چھا سورن زامنہ چھا وٹن
 یم کالہ کٹ مئے تراوی مہی
 لاگتھ چھمبن چھارن وٹن
 اما تمبن گئے کیاہ وٹن
 حنس بہ کاہنہ غم حناریاہ

ماسٹر زند کولن کلام چھ ”سمرن“ ناوچہ سو مبر تہ منہ تسندے
 ڈس کرہ آمٹ انگریزی ترجمہ سان لالہ رخ پبلکیشن طرفہ چھاپنہ
 آمٹ۔ ”ناتیاری“ جوگی، مرشد سند تعظیم، کرناو تارکھنا اپور
 چھئے اہترہ سٹھے مشہور نظمہ۔

بقولِ رحمنِ راہی " کاشتر موخصر نظم نفسیاتی و ویزاوی، اسلوبی اعجاز،
 سانی موضوعیتر ۽ گرتیچ مناسبت لجاظ اکھ قابل توجہ شعر صنف بناؤس
 منزلیں رہنمایانہ رول ماسٹر زندگیوں ادا کورسے روزہر ہمیشہ پھرن
 لایق۔ کاشترس موخصر نظم ہندس تواریخس منز چھئے تمیستہ نظمہ اکہ اہم
 ابتدائی بابک درجہ تھاوان۔ یہ نظمہ چھئے کاشتر شاعر یہ ہندس ہستی
 حسن قابل قدر ہر کران ۽ اکھ متر اظہار و بیانچہ نو ورتہ ستر اوان
 ۽ سو تراوان۔ (آلو۔ ۱۹۹۹)

اکھ صوفی یاسری شاعر چھ دیں پرتھ رؤس، پرتھ شاپ ۽ پرتھ
 رنگس منز وچھان۔ ووتھان بہان، گندان ترشان، کھوان چوان،
 بیداری منز ۽ خاں ہندس عالمس منز ۽ غرض زندگی ہندس
 پرتھ کئے لوہ لنگرس منز صرف ۽ صرف خدایس وچھان، کانچھان،
 سران ۽ پوزان ۽ تسندی گون گوان۔ زندہ کوس چھ دے کایا تکین
 مختلف حیاتی روپن منز درنیٹھ گرتھان۔ کئے جوگی، کئے مرشد، کئے لول
 کئے حسن، کئے عاشق ۽ کئے معشوق۔ غرض کایا تکین مختلف رنگن منز
 دیدمان۔ یہ چھ زندہ کولہ تصورک، منظر کشی ۽ شبہہ کاری ہند کمال
 زپرن واکس چھ تہندس ویتس پیٹھ یقین ۽ پرتھ برطان۔ "راز عتوان
 واجزہ نظمہ منز چھ سہ تس گندناوان۔

رازِ پتنے دلیستہ درامت، یور امت گندنے
 نرٹنس زن مور امت، یور امت گندنے
 رنگہ روس آستہ کھوٹس مارنگک لاکھہ نقستہ پرٹھہ
 چھوت کرٹن تے ہور امت یور امت گندنے
 مشکہ عنبر باکراوان کُنہ سے ژندن تہ ہی
 کُنہ سے آر کھور امت یور امت گندنے
 کُنہ سے ٹیگور امت شنکر آچار یہ تہ بود
 کُنہ اسہ ہیو چور امت یور امت گندنے

بقول شفیع شوق "تم کو بہترین نظمیں تہ غزلن منہ چھنے سیرت ہنز
 تہداری مگر شہر آشوبک شدید احساس تہ چھس ستر ستر۔ تم سند شاعرانہ
 بحر چھ یہ زبیری شاعر آستہ تہ چھنے سہ دیاننگ ابہام پنہن اثر پذیر
 شپہن پیٹھ غالب دوان گرٹھنہ۔ سہ چھ ٹھوس شبہن تہ جذب ہنز
 سادر واری رٹھراونہ خاطر سورے فن ورتاوان۔" (کاسٹر ادبک لواری)
 نایتادی نظم تہ امکی سیری پھلو۔

زندہ کولہن اکثر نظمیں ہندی پاٹھی چھنے یتیم نظم ہنز مرکزی کردار تہ
 اکھ عقیدت مند زنی یو بہ پنہن مرشد دیہ ہندس لوس منہ لین چھنے۔
 اُمی سے کردار ہندی دس چھ سہ دیس متعلق پنہن آنجہ روس جذب تہ

پَرِٹھ زبُو دِکھ سید سیو د لیس سترِ مخاطب گرِ تھان تہ تس پیٹھ پین شق
یقین ظاہر کران۔ نظم ہند نفس مضمون چھ آدکس دلدار یعنی آتش
تہ عقیدہ مند "زہ" ہندس باہمی تعلق متعلق۔ ستن بندن پیٹھ مشتمل یہ
نظم ہیکہ ہون ہستی اعتبارِ شن جزن منز باگراوتھ۔ ژون مصرن ہندگوڈنیک
تعارفی بند۔

میانہ کھوتے یس بران منے پرٹھ تہ لول
آش تے گاش اوش تے سرکار میون
کانچھ وُن منے ژھار وُن تے گار وُن
پرار وُن سے آدنگ دلدار میون
دوئیس جزس تحت دویم تہ تریم بند سیتھ منز مذکور زنی پنس
آش سند ہدایت لفظا وان چھئے۔ یعنی "تہ دویم" پیٹھ "ی چھ لوک
رازی اسرار میون" تام۔ تریم جز گو ویتھ منز آش سند طرفہ واتن اس
خطن ہند تفصیل بیان چھ۔ یعنی "خط پتر سوزان چھم" پیٹھ "کہنہ نہ
استھ لیس دیان سمسار میون" تام۔ ژورم جز چھ تیتھ صورت حال
پادکران زہ آشادادی زنی چھئے وصلکین جذباتن منز وولسنس یوان۔
یعنی "پتر مہ پرے تر ویدل پوت زونہ گاہ" پیٹھ "سالہ روستے آوبلے یار
تام۔ پونتریم جز چھ" مند چھیس یتر گموستری گوم شران۔ "پیٹھ بانہ کٹھ

گو مت چھ ھو کر دار میون۔ "تام۔ یو ہے جز چھ لیس تس زہ پنے ناتاری
ہند احساس دوان چھ۔

تسیم تہ آخری جز چھ یہ بند۔

یو دوے لوس چھ گا مہر تس پھٹلی
سالہ روستے سالہ پن زان چھ عار
یختہ سماں آخر غنیو و خطاوس بیا کھ
پانہ کوت لی ہے منے زانختہ ناتیار

شرم رچھ وون میون پردہ دار میون
پراپ وون منے آدنک دلدار میون

یہ بند چھ تس "زہ" تسلا بخشان زہ زی عزت اوش، سہ سرکار کتھ
یہ ہے تہتر ناتاری ہند حال زانختہ تہ۔ نظم ہند ووج مہر "پراپ وون
منے آدنک دلدار میون۔" چھ پرتھ بندس آخرس پیٹھ پوان۔

یہ نظم ہند وہ پرا و چھ زہ سوت، شانت تہ سرل ماحولس

منز پکونہ ہوا ہر ہندی پاتھو کا نیا کس زہم داتا ہس پیٹھ شاعر ہتر پرتھ پرتھ
ستہ و قلمہ انسانی باکے برادری، خلوص جس تہ مجتہس متعلق تسدین فرمان
کیو ہدائن ہند ویہ وین لفظن منز اظہار کترتھ جس ترتانہ کران۔ نظم
ہند دویم جز چھ سرب کس یختہ پہلو ہس پیٹھ گاش تراوان زردویم دنیا

سر نہ خاطرے چھنے یہ زندگی ۔ یہ چھ دنیا ناپایدار تہ فانی آسنگ احساس
 درِ اوان ۔ یہ دنیا چھ اکھ سراے ، یختہ منز روزتھ گرتھ صرف "تس" تانی
 واتنج کل گہنزی تہ تس تانی واتنج چھنے اکاے وختہ ، سو گئیہ لو پچ وختہ یختہ
 روتن والین تمام مسافرن (بسکپن) ستر لول تہ مائے باکراون ۔ لوک
 آگر تہ چھ سئے تہ امیک منزل تہ سئے ۔ سئے چھ صاف پاکھ ونان ۔

یختہ کلس سگ دکھ زمپنس واتہ سر یہ
 لول یتم کانسہ بوڑ تم بوڑ دایس
 لول تس نش دراوتس وائان ژوپاری
 گاٹھوتی زون تم واتھہ پیسیس
 بی چھ لوک رازی اسرار میون

امہ احساسی ہر ہند بھلا و چھ نظم ہندس تریمس جربس منز
 محسوس گرتھان ۔ یس تس عقیدت مند زہ ہند نفسیاتی صورت حال
 باوان چھ ۔ یوسہ بناتی ، حیوانی تہ انسانی زندگی ہند پوسار وے ظہور
 دس پنس دلبر ہنر شچھ خبر بوزان چھنے ۔ یہ چھ ہریت کس شتھہ پھلو ہس
 جلو کران یس خدے بے رنگ ، بے آکار استھہ تہ وجود کین مختلف
 صفاتن مثلاً ہوا ، آب ، ون ، پہاڑ وغار صورتن منز جلو کر آسنگ
 دعوی کران چھ ۔ آخرس چھ دنیا ناپایدار تہ فانی آسنگ تہ پیغام دوان

خطِ پتر سوزان چھم یوت کالہ وائش
کاغذِ ہندی رنگ بیون بیون بے شمار

پوشہ مرگاہ، یوڑ سرائ، تارکھ بنا

ندیہا میٹھ اہرل، ہیو آبشار

پوشنولہ، پوتیرا، یتیمہ زلاہ

کھنڈ کپڑی، ہرنہ، جوریاہ شیرخوار

ماری موئندہ، سوندراہ، یوڑ گاٹلاہ

پوز فقیراہ، نسبہ تو رگس شہسوار

کیہنہ نہ اُستھ لیس دیان سمسار میون

صفاتِ ہند ذکر بوترتھ چھ احمد بیٹواری سند یہ کلامہ تریتس پیوان

صفات بھولمت بہاریے

بے رنگ رنگ دتھ ژوپاریے

گل کُرنم ملہ ژااریے

بے رنگ رنگ دتھ ژوپاریے

نظم ہندس ژواری مس جُرس متر چھنے یہ احساہی ہر عروجس واتان تہ

تیتھ صورتِ حال پاد کران ز انسان چھ پن پان تہ اوئد پوکھ مشرتھ

آدکس دلدار بند دیدارک آشاوان روتان۔

پُتری مہر پہرے ترو و یلہ پوت زو تہ گاہ
مشک پوشو ترھوٹ سپن خوشبوے واو

پوشنولن نالہ دیت و ہنار بول
ساز آکاشک تہ آرک اولیاو
ویور ہتھ لوت لوت پکان سورگک ہوا
تیتھ سماں ساپن مئے دوپ سئے یوری آو

سالہ رؤستے آو بالے یار میون
اے بنیک آخری مہر چھ اچانک پا کھڑا رانی تہ وسواسک اظہار
کران۔ سوالیہ انداز چ یہ حارانی "سالہ رؤستے آو بالے یار میون"
زبے سألے کتھ کئی آو سہ تہ وسواس امہ کتھ ہند ز اما بہ چھسا و نہ تس
سمکھنس لایق؟ بہ چھسا تیار؟

یہ مہر چھ سریت کس تیتھ سوکھس ظاہر کران ز خدا چھ پرتھ ورن
بندس تام واتہ خاطر تیار۔ تس دعوت دینہ خاطر چھنے نہ فاقہ کشی ضروری۔
تس چھ بس لولہ آولائین یا صاف دلہ آواز دنی۔ مگر بند گڑھ پا نہ تس بھتہ
دین لایق آسن۔ ییتہ نس چھ پرماندن یہ شعر تھس یوان۔

یس کا مہتہ تس کُن اکھ پور نیرے
بھگوان تس کُن ستھ پاؤ پھیرے

ناتیاری نظریہ ہنر سو عقیدت مند "رُڈی" چھنے دو لابس لایینہ
 یوان تکیاز شاید چھنے تم تہندین ہدایتن پیچھ عمل کڑ ہنر۔ تمہ چھ پن
 پان دنیائی مایا زالس منز پور پاتھ پھسو و مت لہا زاجھس پنہ نہاتیاری
 ہند پور احساس۔ یوہے چھ نہاتیاری نظریہ ہند مرکزی خیال تہ۔ اک طرف
 چھ تس تہند دیدارک تمناتہ اضطراب تہ دویمہ طرف پنہو کمزوریو تہ
 کمزوریو کن شرمندگی تہ نہاتیاری ہند احساس۔

مند جھیس یئر گموستر گوم شران
 رھونڈ رھپھ دمہ ہانتے گڑھ ہا مڑکھ
 ڈیشہ ے یتمرہ حالہ من ما ہند ریس
 بے ورس بیہ روزہ ہا دور پر رھ
 منز وستر پان تامتھ چھم نہ صاف
 یم نہ باگری ہوتے لوکن لوہ پوش
 مالہ کرٹکھ تم وچھم تہمتی پتھر
 شوڑ جایا چھمہ و تھراوس کتے
 گردتے گرو پھستر آمت بڑکھ
 بانہ کھ گومت چھ ٹھوکر دارمیون

دینہج ناپایداری تہ ییتہ روزکھ تسند ناوسرن تہ سہ پرزوان

چھ رحمان ڈار یتھ پاٹھ فرماوان۔

بُنیادِ آدم چھے لاہنایت، دنیا چھ ناپایدار

شُریاہ گزٹھی تھے ووتس بہ مطلب حد و لوکس، تار

یئو ییتر پرزن، سستہ فارغ تہس چھنہ کنیک بار

مَن کان ہذہ صیح چھ فرقان، بالہ چھم اقرار

نظم ہند شیم جز بہ آخری بند چھ تہس "زنہ" تسلا بخشان بہ تہندہن

جذبِ قدر کڑھ بہ دلاہ بہ یقین دوان زہس چھ تہند اٹھہ رؤس

مجت بہ تھے چھ تہنہ شرم رچھ تہنہ زن کمزورین پیٹھ پردہ تراوٹھ،

تہس منز بیہ اکہ پھر پنہ لوک یقین دوان یتھ زن تہنہ "پڑھ" برقرار

روز بہ سو تہس دیدمان گزٹھنچ مکمل تیاری کر۔

نظم ہند گرتہ حسابہ کڑی زندہ کولن کیہنہ نوی تجربہ۔ ناتیاری نظمہ

ہندہن بدن منز مصرن ہند تعدادی پھیر (مثلاً بند نمبر ترے، ثور بہ

پانترھ چھ بالترتیب نو، سٹھ بہ دہن مصرن پیٹھ مشتمل) چھ نظمہ کہ گرتہ

ہنہز رپو ایئر ہنہز۔ مگر نظمہ ہند کھساو بہ وساو چھ تیو ماہ قدرتی بہ باعنی

باسان زہند ہند ٹھوچر بہ زہچھ چھ نظر انداز سپدان بہ پرن وائس

برونٹھ کنہ لیس منظر پیش سپدان چھ تھہ چھنہ نہ امہ ستر کہنے فرق پوان۔

پرن وول چھ کنہ تعصبہ ورکے شاعر ستر ہم خیال سپدان۔ گلے پیٹھ

چھتے امرِ نظم پر ہنرِ کلیم ہیست امرِ کس موضوعس پور پا کھڑی ہم آہنگ۔
 بہ واتناون پنن مقالہ شاد رمضان نہو یومو لفظو ستر اند۔ "ماسٹر
 زند کوئن دیت چھ کاشتر نظم ٹیکنیکی اعتبار پوختہ بناونس کن شعوری توجہ لیس تمس
 پانس بروہنہن نظم نگارن متر امتیاز بخشان چھتہ موجود دور کس نظم نگارن
 نکھ انان چھ۔ موضوعی اعتبار چھ زندہ کول روایت پسند شاعر تہ زورہن
 عقیدتی۔ موضوع چھس محدود اما پوز موضوع چھس کا پے رٹن تگان۔
 (کاشتر نظم۔ اکھ انتخاب)



آرہول : اکھ سام

بشر بشیر

لے پر تو خورشید جہاں تاب ادھر بھی
سائے کی طرح ہم پہ عجب وقت پڑا ہے
ناکردہ گناہوں کی بھی حسرت کی طے داد
یارب اگر ان کردہ گناہوں کی سزا ہے

غالب

آزادس و نیوم سٹھاہ چھئے نہ گلن اندر وفا
وہ نہ کرے چھ سو دیاہ نہ نہ کورن سو کالیے

ڈاکٹر پدم ناتھ گنجونس ترتیب دینے آمیتس کلیات آزادس منز
کینٹرن نظمیں ہندس آخرس پیٹھ لیس تاریخ تخلیق درج چھ سہ اگر
صحیح مانو تیلہ چھئے آزادن آرہول ناوچ نظم ۲۷ مئی ۱۹۴۵ء لیچھرن
گویا تسہد مرتہ بروہہ نہ وری داہ رتھ نہ اکھ دومہ نامہ حسابہ

ہیکو اسی دُنھ ز یہ نظم چھنے آزاد نہ تخلیقی سفر کہیں آخری دُروین
 ہنر۔ یوے تو اُرخ تَنوِظر زیرِ نظر تھا و تھ اگر اُسی بیٹھ کُنہ بیان کرنے
 آمتہ نظم ہندس مقطع یا آخری شعر بس بیٹھ سُنھتہ پہن غور کرو اسے
 یہ آزاد نہ نفیاتک اکھ سہ تاپاں پہلو برو نہ کن یور کن و نیک تام
 پرنہ پاٹھ کئے پہن طون چھینہ گو مت۔ تیلہ ما ہیکو اسی یہ دُنھ ز آزاد
 اوس بنیادی طور اکھ حساس لولہ تہ ما یہ ہوت شخص مگر بنہ شخصیت
 یس تم ترقی پسندی ہند رنگ کھور مت اوس سہ اوس صرف خارجی
 صیقل تہ نہ ناو۔ سہ رو دینہ درس وائسہ اندری کنی تہ نشہ
 بالکل الگ دنیا سران یہ زن تم ہندس بیشتر کلامس منہ و تہ چھ
 یوان۔ نظم آرہول چھنے پرنہ پاٹھ سوچہ سنہ تہ منہ سہ روزیومت
 ہشونک تہ بے کھور تخلیق۔ یٹھ جایہ ہر گاہ بہ ہمہ تہ بیان تہ نقل
 کہہ یمہ آزاد ہو دو یوزانی کار ادیبو بنہ ہن مصنوعن منہ درج
 کڑی ہتہ چھ ممکن چھ تہ ستر ما گڑھ زیر بحث نظم ہندس بارس
 عین متعلق وجہ تہ محرک زانن سہل۔ یم دوشوے بیان چھ اردو
 منہ تہ بہ کہہ ہندی ترجمہ پیش۔ گو ڈینگ بیان چھ محترم امین کامل صابن
 ”آزادس اوس زو ہامہ چہ اُکس بٹہ کور ستر عشق گو مت
 تہ سو کور تہ اس دلہ جانہ تس پتہ پھلو اے۔ دینا ناٹھ پارہو ہن چھ

لیو کھمت ز آزادہ شاعر یہ ہند دسلا بہ یہ زن آزادن پاتہ چھ
 وونت اوس امی واقعہ کنی سپدمت۔ کور اوس غار مسلم لہذا
 اوس نہ پھند میل ممکن۔ امی صدمہ ستر سپز کور ہمارہ تہ گذریہ۔
 پارموصافنس اتھ بیا نس پیٹھ کتھ کران چھ آزادنس اُکس یکہ دوست
 غلام احمدن ورنن ز آزادس اُس بطور استاد زوہامہ نشہ دور ترالہ
 ڈیوٹی میتہ سہ بیمار اوس گوومت۔ ییلہ فرق گیس تہ اوکینترن دومن
 گرہ تہ میانس وٹنس پیٹھ گووسہ اُمس کور خبر کافی کمروری باوجود
 روز سو کور بہتہ۔ آزادس اُنکھ چاہے۔ سہ اوس چاہے جوان تہ بیمار
 کور کُرتھ ہندس تھینٹس پیاس چاہے پنج خائیش۔ داد کنی ابر
 آسہ کنی کور تہ کائشہ اتھ مٹاکھ کرتنگ جرات ییلہ امہ پیالہ منہ ز
 جچہ چاہے ہمار ہندس اُسس منہ تراوہ آے تہ اوَن آزاد پانس
 نکھ تہ وونتس کیا ہتانی کش تل تہ پتہ کُرن بیسیہ چاہے جتہ خائیش
 ییلہ تریم جچہ چاہے ہند اُسس منہ تر ووس تہ یہ چوانی دیت تہ
 امانت۔

بیا کھ بیان چھ موتی لال ساقی صابنہ مضمونہ منہ ترجمہ کُرتھ پیش۔
 ”بکثیت عربی ٹچر کور تہ پنتہ نوکری ہند دسلا بہ۔ امہ
 سکولہ تہ امی عمارت پیٹھ (زوہامہ پرایمری سکول) اتی سپد تہ سند

سپنہ کامہ دونہو رسداری تیر و چھو کہ داودی۔ تمراوس پینہ لوک
 ترش امہ سکولچہ دار کی زاگ ہتھ تر یونمت تہ ماری مندی لغہ
 کرن تخلیق۔ امہ دار کی وچھہ تم پینہ گوڈنکہ مجتک جنازہ نیران تہ
 ہو رن چشمو کی خون۔ اتھو سکولس اندی کی لوب تم ہندی دویم
 لولن زلم۔ مگر یس خاب تم یث کال تانی اچھن منر بسووتھہ دراوہ
 زانہ تعبیر۔ دویمہ لولچ دگ تہ آمہ تاو ہتھہ دراوہ یمہ دنیا بیتہ
 یس تفصیل ساقی صاب دوان چھہ تمیک ہر تر چھہ ہتھہ پاکھ زیلہ تس
 پتس معشوقس سمکھنگ وار وقت اوسنہ میلان سہ اوس رس
 منر تہند واتان تہ تہ چاہے جوان جوان خابن ہندس دنیاہ منر
 راوان۔ مہتور تہ رانگر پیٹھ زوہوم کن گزھن واجنہ و تہ آپہ گوندولی
 میور بہن اکھ اُکس سید سیوڈ۔ اسی شری اسی گوندولی سیوڈ
 نیران۔ آزاد صاب اوس وارہ وارے پکان تہ اسی اسی تہ
 بہن قدم تلان۔ ساری لڑکے اسی سکول واتان تہ سہ اوس
 یار پسند دیدار پتے سکول واتان۔

یم بیان نظر تل رٹھہ ہر گاہ اسی آرول پرون تہ اکھ
 منر موجود آرول علامت چھہ انسانی وجود چہ شکلہ منر بروہہ
 کن یوان۔ یہ کرنہ ستر یو دوے کانسہ نظریہ ہندی معنوی امکان

ژھوکان تہ باسن مگر معنیگ یہ انہار چھ خود کفیل تہ تہ سر سوو
 تہ باسان۔ پتر چھ یہ ز نظم منز ہر گاہ آرول محض آرول ناوک و ستر
 و ویدن وول گولایے تہ مانون تیلہ تہ چھنہ اتھ منز کئے پرگی ہند
 احساس و وولان۔

"مناظر قدرت" عنوانس تحت یمہ تہ نظمہ ڈاکٹر پدم ناتھ
 گنجو صابن کلیات آزادس منز درج چھئے کریمہ تمن سارنہ منز چھئے
 میاڈ کز آرول کئی نظم بیتہ منز نہ کئے تہ جایہ آزادن طون و شفہ
 کز تہ اشتراکی، وطنی تہ باقی تمن موضوعن کن چھ گزٹھان یم تسنہ
 زیاد تر شاعر یہ منز نظر چھ گزٹھان۔ پان ترا در، ویتھ، شبنہ مانی، شمع،
 وینچ یار، بہار، سونٹھ او تہ دریا و نظمن منز چھ ضرور تھتہ کیہنہ
 شعر میلان یمن منز کئے نہ کئے پاکٹھ یا بہتر روز نمایاں پاکٹھ وین،
 تہ فلسفہ باوتھ چھئے میلان یمن فکری سطحس پیٹھ سہ متاثر اوس
 کورمت۔ آرول چھئے نیشونک تہ کئے کھتکے روس آزادنہ شود
 تہ شوژ لولہ جذب باوتھ۔

قابل توجہ کتھ چھئے یہ زیس آزاد انسانی تقدیر خود انسانہ
 ہند بن اتھن منز مانٹھ چھ ونان۔
 چھکھ بنیومت کیا ز تقدیرک شکار

ووتھ پئن تقدیر پلے کرتیار
 مے آزاد چھ یحہ نظم منز آرو لہ کن مخاطب سپدہ و نان
 آرژن آسنے و نان آگرچی خیر انان
 ونہ یہ ما چھ کا نہہ و نان کیاہ منے لیو کھم از آلے
 وین شعرن پیٹھ مشمل یہ غزل چالہ نظم چھنے پتنہ لیہ تہ آہنگہ
 کن سوت سوت تہ روان اتہ چھنہ زبانی ورتاؤک گرتہ
 یس دریاو ہشہ علامتی تہ تمثیلی نظم منز میلان چھ۔ اتہ چھنہ شاعر یہ
 نشہ سوا قادی منگ یوہ آزادین دویمین مشہور نظم منز میلان
 چھنے۔ امہ قبیلہ چین پان ترا در تہ و تھ نظم منز تہ یو دوے گوڈ گوڈ
 یوہے انداز ونہ چھ یوان مگر آزادن خارجی شعور چھ یمن ہندس
 داخلی آہنگس تہ کیفیٹن کا پہ رٹان تہ یمن پیٹھ غالب یوان باسا۔

شعلہ کنرک ووتھ لولہ نارس	کا پٹہ آخر پیو وکا پٹہ جارس
بازی موکلا و تہ بازی گری	روزی دماہ پان ترا در یے
کفر و دینچہ شری باشہ ترا و تھ	آزادس ایم راز با و تھ
بوزنا و تگھ ساری کا شری	روزی دماہ پان ترا در یے

(یاں ترا در)

نوزنج پراڈ لیڈریے نہ سیکو سالا بن

اُس مولہ تک بازی گری لے سوندری لے بوز میا زار
 زور کا تیاہ ہاوی ہٹلری لے مورینی دو گنیارن
 بیوس و نہ کھینا کوس ٹیٹری لے سوندری لے بوز میا زار
 یمن نظمن برعکس چھ آرہول نظم منہ اندوندتیتھ اکھ لطیف رو مانی فہ اموجودین کینہ جا
 یا کینہ شعر منہ چھٹان تہ راسی گز مھان چھ باسان۔ بقول سید رسول
 پونپیر

”جذین تہ دلی واری داتن ہند و اتنا ویر خاطر بحر تہ
 لفظن ہنر بے پھرک شار، دوہ دہچہ (زبانی) ہند
 استعمال نو تازہ ترکیب لفظن ہند تکرار۔ انداز بیامح
 روآئی یم چھ تیتھ حسن یم ہند کنی گوڈ پیٹھ اندس تام
 نظم اورے وزیر تہ چھئے باسان۔ تیتھ تہری یتہ ساری
 حسن کینہ تخلیق منہ اکے آپہ جمع چھ سپدان چھ سٹھا
 کم بدس یوان۔“

امہ بیانہ یتہ چھ پونپیر صاب نظم ہندی کینہہ
 کینہہ شعر مثالہ رنگی پیش کران۔ باسان چھ ز شیرازہ
 اردو کس عبدالاحد آزاد نمبر منہ چھیمتس پونپیر
 صابنس اتھ مضمونس منہ یتہ منہ پیٹھ کینہہ دسج

کرنہ آمت اقتباس ترجمہ چھ کرنہ آمت تھہ چھ نظر منہ متعلق
 لکھنہ آمتہ موادک کینہ حصہ چھاپ سپدہ نشہ رودمت
 یمہ کنہ اڈلیوک تہ چھ باسان تہ منز باگ ہیو چھ شروع سپدان
 نظریہ ہنر اکھ نر خوبی چھنے ویدیچ باوتھ یس کم تہ قلیل چھ
 تہ اویدس متعلق تجسس یس وسیع تہ سون آسنس ستر ستر ساور
 تہ چھ۔ یا ونو شیکپیرین لفظن منز۔

'IN NATURES INFINITE BOOK OF SECRECY

A LITTLE I CAN READ'

(ANTONY AND CLEOPATRA)

یرتھ ہش کیفیت چھنے نظر ہند مطلع کہ شعر پیٹے شروع
 سپدان۔ شعری کردار چھ آرولہ ہنر و بالی ذہنی کیفیت محسوس تہ
 کران تہ امہ کہ وہیک تہ انداز کران مگر تکر باوجود چھ سہ
 مخاطب کردار یعنی آرولہ نشہ اصل راز تراخ یرتھ بران۔
 دارمے ونہ آرولہ کیا زگیلکھ و بالی
 جادی کڑی تہ کن بڑی ونہ یہ کمر کلاوی
 شعری چھ بیتہ معنوی تجویز تر مخاطب کردار یعنی آرول
 چھنے پنہ موجود حالہ بروہہ شعری کردار زیادہ قریب آہنر۔

سو چھنہ ورنہ تہ نینس پر ائس کا نچھن تہ یرھہ برن وائس نشہ
 منحرف تہ متنفر بلکہ چھس ائس دُرئیتس تہ حائرانگی ہندس عالمس
 منز پستھ فی الحال پینہ فاصدہ کرنیہ صلاحیت ہنز تو ترھہ راوہتر۔ آرول
 چھنہ پینہ موجود صورت حال نشہ کاتہ خوشی محسوس کران۔ وولنس
 یٹھ ترھوہ برنہ بدلہ چھنہ سو فرار پج وکھ پانناوان۔ توے تہ
 چھ شاعر تس مخاطب سپدھ ونان۔

”دور تر جگہ پھو جگہ ونن نور برتر مشاکیے“

آرول ہندس راپا بیان کران کران چھ شاعر آرول پوشس
 تہ اچہ پوت ترھایہ وقلمن وائس انساناں کردارس اکرہے مشترک
 وجودس منز زاتنج تہ پرز ناوینج کوشش کران۔
 کمریہ کرل کورے بمن مانر کمریہ نم
 جامہ چھلی رتے شبنم زلف کمریہ سنبھالیے
 آرول پوش یودوے کائرس منز سلٹھاہ یتر پاٹھ استعمال چھ
 سپد مت مگر تمہ باوجود چھ امہ ناوک پوش منے سان کمنے
 لوکن ولود۔ دیان یہ وسر پوش چھ دور نین تہ مرکن کمنے آسان
 محاور رنگی یتر امیک استعمال چھ سپد مت تمہ کمریہ شس
 لیدر رنگ پوشہ ذاتھ۔ ربانی باو تر منز چھ امہ کہ لیدرنگ وجہ

خوف تہ بے ماتہ آمُت۔ مثالے اُسچھ ونان سہ اوس
 آرولہ پوشکی پاٹھی لیدر یو مُت یا تس اوس آرولہ پوش گو مُت۔
 گویا تجویز چھ یہ بنان ز پوشس چھ دراصل کس تام شوخ بدل
 رنگ اوس مُت مگر کھوڑنہ کنی چھ تس رنگے ڈول مُت۔ عبدالاحد آزاد
 نظر منہ تہ چھنے شغوری یا غار شغوری پاٹھی یہ کتھ بیان پسر ہنہ۔
 " شامہ سوندہ ری کئی سوی جامہ ووزلہ ووزالہ "

نظر ہندی تھی شعر پڑتھ چھ تاثر میلان ز آرول چھ ووزلہ رنگ
 پوش سیکھ اندن کن کر تہ ہنہ رکھ چھنے آسان۔ ہر گاہ تہ تہ چھ تیلہ
 چھ شاعرین جاین اصل علامت منسا و تھ انسانی خوبصورتہ
 ہندی تعریف کران البتہ ہیکو اسی یہ جواز دتھ ز و بالی پریشان
 تہ پراگندہ گزرتھ چھ اُمی سوتدر پوشن پن اصل رنگ ہو مُت۔
 مورخ حسن شاہ کھویہامی تہ مطابق گو و آرول تسرین۔ تسرین
 چھ اکھ چھوت گولاب تہ اردو تہ فارسی پس منہ چھنے تسرین بدن
 تسرین تن تہ تسرین رخ محبوب ہندس تعریف منہ ورتاوتہ ہنہ
 واجتہ لفظ ترکیبہ۔ صوفی شاعر محمد میرن مصرعہ چھ " تن ناپڈن آرولہ "
 ظاہر چھ ز مصرع منہ چھنے شدت تہ تفاد بیان کرنے آمُت
 سیمہ کنی آرولہ ہنہ نوزکی واضح چھنے سپدان۔

آرول چھ کائٹرس منز بطورِ مونث ورتا ونہ یوان تہ آرول
 علامت ورتا وکھ چھ امہ نا وچہ نظم منز آزادن محبوب یا مخاطب
 کردار سندر خاطر موت صیغہ ورتا وکھ لوک اظہار فطری اندازہ
 کوڑمت۔

عان ممکن چھ ز یہ نظم لیکھنہ وقتہ آسہ ہے آزادس مہجورنی
 گریس کوڑتہ ذہن منز تکیار مہجورن اس امہ بروہتہ قرین دلہ
 وری یہ نظم پیچھہ۔ آزادن ییتہ مہجورنی پاکھی اکھ نظم منز لوئی لوئی
 تہ شہلی شہلی لفظ ورتا وکھ تہ یس علامتی رنگ امی امہ موضوع خاطر
 ورتو وکھ کنی گو و اکھ منز سر سو و ماحول یاد۔ آزادن چھ سٹھہ
 سہل تہ تکرار کنی لوہ تہ وکے لفظ تہ سٹھہ پر کار یہ سان ورتا وکھ
 زونہ تہ چونہ چھکھ جران ساز کران یہ دل بران

انہ گٹے تہ کیاہ کران روہ یہ ونج گو پالوے
 روہ ون ییتہ اکہ اند جاہ ہند تہ نا وچھ مگرانہ گٹہ متقابل روہ
 ونہ چھ امیک معنہ کائٹر جاے تہ نیران۔ پیاری چھ زونہ ہند اس
 تہ رات یا انہ گٹس ستر تعلق تھا وان تہ تمیک وجود چھ گٹہ تہ رتھایہ
 منز تہ پرزلون تہ ماری موند۔ آرولہ ہند پتہ ون پھولن چھ اکھ
 ساری ہے صورت حالس مناسب ترین با وکھ تیج بنیاد شاعر ستر

ذوقِ جمال ہے سون مشاہدِ چھ۔ تقدیر کہ حوالہ آزاد ہے نظرِ بیچ کم کا ہے
 باوتھ آہ گوڈے کر ہے۔ آزاد نس غائب فکری رجائس برعکس چھ
 یہ نظر منظر تقدیر چہ کار ساز یہ ہنر پوشو نہ روایتی انداز باوتھ
 میلان۔

عائن بہار یہ حسن چون خار ہے کندی قبیلہ کرون
 سوند رنے یہ از لہ لون زالہ ولان چھ آلویے
 نظر ہنر بیاکھ نمایاں خاصیت چھ امیک سارت یمہ خاطر
 شاعر ن ہم آہنگ یا تکرار سان لفظ ہے اچھر ورتاوی ہوتی چھ۔ لولہ
 باوتھ خاطر تمسند یہ زبانی ورتاوی چھ پرتا پرت ہے پر جذبہ۔
 عشق پھر ان کمن کمن تپہ ریشن ہے عالمین
 عشق کران چھ موسمن پوشہ بدن کز آلویے

روایتی لولہ شاعر یہ منر امہ قبیلہ جن نظمیں ہے غزل منر چھ اکثر رقیب
 سند تریم کردار ہے و نہ لوان یس نسبت عاشق سند زویہ رشک
 یا حسدک چھ آسان۔ عاشق چھ یمہ لجاظہ تمسند فطرث واقف
 آسان ز سہ چھینہ پرنہ پانھو وعدہ وفا کرن و دل بلکہ چھ فندہ فرب
 کر تھ محبوبس زالہ لاگان۔ آہ ول نظر منر چھینہ امہ انداز عاشق رقیبس
 زانان بلکہ چھ سہ محبوب یا آہ ول ہندی ہے و بالو آسنس منر رقیبس

تلاش کران تم سہز تلاش چھنے کافی تجس زاین دوان۔ توے چھ
شاعر و نان

شوق لیسہ چھکھ چھوان نریتس تر آلہ وان
چھنے کئے ونے یوان شمع دیکھ منے زاکو لے

عاشق شعری کردارس یس چیز باعث تکلیف تہ باعث آزار چھ باسا
سے چھ یہ ز محبوب یا آر ولہ ہند امہ پھلو اے کرن والہ جذبہ تہ مجنونی
کیفیر کنی تیرن تس نا و لکھ ٹلسن طاوس تہ دس پامہ تکیا تر سے چھ زانختہ
ز محبوبس دثر یوت کرن وول خیال یا تصہ و رچھ بے معنہ، بے مطلب
تہ محض خیالی۔ تم سہز اتھ ذہنی حالت کڈن ساری کھٹ تہ سے بہتہ
حد تنقید۔ توے چھس و نان۔

پلری ٹوپ، اوار واو، لول پن مر اورا و

مارٹس تر گزرا و پا تہ پنہی یہ ڈاکو لے

شاعر سند کتھ کرنک انداز چھ حد درجہ شایستہ۔ محبوب ہند

سوچس یا طرز عملس چھنے سے تہ سہز کوتاہ نظری بلکہ دروں بتی مانان۔

گلن برعکس تم ہندس کنہن تہ لین کُن راعنہ تہ قابل آسنس چھ سے

یہ وجہ مانان نہ تم آسن ضرور یمن اندر مولی لال و چھمتہ۔ تم سند

شکوہ تہ شکایت تہ چھنے محتاط تہ بر شکوہ بہتر۔

دردِ کلن گیکھ پچھتہ آرپن ترے دل رچھتہ
سنگدن اندر وچھتہ لال مولی مولی

عبدالاحد آزادن چھ اتمہ نظر منہ عام ورتا وکھاور پچھتہ خوبصورت
تہ فنکارانہ انداز سیو دسا داما پراثر طریقہ ورتا وکھاور ویاکی گزھن،
کن برتی، ون گزھن، ون پھولن، کنل کرن، مانہ کرنی، جامہ چھلنی
زلف سنھالنی، لول ہرن، خند کرنی، موخہ ہرن، پھونہ جرتہ، ساز
گرن، دل برن، زالہ ولن، فتنہ ملنی، لولہ تر پچھتہ تیرن، مھر
رٹن، عشق پھرن، تر آلوہ، ونہ یں، ڈاکو گزاری، پچھتہ گزھن، دل
رچھن، گار گزھن، پیر پچھتہ ڈاکو داتہ سواکی، دماغ راورن، لول ماشن
جگرس پار کرنی، نار دزن، حسن پوشن تہ بہار توشن، ہولہ کلن،
سو کالی تہ کرن و غار ہوی محاورہ چھ برجستہ پاکھی پرچھ شمس منہ
ورتا وکھاور آہستہ۔

کس پیچھ پچھتہ یہ نظم پتنہ موضوع غنایت، لیہ تہ آہنگ
بیہ ربانی ورتا وکھاور عبدالاحد آزادنس کلہم کلامس منہ فنی اعتبار
اکھ تھوڈ مقام تھاوان۔ اتمہ نظر چھ اکہ اندک کاشر شعری رہو ایشر
سون واٹھ تہ یہ پرتھ چھ شاعر بہنزن انفرادی شاعرانہ صلاحیتن
ہند تہ انداز سپدان۔

کاشتِ نظم:

اکھ تنقیدی مطالعہ

شاد رمضان

نظم چھئے کاشتِ شاعری ہنر۔ اکھ ویز شعر ذاتھ تہ کاشتِ س منز
چھئے نظم شاید تیرے پرانی یوآہ کاشتِ ادبک تواریخ چھ۔ دس گو و نظم
متعلق یس تصور پتہ کالہ اوس سہ رودنہ کلہم پاٹھ برقرار۔ موجودہ صدی
دوران یس تصور اتھ شعر ذاتھ متعلق پچا پھلیو، سہ چھ کینر و اہم خصوصیت
کزی بروہمہ تصور نشہ ہنا مختلف۔ پرانہ تصور مطابق ہیکہ ہو کینر تہ تھ
منظومس نظم و نتھ یٹھ مضمون کن تہ مسلسل آہے۔ مثلن کینرہ خاص
ہیکہ باتھ "شیخ العالم سند" گونگل نامہ تہ جبہ خولونہ ہند "واری دین ستر وار
چھس نو ورن ناما ہو باتھ بلکہ ہیکہ ہو "گلرین" ہیشہ کینر مشنوی یہ تہ اکھ
طویل بیانی نظم و نتھ۔

پرتھ شعر ذاتھ چھئے ہنر اکھ مخصوص ہیٹھ (گرتھ) آسان،
اما پوز نظم چھئے امہ حسابہ کینر خاص مخصوص نیپرہ ہیر (گرتھ) پابند۔

نظم ہیکل پر، واکھ، شکر، وژن، مثنوی، قصید، بتر کنتہ، شعر ڈاڑھ
 ہنز، ہیچہ پانناوتھ۔ عروضی لحاظ ہیکل نظم پابند شاعری نشہ مختلف، یعنی نیم آزاد،
 آزاد، نثری آستھ۔ چنانچہ ازکل چھتے ہستی اعتبار مختلف صورتان ہنز ترشہ
 نظم گرٹھان یم پرانہ تصور حسابہ شایدے بطور شاعری قبول سپدان
 تکیا ز بروہنہ آسیجر، وزن، ردیف، قافیہ بتر شاعری ہندی لازمی جز
 گزرنہ یوان۔ نیپر دگر تہ لحاظ نظم ہندیہ موکجار (آزاد روش) نظر تل تھوتھ
 چھ از یہ ممکن ز کاہنہ پر، واکھ، شکر یا وژن بتر یہ نظم گزرنہ۔

موجود تاز تصور مطابق چھتے نظم ہنز ساروب کھوتہ اہم پیرا و
 خصوصیتہ نہ گون موضوع تہ ہیتر ہندیہ پایہ وانی پر تھہ لحاظ ہم آہنگ سُن،
 مطلب یہ ز نظم ہندیہ موضوع کیتر شہاہ تہ آسہ تمیک مرکزی نو قہ گرٹھ پور
 نظم ہندیہ واحد محور بن تہ پنج باوتھ گرٹھ معنی مفہومہ کز تہ تہ رویہ
 کیو احسابہ حسابہ تہ حسب حال آپر۔ امی بنیادی خاصیت ہندیہ لغاتہ
 چھ ز نظم ہنز گرٹھ موضوع ویہ ون گرتھ آسہ علا و موزون لفظ ورتا و،
 مناسب لہجہ تہ کلہم پاکھی باورٹ ہندیہ اختصار آسُن۔ ام تصور مطابق چھتے
 پر تھہ کاہنہ نظم زرنہ اکھ زند وجود ماتہ یوان تہ یہ چھتے اکھ یا بیا کھ صورتحال
 تہ تھہ صورت حاس ستر وابستہ اکھ یا بیا کھ کردار ہتھہ آسان، بائے
 کردار کیا ز آسہ تہ نظم ہنز کھتہ کرن دول پایہ شاعرے۔ مگر کردار گرٹھ

پین اوند پوکھ تہ پینہ مخصوص زمانک پوت منظر ہتھہ وقتن۔ گویا نظم
 ہند صورت حال چھ ڈرامائی خدوخال پاناوان تہ نظم ہندس پر تھہ جزس
 گر تھہ انفرادی طور پنی موزونیت تہ مناسبت آہستی تہ چھیکرس نظم ہندس
 کلہم وجودس تہ تر تھہ ہم آہنگی ز نظم ہندس مثر آسہ سو تخیلی آگہی تہ آندیس
 تخلیقی ادبک جوہر چھہ۔ اٹھ کتھہ چھہ انکار ز موجود و ہمہ صدی بروہہ
 تہ چھہ کاشرس منز تر تھہ کینہہ نظم لیکھنہ آہتریم نظم ہندس مذکور تہ تاز
 تصورس نکھ پوان چھہ اگر چہ تہن شاعرن موجود دور کین شاعرن ہندی
 پاٹھری تھن معاملن متعلق شاید تصور واضح آہے، مثالے رحمن ڈار ز نظم
 'شش رنگ'۔ اٹھ نظم منز یوسف زنا تہ کردار باوکھ ہنہ بریکہ لوک
 اظہار کران چھہ، نئی سہز زیو منز ڈرامت پر تھہ اکھ لفظ چھہ تہند مخصوص
 رویک تہ لہجک ترجمان۔ نظم ہندس تہ مرکزی موضوع چھہ لول تہ اٹھ
 لولس منز میل کاتھن ول اشتیاق۔ لفظن ہتر تار تہ وزناو، لفظو دسر
 موضوعک پھانچلن، تجربک ڈرامائی صورت حال تہ باوڑ ہند اختصار
 بیتہ خصوصیت چھہ اٹھ کاشر زباڈ ہتر۔ اکھ شاہکار نظم بناوان۔ بقول رحمن راہی
 "اٹھ نظم منز چھہ رحمن ڈار نہ نظر، دس تہ ہونر، تریشونی تخلیقی میل گومت"
 اٹھ برعکس ہر گاہ محمود گامی ست مشہور وژن، تمپیل آدم پڑ تھوم جابس،
 لہ "کھوٹ" ۱۹۷۹ء (رحمن راہی)۔

نمون یکھ پیٹھ نظم ہند بزونت گر تھان چھ، اما پوز ہنا نکھ یکھ وون
دہن تل چھ بختیت نظم امر چہ کیہنہ ویکھ پوچھ کوتاہیہ باس دیوان۔
تخلیق ہندین گوڈنکس مصرن منہ چھ نظم ہند باوکھ (یا ونو پانہ شاعر
راوی بنٹھ) سٹھ مناسب پاٹھ آدمہ ہنر تمثیل آیہ ہنر نشتہ دریات
کران تہ تس نشتہ یہ زائن یژ تھان ز تہند وجودک انحصار کتھ پیٹھ چھ۔
ژنہ نیمہ آیہ منہ ظہور پروومت چھ، ژ چھکھا پانہ سے آب کنہ بیہ کاہنہ
الک وجود۔ ژلے زند چھکھ تہ کتھ بنیاز پیٹھ، سوڈر نشتہ ہنر نشتہ کھنڈس
رخصتہ کیا چھ چون حال تہ سوڈرس ستر واپس رلن چھا چون واحد مقصد
تہ مدعا؟ اما پوز آیہ ہنر چھنہ نظم منہ بختیت کردار و قلیتہ سوالک
جواب دیوان، بلکہ چھ آدمہ ہنر تمثیل ہند مختلف رمن ہنر ہند بیاہ
باوکھ (یا ونو شاعر ستر دسی) ہندی دسی مختلف شعرن منہ باوکھ پراونہ
وونہ مانہوز تخلیق ہندین باقی شعرن ہند تفصیل یارمن باوکھ ہنیکہ
آیہ ہنر ہند وسیلہ بیانے سپدکھ، تکیاز امر نظم ہند حوالہ چھنہ شاید آیہ ہنر
فکر ہنر رز لمیچ تہ ذکر ہند دولانچ کتھ کرنی شوبان۔ تکیاز ہنر چھنہ
تخلیق منہ بطور کردار و قتلان بلکہ چھ سید سیود تہ ٹاکار پاٹھ باوکھ
(یا ونو پانہ شاعر) بے جا مداخلت کرکھ پانے ہنر سوالس جواب
دیوان۔

جُہِ سَی جُہیں بھوکھ لوے جہاں بس بھوکھ سَی بئیے میوُل آہیں سَی
 مودکیاہ تہ رُودکیاہ باقے حسابیں رندہ چھکھ زندہ کتھ آہیں سَی
 شاعری ہنر بنیادی و سپہ چھے زبان تہ زبانی ہند ساروے کھوتہ
 نوں تہ اہم گون چھ مناسیب تہ موزون لفظ اثر تہ تہند ہا وزن تہ
 بر محل ورتاؤ۔ نظم منہ چھنے کتہ غار ضروری، ناگہار یا ہر کا تہ لفظک سوالے
 ووتھان یتیمہ سَی نظم ہندس حاوی احساس گزلے لگہ تہ وویڈا وگرھ
 چھلہ چھانگر۔ امہ قسمک ور چھ واریا ہن کیا اکثر کاشتر ہن نظم نگارن سید
 یمین یا تہ لفظ کس معنی مفہوس تہ امہ کس بسائی کیو سما جی پوت منظر س تمام
 واتیارے چھنے نہ چھنے تم اوٹ تمام واتیخ کوشش کران۔ نتیجہ چھ نیران
 زنا مناسیب تہ ناموزون لفظ ورتاؤ چھ نظم ہندس کلیم حاوی تاثر س
 ددار واتیارہ امیک تخلیقی وویڈا و متاثر کران۔ امہ قسمہ چہ مثال چھنے
 پرانہ کاشتر نظم منہ تہ تہ نو کاشتر نظم منہ تہ، تہ جدید کاشتر نظم منہ تہ میلان۔
 "یمبرزل" عتوایہ نظم منہ چھ مہجورس امہ قسمک اکھ ضمنی بل گرھان۔ حالانکہ
 مہجور اوس اکھ حساس دل شاعر تہ سہ اوس زاتھ زیمبرزل چھنے کئی اچھ آسا
 تہ توے چھنے یمبرزل پنیں عاشق بوہرس متعلق گوڈا کس شعر س منہ پرنہ پاٹھ
 تہ مناسیب طریقہ ونان ز منے، کتہ اچھ گاش اوس بوہر، اما پوز یہے
 یمبرزل چھنے پرتہ پہن بنیس شعر س منہ پتین دون اچھن ہند ذکر کران

یُس نہ مناسب چھہ

یہ چھس ہے بنگہ گامہ، مند چھیمڑ اندکن بیہمڑ
 اچھو بنہو وچیم کیا گڑھتھہ منہس و نہ کیا
 نظمہ ہند مضمون گڑھہ ہیر پیٹھہ بون تام کن ہہ ہم آہنگ
 آسن تکیا ز نظمہ ہنز ڈرامائی ہہ احاسی وحدت ہرگاہ ناکارہ پاکھڑ متاثر
 سپد نظمہ ہندس کلہم و وپاوس یہ کھونٹھہ۔ نیتون رحمن ڈارہی تقدیر
 آم نو وئے "عنوانہ نظم۔ نظمہ منہز چھہ اکہ پاسہ نیٹھہ ہیو اعتماد بورت
 اظہار۔

کرکھے زیارت سرکار ہر دم روز شاکنے
 چشم کھور کڈتم و تہ برو تہ کچھ نیٹھہ اُزہ پھران
 وارہ پاکھڑ وچھہن وجود وحدت گڈ منہز گاشابنے
 نفع چھہ دیدار حیات منفات محنتس مزدوری و اتان
 رحمت ہینی یس کڈنے عطا کھہ تر کھہ خدا بنے
 تہ بیہ پاسہ چھہ نظم نیٹھہ دلدوز کرکیر پیٹھہ اندواتان ز "تقدیر آم نو وئے"
 تہ امرہ داد چھس نو بلان۔

موجودہ دورس منہز پسز (یُس دور ٹاکارہ پاکھڑ مہجور ہنز ڈس
 شروع گوو) کاشر نظمہ قابل توجہ مقبولیت حاصل۔ موضوع ہیر تہ

ٹیکنیکی اعتبار گئیے آتھ منز نہ صرف رنگا برنگی پاد بلکہ گئیے یہ شعر ذاتھ
 ہونہ اعتبار نہ بالغ سپدان۔ مہجورس چھ اکھ امتیاز نہ نہ تھو نیچھ ماورائی
 عقیدتی نہ صوفیانہ موضوع اکٹھ کن تراوتھ زمینی زندگی ستر والبتہ کہنہ
 قابل توجہ نظمہ یمن منز گرسپ کور، وزمل، آزاد دی، یتیمہ زل نہ سنگوالن
 بیو و پراگاشس بتر قابل ذکر چھئے نہ

یتیمہ زل لا جنس داوس گیس حاران کس ونہ کیا
 دیان چھس صبحکس واوس بہارس شبنمس ونہ کیا
 یتیمہ زل

یہ آزادی چھئے سور گچ حور پھیر یا خانہ پچھ خانے
 فقط کینٹرن کرن اندر چھئے ماران گرا یہ آزادی
 آزادی

یتیمہ زل، نظم چھئے بقول رحمن راہی موضوع اعتبار نہ صرف
 پاہ مہجورس تام لیکھنہ امر کلہم کاشر شاعری متر بے نظیر بلکہ خود مہجورس
 کلاس منز نہ منفرد نہ بے جور، یوہہ جدید چسا گئی ہندوستان طرزہ ج
 پیش آہنگ چھئے۔

"تقدیر ساز قوتن نسبتہ یہ غار مشبہہ نہ ورگہ"

لے مہجور نو اکھ اہم نظم 'یتیمہ زل'، گلابہ ۹۷-۱۹۹۶ء، کشمیر یونیورسٹی۔

احتجاجی اظہار، زندگی بہترین مختلف سرگرمی متعلق
 یہ تلخی کھارون زہر خند، یہ سورے چھ مہجور نہ اٹھ نظم
 کلیم پرانہ کاشر شاعر یہ نشہ بیون کڈان بہ خود مہجور نہ
 باقی کلامہ نشہ ممیز بناوان۔ امہ زاویہ ہر گا ۵
 وچھو تیلہ باسہ مہجور نہ یہ تن تنہا نظم کاشر شاعری منز
 تمہ ترین طرز چ پیش آہنگ یں ترین طرز جدید چسپائی
 ناہ مشہور سپد۔

ل دید پیٹھ مہجورس تام لیکھنے آہر شاعری ہندس پوت منظرس منز
 ییلہ مہجور نہ "گریسی کور" نظم کن گرٹھان چھنے، باسان چھ زنتہ او برنس چاکھ
 دتھ اکھ سریہ زرت تن من وشناوان ہتہ ولساوان چھنے۔ پزر چھ لی زہجور نہ
 تل کئے وروکھنے درائے کاشر مجازی شاعری دس ہتہ تس پتہ رود واریا ہس
 کاس کاشر شاعری پیٹھ مجازے حاوی۔ یہ پزرہ چھ ٹاکار نہ مہجور نہ "گریسی کور"
 نظم بوزتھ لیچھ اہند پو کینٹرو ہمکال شاعر و امی انہار مختلف طالیفن ستر والبتہ
 کورن پیٹھ نظمہ یمن منز فاضل کشمیری پتر۔ "کزالہ کور" ہشتہ نظمہ عوامی سوکھرس
 پیٹھ مقبول کیہ۔ ستھ پاتھو تل مہجور نہ وولوہا باعنوانو، نظمہ کاشرس منز وطنی
 ہتہ سیاسی شاعری دس۔ مہجورن اونی کاشر شاعری سہل ہتہ شیرن روزمرس
 نکچھ۔ یہ اس اکھ شعوری کوشش یٹھ پتہ کیہ یہ جذبہ کارفرما اوس ز کاشر

زبانِ ہند باوڑیل گورٹھ پڑتے پاٹھ محسوس سپدن تے مولہ ونہ مین مہجورس
یتہ چھ تہندی زکشی ہمال شاعریمو کا شتر نظم ایستی اعتبار موخصرتہ مرلوط
بناوینچ کوشش کرے یعنی عبدالاحد آزاد تے زندہ کول۔

عبدالاحد آزادس چھ یتہ امتیاز زکشی نے تے موضوع رنگ ورتاوی
تم پتین نظمیں منز کیہنتہ تھتی مضمون مین سیاسی سوچہ اعتبار عالمی سوکھرس
ستر واٹھ اوس مثلن طبقاتی کشمکشک تے اشتراکی انقلابک تصویریتہ
کئی مارکسی فلسفہ کارفرما اوس۔ امر فلسفہک پانام چھ آزاد مین کینٹرن نظمیں
منز اہندین ہمال شاعرین مقابلہ تھدی ہٹے تے نرے وانہ۔ وں گو وپانام
واتاوانک ظون چھ باضے آزادس تیوت غلبہ کران ز پڑھن جاین چھ
نظم ہندی ٹیکنیکی جامہ تھوٹان تے پتہ پتہ گرٹھان۔ یہ وکانہ چھ مہجورس
رے گرٹھان مگر آزاد چھ ژورے مین امیک شکار سپرمت۔ نظمیں منز ورتاوی
آہتہ کردار چھینہ موضوعس تابیا روزان بلکہ موضوع ہیر نیرتھ اورچہ لورچہ
کچھ کران۔ مثالے 'آرپول' نظم منز ورتہ آہر تمثیلی چھینہ گوڈ پٹھانڈس
تام تمثیلی انہار ژرٹھان۔ تے کرٹھ تے چھ کیہنہ غار مناسب تے ہرکاتہ
شر تے مصر اوکطرف تراوتھ اہنز ڈریا و نظم اکھ رت تخلیقی فن پارہ
نظمیں منز چھ لفظ ورتاوی لحاظ آزادن انتخاب مہجورس مقابلہ وسیع تے
اہ ہند لفظت چھ صوتی اعتبار ہنا مختلف یس اتی نرم تے سوت چھ تے اتی

وَسوار پہ گرز وُن چھ۔

دِتم پرواز او برس راحتک تاثر بارنس
وَلَم یم نیل تے یم لاجوری جلے مئے اسمائے
تِلان چھس ہول گکرائن پہ شولان وِزمن اندر
یوان چھم زندگی ہند سوز سفرن منز بس اندر

جگر چھس سنگرن کتران رفتارس سو گرمی چھم
مدنوارن بدن شیران اطوارن سو نرمی چھم
سہزرتے لول چھم بڑی بڑی ورن بچن دین اندر
یوان چھم زندگی ہند سوز سفرن منز بس اندر

ماسٹر زندہ کولن دیت کاشتر نظم ٹیکنیکی اعتبار پہ پوختہ بناوٹس کن ستھوری
توجہ لیس تمس پائس بروہمن نظم نگارن منز امتیاز بخشان چھ پہ موجود دور کن
نظم نگارن کچھ انان چھ۔ موضوعی اعتبار پہ چھ زندہ کول رلوائت پسند شاعر
پہ ژورہین عقیدتی موضوع چھس محدود اما پورن موضوع چھس کا پہ رٹن
تنگان۔ اہترن نظمیں باوکھ سند روڈ پہ وہ تلان چھ، سے روڈ پہ
چھ پرنہ پاٹھو تسد گفتار پہ کردار بیتہ شخص کران۔ بظاہر چھے زندہ کول پن
اکثر نظمیں ہنر مرکزی کردار سو عقیدہ مند پہ نوزکھ احساس واجینی کاشتر بٹن

یوسہ پنپس مُرشدس یا ونو دِیہ ہندس لوس منز غرق چھئے۔ یوسہ وجہ نہ
 اہنزن نظم منز چھ واریاہ لفظ تہ ترکیبہ مخصوص ہوا نوا ہمتہ ہندی تہ کنہ
 کنہ سنکرت۔

پتر مہ پرے تر و ویلہ پوت زونہ گاہ
 مشک پوشوڑھوٹ سین خوشبوے واو
 پوشہ نولن نار دتر ونہار بول
 ساز آکاشک تہ آرک اولیاو
 ویور ہمتہ لوت لوت پکان سوگرک ہوا
 تیتھ سماں ساپن مئے دوپسے یوری آو
 سالہ رؤستے آو بالے یار میون
 پرارون مئے آدنک دلدار میون

ناتیاری

مہجور یودوے اکھ رومانی مزان لولہ شاعر اوس مگر تس اوس مے
 نوو آلوکن گومت لیس پتہ آزاد نہ زیو باوتھ پراوان چھ تہ تس پتہ تمن
 شاعرن متاثر کران چھ یمن اسی ترقی پسند شاعر و نان چھ۔ کثیر منز چھ ترقی
 پسندی ہند دور پزہ پاتھ ۱۹۴۷ء پتہ شروع سپدان تہ اٹھ دورس منز
 لوگ طبقاتی تہ اشتراکی سوچس چلے جاو یہ نظم نگاری ہند روحان گوو

بھانچھلان۔ نظمے بنے یہ موضوعی اعتبار محنت کش ہنر ترجمانی تہ ہستی اعتبار
 پھڑاؤ نظمہ رلواستی زونجوار۔ گو ڈنچہ لٹ گو وبے قافیہ تہ آزاد نظمہ لکھنگ
 رلواج، یتھ پوت منظرس منزار دوزبانی ہنر آزاد نظم اس تہ دینا ناتھ نام
 چھ شاید گو ڈنگ کا شاعر نی اردو آزاد نظم وچھتھ کا شرس منر آزاد نظمہ
 ہند تجربہ کور۔

دینا ناتھ نام چھ اکھ نماند ترقی پسند شاعر، اہنر نظمیں منر چھ
 کشپر ہندی محنت کش کردار و قتلان یم پاتہ پتہ ور تہ واری داتھ بیان
 کران چھ یا ہند حال احوال شاعر پیش کران چھ۔ امہ علاو چھ اہنر
 نظمیں منر کشپر ہندی مخصوص سیاسی صورتحال کہ حوالہ مختلف موضوع باوٹھ
 پراوان۔ مثلاً "بہ گونہ از" جنگ باز خبردار تہ "منے چھم آس بگچ"
 ہند نظمہ۔

منے چھم آس بگچ

پگاہ شولہ دنیا

دوہس گاش ہر گل تہ گلزار پرزلن

زمینس سوہر لگہ تہ سبزار پرزلن

وچھس منر ہمس لولہ پھمور پرزلن

پگاہ شولہ دنیا منے چھم آس بگچ

آمتہن شاہکارن بہتر عکس بندی کڑتھ 'زؤنہ منر ڈل' بہ 'ڈ آج محل' بہتر
نظمہ یچھ یم فاضل ہند تخلیقی جوہرک پے دوان چھئے۔

تاج مچلج ژھالے فردوس برین
زن چھئے لرتراوتھ بہ دوشیر حسین
چاند منر گزکھ دتھ اُنزنی واشاکڈان
کرا الہ کور جمنا یہ منر سرائس وسان

۵

کیا چھ تانو مر مرین بے حد جمیل
چھا ضروری یم وٹن لوچ دل
آیہ کھن کھن وحی جگر ن منر قرآن
زنہ محبوس اچھن سورہک نشان

تاج محل

مرزا عارف بہ چھ پننس ابتدائی ترقی پسند دورس منر آزاد پتی
پاٹھ محنت کشن بہ کثیر بہتر تحریک آزادی بہتر ترجمانی کران۔ "بانج بال"
بہ 'گرؤس'، 'دسہ' بہ 'مگر کاروان سون بروہنہ بروہنہ پکان گووہنہ'
نظمہ آیہ لکھنہ۔ عارف بہتر امہ قبیلہ چہ نظمہ چھئے تمہ دورچہ سماجی نا انصافی
بہ انسانی استحصالک عکس و قلملاوتھ طبقاتی صورتحالس زہوانان۔

بقولِ رحمنِ راہی :

" کائنات سما جس منہ محنت تہ محنت پندس استحصاس
متعلق یمن موضوعن تمی شعرک جامہ و ولست چھ، تمن من
چھنے 'دسہ' اکھ ماری منہ نظم سیتہ بریکہ آمہرلیہ، ویکلہ
وہ لہجہ تہ خلوکھ ہار لفظ زار تہ تخلیقی وحدت پند لحاظ
عارفن کلامس منہ تھڑ جاب چھنے " کہوٹ

خوبہ یو کہم بھیکہ پیٹھ تراوتھ	داغ میانی ہاوتھ ما
انہر شوکاش تھکہ ناوتھ	آش نفسح تھاتھ ما
دان پوشک رنگ لیدراوتھ	داغ میانی ہاوتھ ما
پاک اشہ کے موخہ ژو بناوتھ	پن پن تن ناوتھ ما
اڈ گردے بھہ بر ناوتھ	داغ میانی ہاوتھ ما

دسہ

امی دور کس آخرس پیٹھ چھ راہی، کامل، فراق، عازم تہ خیال بتر
شاعر پنہ جوان لہجک تہ ترقی پسند سوچک اظہار کران۔ 'ویشاکھی تہ زکمر'
(راہی)، 'یار بک سحر' (کامل)، 'کشر' (فراق) چھنے امہ دور جہ قابل ذکر
نظمہ۔ امہ دور کمن یمن نوجوان شاعر منہ سپد کیشن اُردو، فارسی تہ

انگریزی زبان پرنگ موقعہ نصیب، نتیجہ دراوڑ شاعری سترے آو مشرقی ہے
 مغربی تنقیدی ادبک سے مطالعہ کرنے ہے وار وار گنیو و شاعران منز یہ احساس
 ز شاعری گزشتہ ہنگامی بجایہ دیرپا ہے مقامی آستہ ہے آفاقی آہی۔ اُتی پیٹھ چھ
 باسان ز کاشتر نظم چھئے موضوعی کیو ہستی اعتبار نو و سفر پراون ہوان۔
 مثالہ پاٹھ و نو ز رحمن راہی ہنز پے چھ ظلامت و زان، ہے 'تخلیق' ہستہ نظمہ
 چھئے انسانی صورتحال پیش کرنس سترے سترے ہستی اختصارس ہے موزونیت کام ہوان
 ہے یو ہے اوس کاشترس منز موعظہ نظم بالغ سپنگ آغان۔ اُتھ توئس سفرس
 دوران ہناہ بروہنہ یکتہ آو فکری طورسے روحجان بارسس یں جدیدیت
 ناو و یو د چھ۔

یہ روحجان پھانچھلس اُسی کہنہ اہم وجوہاتھ بمن منز ز ویدی
 ہے طاکار چھ۔ اکھسے احساس یمہ کنی ترقی پسند نظر ہس تحت لیکھنہ آمتہ ادبچہ
 فکری کیو تنقیدی کوتاہیہ دیدمان پسز۔ بیاکھ ہے ز عالمی سوٹھرس پیٹھ پدی
 تم بے شمار واقعاتھ ہے ایجاداتھ ہے کہنہ نو فکری سوچ آہ بروہنہ کن یو کنی
 مختلف براعظمن ہند پرفون دور پراند و اتان و اتان تم اکھ اُکس تیوت
 نکھ آے ز مشرقی دُنیا ہیوتن مغربی دُنیاہس اُنزی منز گزشتہ صحن ہے مغربی
 افکار ہے انہار ہستین مشرقی ملکن منز پھانچھلی۔ نتیجہ دراوڑ سوچک کیو
 احیائک بنیادی ہے مرکزی موضوع بنیو و آدمی وجود۔ اکھ روحجانس

تحت لوگ انسانی وجود کین ازلی تہ بنیادی مسکن تہ کائنات چہ صلیت
 ستر تعلق تھا ون والین سوالن دل یم حساس دن ہند خاطر سر ساوی
 حاران کرونی تہ کرناکھ ثابت سپدی۔ امہ احساسی تہ فکری تبدیلی ہندی
 آثار چھ کاشر شاعری منز شیمہ ڈہلہ کین آخری ورکین دوران نمودار
 سپدان تہ وار وار سپدیہ روحان احساسی لحاظ کشادہ تہ تخلیقی اعتبار
 وسوار۔ اٹھو تبدیلیہ تحت لچھ دینا ناٹھ نادمس ہوی شہقہ ترقی پسند
 شاعران تہ 'نابہٹھ وین'، 'کاٹھو درواتہ پیچھ گرہ تام' تہ 'حارک ناٹھ'
 ہیشہ نظمہ۔

نیلے پردس وڑھ تھتھرایا
 گل پتراما سرائس درامتر
 گلدانس منز دون ٹورین پیچھ
 دون سرچھن ہند آکارا ہیو
 اندر کچھ سدرہ شیشے ناگس
 پیموش تھنہ پیومست برما
 نابہٹھ وین

وٹھو دگر تل لچ برنی لیجا اکھ
 مجھ چھل چھل کھنڈلہ دوڈیباے

دُمرن وائسن ہندی مہ کھتی ہتی

پاپ تہ پتی تس چھلنے آے حارکشاہ

امرہ تازہ فکری تہ تخلیقی روح جانگ ساروے کھوتہ اہم، سرکرد
 تہ ممتاز نظم نگار چھ رحمن راہی۔ پزرجھ لی زاہندی دسی سید کاشرس منہ
 موخصر نظریہ ہنداکھ توجہ طلب فنی معیار دسیاب۔ سہ چھ گوڈنی لکھ کاشر
 موخصر نظریہ معنی کیو صورت اعتبار پزہ پاکھ تخلیقی قوت بخشان۔ موضوعک
 ڈرامائی و ویداو، لفظ ژار ہنر موزونیت تہ باوڑ ہنداختصار چھ اہنر نظریہ
 ہنر پھیرا و خصوصیت۔ سہ چھ ہنر بروٹھے مقرر تہ مشخص کڑی متس کونہ
 موضوعس نظام و پنج کوشش کران بلکہ چھ سہ لفظنے ہندی دسی من حماس
 تہ خیال بدکٹتھ نظریہ ہنر صورتھ دریاف کران۔ پتیس ارتقائی سفرس
 دوران لچھ راہی من کیہنہ ترچھ نظریہ تہ بمن بظاہر رؤائی مزانہ باسان چھ
 مثلن 'بہ چھس راوان'، 'ترے کور' تہ 'دہر و ہری' ہنر نظریہ۔ تاہم چھ
 پترھن نظمن منہ تہ چھیکرس انسان بحیثیت انسان سند بشری صورتحال
 پھبان۔ 'پے چھ ظلماتہ موزان' نظم چھنے اکھ نادر نفسیاتی مطالعہ یوہہ اکھ
 زندہ وجود کی پاکھٹ لولان، پچا پھلان تہ بالید سپان چھنے۔ "صدائے
 قعر دریا سلسبیل" ہنر نظریہ چھنے مادی کائناتس منہ پترھ تہ قدر و ہنر
 محروم سپدن وائس انسان سند کرب آمیز صورتحال۔ 'نیوال غزل غنوا'

نظمِ مفرز چھ بظاہر حسن پہ عشق موضوع ورتا وہ آمت، اما پوز 'نیل کاٹھ'،
 گو تم بدھ پہ نظم ہندی عاشق معشوق ساری کردار چھ بنیادی انسانی
 صورت حال کی ترجمان بنان بنان وجود چھ پیٹھ دگ للوان۔ راہی لیس نش
 واتھ چھے نادم ہنر نیم آزاد نظم پرنہ پاٹھی آزاد صورتھ پراوتھ تخلیقی جہار
 پراوان۔

کالہ بچھو و مے نش شوق کھن کن داریتھ
 داریتھ ہانگنہ کس حال سپد باولیوس
 تم مکر پوز اڈے کتھ پہ نیند ریٹھ لیس
 بولا ہیو بہ ووتھس بجلی پاور ترودوم
 بالہ ہیڈ راہ ہیو وچھم ورنہ روس اندکن لوٹ
 نیند رمنزس پہ وٹھن مشکہ بری توڑی کھولا
 منڈکس عرقہ بھو راتاز طلوع سپد مت
 ظاہر اوس وچھان خالی سوہ باقی اڈ کتھ
 ظاہر اوس موخہ پہ بھولا ہانگنہ مری مری مت

پے چھ ظلماتہ وزان

گندان گنداں گڑ گباری وولنس
 مے ماخبر اس یتھ وچھس تل

سَتُّ بُنْتھُ بِلْبے مَنے کورِم
خوشالہ ہرناہ گنس و نس منز
و بچاں تاپس گنداں تھاین
نظر پھرس ناگو آنی پر تھنس
ژ کس بہ حاران اچھو و چھان کیا

قعر دریا سلسبیل

ژنے اتھر کل کڈ و نس فزھنس تجھتہ رہنہ
کھنر کو ڈالانی کنی جھیل متری یلو ہستہ
وو زل چھٹہ ہند پھرن نہ تاپ و تھلو
اکافل پا کھو نو و دیت ا لجن مئے
ا جھن چانہن اندر میانہو اچھو پور
عزل یختہ معنہ کرنس و انس کم جھم
سمیوے سنس اندر انہور و و گنیار

بہ چھس راوان

ٹہکنیکی اعتبار پس معیار راہی ہند دسی موخصر نظم حاصل سپد تھتہ
نکچہ واتنج بموشاعر و قابل قدر کو شش کڑ تمن منز چھ امین کامل، غلام نبی
فراق، غلام نبی خیال، منظر عازم بہ حامدی کاشمیری ہوو شاعر توجہ طلب امین کامل

پسندِ نظمِ ہنر اکھ امتیازی خصوصیت چھتے تہند سوچک فلسفیانہ روہ رکاتہ
 نیچہ اُساری بلِ مش چھتے "زیر و برج" پرینی شاہراہ تہ "نیلہ ناگ" مشِ نظم
 چھتے فکری اعتبار و سوار تہ باوثر لحاظ موزون تہ مناسب۔ فکرِ سندِ فلسفیانہ
 انہار چھ اہنر اُمہ قبیلہ جن نظمیں کا شتر نظمِ ہنر امتیاز بخشان۔ کامل سندِ طرز
 بیان چھ وزیر استعاراتی تہ علامتی انہار پراوان۔ اہندِ غزلی کی پاٹھی چھتے
 اہنر نظمیں منز تہ کُنہ کُنہ پرشہن تہ قدران ہند بھٹے پنج تلخی محسوس
 سپدان تہ اکتہ دوران چھ باضے طہر کی نشتر تہ لگان۔ موضوعی اعتبار
 چھ کامل باضے سیاسی تہ نفسیاتی معاملن تہ زوہ دوان تہ سہ چھ نظمیں منز
 پابند، بے قافیہ، نیم آزاد تہ آزاد پرستہ قسبح ہیئت ورتاوان۔

یہ چھ زیر و برج

یئمہ شہر تہ یئمہ ہنگامہ بدون
 سنان وڈر پیٹھ پیٹھ آسن دکھ
 تن تہا نٹھ نوں بیرا گیا
 استاد سو کھس پیٹھ ہم قد بھرس
 صفہ گند تھ عزیز ناز پران
 لایلف قریش الفہم
 زیر و چھ عجایب لوقطہ، مہ پرشہ

اے گزند راوان، اے گزند و ویدان

زیر و برج

ز پٹھ زن شراونس اندر دگر س
آسمان قد سفید پھر سچ رٹھالے
سرو زن شامہ پتر بہتہ تنہا
یاونس پیر مرد کا نہ دیہ ناد
کاروان یہ وکتہ اڑھین بہ بے خاب
نیندر ہوت پیالہ دکتہ چھے بو مبراوان

پر نی شاہراہ

راہی لیس ہے کالمس لر لور رُود پرو قیسر غلام بنجا فراق ہے کاشتر نظم
لیکھان ہے موضوع ہے ہیتر اعتبار اکتہ رنگا برنگی بخشان۔ اُنہن زن نظمن
منہ چھ بے پڑھی ہے قدر شکنی ہند بار بار احساں گنان۔ تاہم چھ احساس
مے احساس یمہ کزی ہے خوشگوار بنان ز زندگی پڑھ چھ ہے ترشہ امیک
تجربہ ہے احساس چھ بہر حال قابل قدر ہے غنیمتہ۔ فراق چھ شعوری طور
نظم منہ نوی ہے غار معروف موضوع ورتا و پچ سنجیدہ کوشش کران۔ "وچھ"
عنوانہ نظم چھ ہے تمہ حارانی ہے دگر ہنر با وکتہ یو سپہ علم فلکیات ڈی مولیر
سپہ دی مہتر معلوماکتہ زائنتہ ہے تر غنیمتہ محسوس سپدان چھ ہے یہ روبرو

بتراتھ تہ بتر اُڑ پیٹھ روزن وول خود انسان سٹھ ہے کم حقیقتہ تہ کم مول
 باسان چھ۔ 'دُریاوتہ یار پل' عنوانہ نظم چھے عصری آگہی ہندا احساس ملاوتہ
 انسانی زندگی ہنر تلخی ژتہس پاوان۔ فراق چھ رومانی مزالہ لولہ نظم تہ لیکھانا
 مگر تمن منہ تہ چھنے جدید چساگہی و قتلان، مثلے 'کھتہ' عنوانہ نظم۔ فراق من
 لیکھ سانبٹ تہ تہ مثنوی چالہ نظم تہ۔ فراق چھ اکھ پیر گوشاعرہ قابل توجہ
 نظم نگاری شعوری طور کا شعر نظم ہستی تہ موضوعی وسعت بخش۔

ژئے موج اُس پن زو وندان تہ از ژے و ن

مے اوس میو کھ موڈر دلیرا کتہ ڈیشن

نہ ژئے نہ مے چھ ابدتاں پیر بہن ڈو کھ دتھ

چھ چون شور بے معنہ مہ کر نہرا پترس

ژہوز وار کتو زندگی چھ سوز پن

دُریاوتہ یار پل

فکر مٹوس ہیو اوس درامت پیلہ مے واپس و آج و پھ

یم تہ اسہ بلی غم یے زن نار تاپس شین گلی

یہہ ژکوری بالہ پیٹھ اسہ ناوتھو مت زمین

لوکھ یم ہنگامہ و زنا واپس پیٹھ اسن آم

و پھ

سوچے بیہ پائس تے بروہنہ تے یہ گانگل کرم
 اے چھا ژور کھوان ڈیشہ وین ہند اہنار
 تس کھسن افتابہ یلیر وئی کین مے یمہ حالہ وچھم
 میانہ باپتھ چھ و فاساز تسداکھ اکھ رُم
 کتھ

حامدی کا شمیری چھ تمہن اہم جدید نظم نگارن متر شامل یمن لٹ
 جدید صبا گہی ہند پے لگان چھ تے تس نظم بہر ٹیکنیک بدس آہر چھ
 اہر نظم چھ لسلہ پاٹھ قدرن بہر مساری تہنہا ہی ہند کرب باولہ
 یس جدید کا شتر نظم سکوان چھ۔ حامدی چھ موضوع تمہ طریقہ تعمیر کران ز
 نظم چھ کاہنہ واضح خیال بنہ بجایہ احساسی صورت حال و تلاوان۔
 اہر نظم بہر نمایاں خصوصیت چھ کاہنہ خیال یا تجربہ تھوڑے و ہر عنوانہ
 بجایہ سہ خیال یا تجربہ صورت حال بناوتھ پیش کرن۔ تس چھ بین مخصوص سانی
 ورتاویس تسد منفرد لہجہ تہ آہنگ مقرر کران چھ۔

پتہ اوس راتس تھیدہ روس رود پیوان

اڈی جل کر شز گوو

رہہ رہہ سپس تل

اچھ روزہ دوان

پتہ پیلہ سونٹس پوشہ پتھر دے گے
لوکھ گے روز تھ سڑکن پیٹھ

اکھ نظم

ہتو واو دِ لک نار کیا ز تھیو راوان چھکھ
یار د کر یہ نو سُم مے گاش و تہ وچہ وچہ
سیند نور ڈیچ بس اکاے ز تہ ڈیشٹھ
گلن قلاے و سٹھ پن سیاہ زولائے

زان

غلام نبی خیال چھ نظمیں منہ رنگا برنگ موضوع ورتاوان۔ اہنر
نظم منہ چھ بنیادی انسانی صورت حال اکھ یا بیاکھ تصویر ورتان تہ
سیاسی، سماجی کیونفیااتی مسئلہ تہ بروہنہ کن یوان۔ ٹیکنیکی اعتبار چھنے خیال
نہ نظم منہ غارضوری زیکھر آسان تہ سہ چھ لفظ ورتاوس منہ اکثر پاتھی احتیاط
ورتاوان۔ خیال چھ کا شہ اردو تہ فارسی علاو کینٹرن مغربی زبان ہندی
کیہنہ ادبی شاہکار تہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ
تہ رت اثر نظر گزنہان۔ 'ریشماں'، 'خابن ہندی سراب' تہ 'تخلیق' ہیشہ نظم
چھنے اہنر فنی صلاحیتن ہندی پے دوان۔

ہے اگا مینو ہند پو فوجی یو

یُجھنہ سو نچو آسہ کیا انجام تَس
 یُجھنہ کانہہ سندرہ یہ ہتر کریکہ بانہرو
 تہو چھہو کڈی ہتر جنگس تہو جنگ کرو
 پین کھارو کر تین نیزن گزہ ہو کھہرن دوان
 ادگر مادان جنگس منہ پین تھاو ورتس
 اکھ ہلن یہ باز ساسن آسہ درامتر کل تو تام

ریشماں

مظفر عازم چھ فکری لحاظ یہ کتھ ہند قایل باسان ز انسان زندگی
 ہند ساروے کھو تہ مولل سرمایہ چھ لول۔ تَس نشہ چھ انسان ہند بن مختلف
 نفسیاتی کیو فکری معاملن ہند چھیکر ساند یو ہے لول۔ موسیقی تہ ترنم دار لہجہ
 چھ اہترن نظمیں ہتر خصوصیتھ۔ ہیتی اعتبار رو د عازم نوئی نوئی تجربہ کران
 تہ ٹیکنیکی اعتبار روز اہتر 'سفید نظر' ناوی شاعر یہ نثری شاعری ونن مناسب۔
 اکھ شوخ طماہ اوس کس تام سہ تبلیو و

تبلیو و تہ دیوانہ دیان واو بنٹھ دراو
 اتھ وار اندر میول اُکس پوشہ کس ستر
 درایہ دیان شبہ کی کہتہ قطر اتہن پینے
 زن کانسہ زول مالہ کوز اکر شوخ گندن باج

مستانہ محولا تہ تمس طاری سپید تر
 زکھ سان دتن شاچھ ہواوس تہ وونن تس
 گرٹھ چون یہ دامانہ گڑھن کپر کنڈ بن متر

لغزش

رشید نازکی چھہ ژکہ مشرقی جمالیاتک شاعر تہ اسلامی اقدارن ہند
 قایل یلہ زن سہ جدید فکری روحانوشہ تہ لاتعلق چھہ۔ جدید دورس منز
 یس موضوعی اعتبار تہ زبانی ہند ورتا و رنگی نو و روحان عام گو و تھہ دیت
 نازکی صابن تہ سگ۔ عربی تہ فارسی ادبیاتس پیٹھ نظر آسہ کنی چھہ تہند
 لفظت سٹھہ ہتی پاٹھی بھانچھلان تہ تہنزن نظمیں منز چھہ رومانی طرز فکر
 باوجود عصری زندگی ہند کرب و ویدان۔ 'زونیے زونی'، 'یہ شہر سونی'،
 'اٹھالے' تہ 'صدا'، ہستہ نظم چھہ اہنزن قایل توجہ نظمیں منز شمار سپان۔

پھر یکہ وون ژلہ وون چھٹہ پونپورا
 رقصہ رونا گندنا و تھہ وچھتون
 پھر یکہ وونی کو تر جوری اڈ پشٹہ
 تلہ ساکانترھا گلی مورونا
 آدم زادو اگر پھینن بیتہ بروہند وچھہ وچھہ
 چشمیں گوو واناکھ سمندر

بیٹھ کشلوس تراؤ و کینترھا

صدا

کھتہ رازس ز پودنہ آیکھ از
یا تالہ کھستہ پانترالہ و سکتہ
بیٹھ طورس تیلہ ژھیون زلرین زال
کو تر ژج بے ناوون

ژھالے

مرغوب بامہالی چھ نظریہ منہ نوئی نوئی ہیتی تجربہ کرنک قایل۔ پہنزن
کینترن نظمیں ہیکو بیٹھ معنیس منہ ٹھوس CONCRETE شاعری و بیٹھ زچھاپی
صفیں پیٹھ چھتے نظم سوئے صورتھ پڑاوان یمیک موضوع تقاضہ کران آسہ۔
پڑھن نظمیں چھ مرغوب تصویریں نظریہ ناو کران۔ مرغوب چھ فکری طور رپوایتی
قدرن ہند پاسدار یمہ کنی زن نظمیں ہند بیان سید سیو دتہ واضح آسان
چھ۔ چنانچہ تس چھتے فارسی شاعری ہندین کلاسیکی انہارن پیٹھ نظر تہ اہ
اعتبار چھ مے کاشتر زبانی منز تہ باوڑ ہند استحکام تہ اوہر گوہر ژر ژھراؤنچ سنجیدہ
کواشش کران۔

تس وومیدوارس یہ گوڈ انواری دینہ
یس ذاتی مفادن ہندی خط

قومی لفافن منہ سوزنی آسن تگان

یس بلہ ژارچن کتھن ستری

اوگنیار کی تہ دوگنیار کی مشکوک حوالہ واپڑی آسن تگان

یس معصوم رتج کتھ تلیتھ

دستخط رؤس ژوہ پتہ ہنز و تھ آسہ ہموار کر پی تگان

اشتہار

زیٹھم زیٹھ یہ سوہ پتہ ہنز ہانکل

پاد ژ کر احساس زی کتھ کڑی

پتہ نو شوژ اتھو ہڈ گنڈے

توتہ چھکھا و و پھراے کران

احساس

ارجن دیو مجبور چھ پر گو تہ کوہنہ مشق شاعر۔ تہنہ زن اکثر نظمیں

منہ چھنے انسان دوستی تہ کثیر ستری تہنہ جذباتی و ابستگی محسوس سپدان۔ پتہ من

دہن وریں ہندی مخصوص حالات تہ پتہ نظم ہند زوتہ زہتہ بناونس منہ چھ

مجبور تمن تمام شاعرن منہ شامل یم وونی کثیر تہر لسان لسان چھ۔ 'جانا وارا

آسہا، 'تیول' تہ 'ژلویہ' ہشن نظمیں منہ چھ سید سیو دیو رگہ پاٹھی لویہ

احساس و و پدان۔

جانا وار گر تھڑے لگئے آے
 سنگیتس ٹپس
 بولہ چلنے جاو دانی اُسے
 جانا وار و تیز کر بولیا پتہ
 چھپس گو مت از گیر تے تہ کوتاہ وئے

جاہ وارا آسہا

فاروق نازکی سند امتیاز چھ یہ زسے چھ عام دودہ دین چہ زندگی ستر و البتہ
 احساسی معاملن شاعری بناوان۔ لوکک معاملہ اُسے تن یا سماجی مسئلہ یا ہنگامی
 حالات و دس و قلیومت کا ہنہ انسانی مسئلہ، سہ چھ تھہ اُس حساس انسان
 ہندی پاٹھو ژینان تہ ژہنتھہ اُس ہو زمند شاعر ہندی پاٹھو باوتھہ دیوان۔ یوہ
 چھ وجہ زائہ زن نظم منز چھ باضے بظاہر غار شاعرانہ موضوع شاعرانہ قالب
 پڑاوان۔

منے ورتہ کراس لانکہ پیٹھ زانہ دبدہ منے پیاران
 منے وچھ نہ وچھ زانہ پکان لبہ تل
 منے وچھ نہ بربہ پوش میانہ باپتھ پھولان دس زانہ
 اگر بہ مؤدس
 منے اندمزارس اندر نیم کس

ڈایلاگ

مے نکھ دیم کس

جمن لال یودوے عصری زندگی ہند کرب تہ انتشار تہ پنین نظمیں
 ہند موضوع بناوان چھ، اما پوز تہنر نظم ہند غالب موضوع چھ سیاسی انہار
 تہنر باوتھ چھئے سید سیود تہ سہل۔ خطابی انداز چھ اہنر نظمیں فوری توثر
 بخشان۔ یہ انہار چھ اہنر تہن نظمیں منز تہ طاکار پیم جدید دور کس انسان ہند
 صورت حایل ترجمانی کران چھئے۔

مے برو نہہ کز پکڑ تہ

مے چھئے تریش لجر

یہ چھ تمہ ساعتک ژنہ پیلہ مے تارہلم بڑتھ چھ

میانن نارن منز چھ لاوہننان

تہ مے چھ تریشہ ہند طلب زیولاکم

(ازلہ پوچھ)

موتی لال ساقی چھ جدید دورس منز تہ فکری طور سو اسرار ریروایتہ
 رتھراوان نیمکو ترجمان لال دید پتہ پیمانند ہوی شاعر چھ۔ ساقی چھ نظمیں
 منز شعوری طور گامی لہجہ تہ زبان ورتاؤنچ سنجیدہ کوشش کران یس اہنر
 نظم اکھ منفرد انداز بخشان چھ۔ لکھ لے چھئے اہنر نظمیں ہند بیاکھ حسن۔

یمو، میوک درای تم مندور تراوتھ
 سٹھاہ گپہ بالہ بڑی چھپے لگی زمانس
 اڈپو سیکہ شاٹھ ژڈی، اڈی سار پچھ گے
 بے گر سپدھ ژوس بس راجھ تھاوتھ
 وونے روڈکھ نہ اسی کم اسی کوت وائی

مندور

غلام رسول سنتوش ہر گاہ ہستی اعتبار مین کا نہ نووانداز پاد ہیو کہنے
 کرٹھ اما پوز موضوعی اعتبار چھ سہ باتے نظم نگارن نشہ ہنا مختلف۔ تسد فکری
 عنصر چھ مزانہ کئی اسرار یچھ یس کثیر ہند عظیمتک سون احساس و قتلان چھ۔
 تسد باؤ ژطرز چھ مصورانہ پیمہ کئی تہنزن نظمیں متر مرثہ گری ہندی خولہ خط
 ویدان چھ۔ تسد سنسکرت آمیر۔ لفظ راش چھ کاشرس لفظ راشس بڑر کران۔

وای کا تیاہ پوشہ پدی

اد چھا خبر کتہ کور گے

وای کم کم کاروان

زن وٹسی ارمان گے

ولے کم کم چہ شپٹل شپہ ناگ

ہو کھرتہ ہو کھتہ گے غاب کوت

یچھ سرکہ پیچھ

محی الدین گوہر چھ مین زور توجہ نظم لیکھن کُن مرکوز کران۔ تس چھ
 لوکٹن لوکٹن دوہ دین کین سماجی تہ سیاسی مسن ستر ستر مذہبی تہ عقیدتی معامن
 تہ نظریہ ہندو مزاز پنجنگ بتر تہ یوہے شاعرانہ بتر چھ تہندس طرز اظہار س منرتازگی
 تہ انفرادیت بخشان۔

رکھ پیری کاتیاہ میانس بدس
 انگ انگ بوریہم رکھ پے ستین
 زن پتہ کاکد ورقا اوسس
 یس بی خوش گو و تھو تی لیو کھنم

رکھ

پروفیسر غلام محمد شاد چھ ترکہ کلاسیکی طرز اظہار ک شاعریتیمہ کنو سہ باؤڑ تہند
 سبز، سادگی تہ اوہر گوہر زہران چھ۔ سہ چھ پزانہن قدرن ہند پاسدار
 تہ قدرن ہندس اتھ پوت منظر س منر چھ موجود زندگی ہندین مختلف معامن
 پیٹھ تہ سران سوچان۔ تہنر نظریہ منر چھ روٹانی مزاز لول تہ تہ حقیقتہ پسندانہ
 سیاسی سماجی تہ اخلاقی ولوہار تہ۔ 'ڈاکٹر' عنوانہ نظم چھ تہند تخلیقی سفر ک
 ابتدائی قدم آستہ تہ قابل توجہ تخلیق۔

کاتی ہو اتھواس ژئے ستین کر تھ الماس کھیو
 تاج ژئے تاراج کوڑ تھن مصر کے

سُرُٹھتہ پیغمبرس ژئے راکھ ووتلا وکھ پتہ
 پیالہ موتن چو وکھن سقراط ژئے
 چاکہ پوت نالس دتھتہ ژئے یوسف
 ٹونگ فرادس ژئے لوتھتہ خسروس ستر اٹ کھرتھ
 چانہ کتھتہ میچھر زہر ورتا وچون

ڈاکر

قاصی غلام محمد چھ پتہ موصوع لحاظ بالکل نوو تہ ہرل شاعر۔
 اہنز شاعری ہند نوں پر زنا وں نشانہ چھ اہنز پتھ کال پسندی۔ پتھ کال
 پسندی چھئے اہنز شاعر یہ اکھ طلسماتی اوند پوکھ تہ ہوانواعطا کران۔ لوہ کچا چھ
 شری بارشہ، جو آتی ہندی آچھری ہاوس تہ خاب، کشتہ ہند پتھ کال تہ زندگی
 ستر وابستہ پرائی واقعات چھ اوہند تخیل و زنا وں تہ ہمسوس یا وکھ دیا وں۔
 قاصی چھ باؤڑ لحاظ کلاسیکی طرز بیانک پابند تہ لفظ ورتا وں منہ سٹھہ موحتا۔
 اکھ پروں شہر تہ 'پتھ وں' نظریہ چھئے قاصی صائبہ مخصوص مزاج تہ طرز
 ترجمانی کران۔

اکھ جورگرا اکھ ساس وہر
 اچھ اُمہتر زوتان کو تر رتھ

وچھ طوطس کچھ کُز کار وٹھن
کس تمام جنس زو آسہ کھساں
بُل بڑا دیو مت اوس کور اُکس

اکھ پروں شہر

پروفیسر گلشن مجید چھ غار روایتی طرزِ بیان اختیار کرن وول شاعر۔
سے چھ فلسفک اکھ رت طالب علم رو دمتِ یمہ کُز سہ پنپن موضوعن اکثر پانٹو
فلسفویانہ نظر وچھان چھ۔ سہ چھ پنپنس غار روایتی روحانیت تحت تھہ ٹیکنیکی
تجربہ کران یم اُکس روایتی ذہنی دین کر تھہ بہ تخلیقی حس بیدار کران
چھ۔ گلشن چھ عصری زندگی ہند کرب دوان دوان انسان ہندس بنیادی
صورتِ حاس زب و دوان۔ تہہ ن نظمیں ہند کر دار چھ ویدی آستھ بہ
غار روایتی انہار پڑاوان۔

گندھک وانہ را دینچر لویو مت

زمانہ کس مجرس اندر

اکھ طویل کوچہ

ٹھائے پنی برآنتی یمتہ و اوس کران

سرد پہ ٹھائیں منز شرفہ پان

راوړتھ آسُن پښُ

بے امان و بے پناه

شد تولد

صاحب کشف و کرامات، فصل شب کوتاہ کند

ظُل سُبْحَانِی

قاضی برهان الدین کرمانی

قاضی برهان الدین پترز سرگزشت

پروقیس شفیع شوق چھ پرنہ پاٹھو نو حساگهی ہند تر جان۔ تس چھنے

جدید نظمہ ہنز ٹیکنیک ورتا ورتی تگان تہ باوڑ ہندس اختصارس پور پاٹھو

کام پینو تگان۔ اہندس تخلیس منہ چھ کشر ہند گام، گامی تصور اتھ تہ گامی

لوکھ لستھ تہ اتھ صورت حاس چھ پرنہ جدید فکر ستر قابل توجہ بناوان۔ شوق

چھ نظمہ منہ شعوری طور نو زبان ورتاوان تہ نوین استعارن ہند تلاش

کران۔ تہنزن نظمہ منہ وقتن وول کردار چھ زمانی تہ مکاتی حدن منہ

روزتھ یتیمو میر ہند انسانی دل تھاوون وول فرد تہ تس چھ پښ مخصوص اسلوب

یپ ورسٹھ ہوچھ کول

تہ کنہ داتھ دتن

کچھ شہلس گرو ورتی

پرایہ کو کر گاسہ بنہ پیٹھ
 وگو ر وٹمت کد کاکن
 بنیہ خبر کم زور زنی
 نہ تراؤتھ

عمہ طوطس جاے تھر رس
 زانہ کد لہ کامہ رچہ دتھ
 بیالہ اندر پچ کتھ ونان
 "مسہ چھ اندس تیار"

مپ و ستھ

کاشتر نظم ہنز یہ موخصر سام چھنے اکہ تخلیقی سفرک حال ایس مختلف
 مرحلے طے کرتھ کلہم پاکھر اطمینان بخش باسان چھ۔ عائن ممکن چھ نہ نوجوان
 شاعر دن اتھ صنف کن زیاد توجہ تہ کاشتر نظم مہند آئند کال بنہ بنیہ سن تابناکھ۔

ہمعصر کا شاعر نظم:

کیہ نہ فکری تہ ہستی نہج

بحر قیاس

یہ مختصر پرچک مدعا چھنے ہم عصر کا شاعر شاعری ہنر قدر سنجی کرہی
بلکہ تمن فکری کیو ہستی نہج سام ہستی ہمہ سانس از کالی صبا گہی ہنر پا دار
چھنے۔ امہ برو نہ ز کتھ تلودس یہ کتھ رتھس پاوہی چھنے لازمی ز ادبی
تواریخ منہ ہیکہ عصریت (CONTEMPORANEITY) ہتس وریس تامہ
محیط اُستھ پیٹھیلہ کاتھرس ہتھ لو کچہ زبانی ہند ہم کال شعری ادبک
بحث آسہ۔

سانہ از کالی شاعری ہند اکھ مختصر مگر سچھے مستند تہ نمایند
حصہ چھ یثرا پٹھ سانس ربواتی قاری ہند خاطر باعث پریشانی تکیار
یہ نو شعر ربوایت چھنے مزاز کتھ فکری اعتبار ہستی زنگارنگی لحاظ پیکر تراش
تہ کلہم تخلیقی و لوہار کتھ ربوایت رتھتھ تہ اکھ نو شعری منظر نامک نیب۔

مہجورن تہ آزادن شاعرانہ مرتبہ چھ اُسرتھے تاہم چھ پہند

کلام تہ پہند شعری محاورچ کارکردگی انقلابی تہ نوینہ آسنہ باوجود

(PASTORAL) - دوشوے شاعر و کور استعار و سطر ایشیالی تہ

ایرانی اثر تہ اسطورہ نشہ آزاد تہ بنو و کھ کشیر ہند فکری تہ تمدنی منظر نامک

ترجمان تہ ہمارا۔ پنچن نوینہ سوچہ تران زب و دینہ خاطر یو دوسے دو نوینی

شاعران مروجہ شعر زبانی نشہ انحراف پیو و کرن تہ کرتھ تہ رُو د ہند محاور

خارجی منظر نامس ستر ہم آہنگ۔ مومن ہندس تغیرس، گلبن کٹین تہ

سبز اس ستر وابستہ پیکر رُو د ہند ی بنیادی معروض تہ پیمبرزل گبر پکورا

نار و زل، پاں ژادر، دریا و تہ آروں ہشتہ نظم چھنے سانین نظرن تل۔

پوش چھلے، پیمپوش، ڈل، باغ، ڈل، ہرد، کلم شہل وند تہ فطر ستر

وابستہ دویم منظر چھ مہجورنہ تہ آزادنہ شاعری ہندی کہنہ تہ کشیر ستر

تہنر قولہ ہاری ہنر دلیل تہ۔ یم دو نوے شاعر رُو د تجربہ پسند آسنہ

باوجود ہستی اعتبار رُو ایئر واریا ہس حدس تمام آوینہ۔

مہجورس تہ آزادس پتہ کُری عارفن (دُسے تہ بانہج بال تہ گریوں)

نادمن زون کھڑ ژوٹ ہش تہ واون وونتم) فراقن محبوب ہنر قبر

پٹھ، کاملن (مس ملر) تہ راہی مین (نوروز صبا) لیکھستہ شعر و نگر

نوی معیار قائم۔ مین و استادن ہنر شاعری منر سپر سماجی نظایح

کینترھا شعوری طور تہ کینترھا مبالغہ سان عکاسی۔ "مس ملر" تہ توروزبا
 دونوے شعر سو مبر تہ چھئے سائہ شاعری ہنر امہ مزار تہ ہوا بدلی ہنر قابل قدر
 مثالہ۔ سائہ امہ شاعری ہندی پکیرن تہ استعارن کور مہجور تہ آزادہ
 شاعری ہندی محاور کھو تہ زیادہ بہن رلوائیہ نشہ انحراف تہ اکھ نور لوایت
 ہنر وار وار استحکام لہی۔ رلوائی مجبوب ہنر معنویت مسج سماجی انصاف
 تہ رلوائی رقیب ہنر اہمیت رٹ سماجس منز بدس استحصالی عنصر و۔
 یتے یوت تہ بلکہ سپر ہنر ہندی سطحس پیٹھ رنگارنگی یاد۔ واریاہ مغربی
 شعر ہنر سپر کاشتر شاعری منز متعارف یتیمہ ستر باور تہ آہنگ
 دامن کشادہ تہ وسیع سپد۔ ڈراماٹک مانولاگ خود کلامی، مخاطب ہنر
 ٹیکنیک تہ سائٹ، اوڈ تہ باور ہندی دویم آزاد تہ نیم آزاد وسیلہ
 آیہ کامہ لاگنہ۔ پموصنفو، ہنر و تہ ٹیکنیکو کور یتیمہ تہندی تہ تمدنی
 یوت منظر ستر کاشتر شاعری ہندی ہوا نوا متاثر تہ پانہ تہ گپہ یمہ عروضی
 سطحس پیٹھ یتیمہ کہ مروجہ وزنہ نظامہ ستر متاثر۔ چونکہ انگریزی زبانی
 ہندی بلینک ورس تہ کاشتر زبانی ہندی حوالہ چھ شفع شوق سند توثر
 صحیح ز کاشترس منز چھنہ بلینک ورس لیکھنہ امت بلکہ آزاد نظم یوسہ
 انگریزی BLANK VERSE عروضہ نشہ بیون فارسی عروضنس منز
 تخلیق چھئے سپر ہنر۔ بہر حال انگریزی زبانی ہندی اثرن کڈی سائہ

جیسا کہ ہندی خدو خال بد تہ سون شاعر کو رن اجتماعی باؤڑ ہندی
 طریقہ کار منساو نہ خاطر تہ اظہار چہ نو و تہ بد کڈ نہ خاطر آمادہ۔
 روایتی آہنگ تہ بچھنو و کینٹرو شاعر و خون جگر زائستہ۔ میر غلام رسول
 نازکی، فاضل کشمیری تہ بروہنہ کن روڈی رشید نازکی، مشعل سلطانپوری
 تہ غلام محمد شاد روایتی آہنگیچ مثالی روش تھاوتھ۔ میو تھو و پینہ
 حیثیت کئی پینہ تابناک مشرقی شعری روایتی رشتہ قائم تہ اقبالی
 شعری پیکرس تہ استعارس ستر روڈکھ سون واٹھ۔ بہر حال پرتیمہ صدی
 ہندی پونہ نر مہ دہلہ پتہ ہیوتن سانہ شاعری ہندی خمیر وارے بدلن۔ یہ
 تبدیلی رونما سپدس منز بس رول فراق، کامل، نادم، راہی، خیال تہ
 عازم ہوو جو دویمو شاعر و ادا کوڑسہ چھ تواریخی اعتبار قابل قدر۔
 میو شاعر و کوڈ مواد تہ ہیئر ہندی سطحن پیٹھ شعر لکھنک سہ طریقہ کار
 بدلیں بدس زندگی ہندی تازہ و آرد مسن ویہ ون اوس تہ نو س
 قاری ہستن جمالیاتی ضرورتن تہ اوس پور کران۔ جدید انسان ہندی
 وجودی مسئلہ، تہ ہندی نفسیاتی کھری، پتھ کالس ستر تہ ہستن بے زاری، عقیدہ
 شکلی تہ دور جدید ک دویم چلینج بنیہ سائنس شاعر ہندی خاطر سارے
 کھو تہ اہم۔ نیمہ کئی موضوعی رنگارنگی بار سس آیہ تہ سانہ شاعری
 ہندی باڈو سپد کشادہ۔ اتھ زمانس منز آوتیٹھ شہر لہجہ بار سس

یختہ منہ قنوطی تہ رجائی دو نوے جذبہ کار فرما چھ تہ اکتہ لہجس پیٹھ چھ
 انگریزی رومانی شاعر ن ہندین شعر لہجن تہ تخلیقی طریقہ کار ن ہند اثر
 طاکار۔ راہی ہنز "قبر دریا سلسبیل" "اکھ خواب" تہ "پے چھ ظلمات
 وزان" تہ کامل ہنز "پرینی شاہراہ" ہیشہ نظمہ چھنے اکتہ سلسلس متز قابل
 ذکر مین منہ شعری کردار نو حیاتی "REBIRTH" لبان چھ۔ مذکور نظم منہ منہ
 بیتہ رجائی عنصر چھیکرس حاوی جذبہ صورت پر اوتھ چھ تہ چھنے شعری
 کردار راہی ہنز "صدا" نظمہ منہ نو وزن میلہ مہکان بوزوے تہ تمس
 چھ اُس یلے روتان۔

جدید شہر بنیو و جدید کاثر شاعری ہند بیاکھ اکھ مقبول تھیم
 تہ استعار۔ یہ پیکر چھ تھتہ ماد پرست تہ ماد پرور قدر ن ہند کس
 نظام خلاف اکھ خاموش احتجاج نیم شہری انسانہ ہنز روحانی
 شخصیت کنکال چھنے بناؤ ہنز۔ سانی ہمکال شاعر ن کور دنیا بچن اہم
 زبان ن ہند جدید شعری ادبک تہ مطالعہ یمہ کنی سانہ نو شاعری اکھ نوو
 تہ نرل رنگ روٹ۔ چونکہ شہرک شبیرہ چھ اپلیٹس پیٹھ فروغ فرخ زاد
 تہ ناصر کاظمی لیس پیٹھ منیر نیازی لیس تام اکھ اہم استعار او کنی آو یہ کینر شاہ
 نے شو نکی پاٹھ تہ کینر شاہ تخلیقی مجبور یو کنی باوڑ ہند اکھ کارگر وسیلہ بناوہ۔
 قاضی غلام محمد ہنز اکھ پرون شہر نظم تہ چھنے اکتہ سلسلس منہ اکھ اہم نظم یختہ

منز شاعر زندگی ہنر تازہ وارد حقیقت ہند مقابلہ کرنے بجایہ اکہ پرانہ رومانی
شہر چ تصویر کشی کر تھ مولہ کنی دفاعی پوزیشن رٹان چھ۔ پز چھ یہ زبانی
نمائندہ ہنر ہنر شاعری چھنے پنہنہ مزاز کنی شہری (URBAN) پا راو لحاظ

SOPHISTICATED تہ وسعت لحاظ عالمی (COSMOPOLITAN) - -

تخلیقی ہوا نوا یاد کرنس منز چھ تھ غار یقینی ہندس صورت حاس تہ اکہ اہم
رول لیس بر صغیرس منز وہی بدلاؤ بدلاؤ طاری رود تہ نیم کاشتر نمائندہ تہ
اجتماعی سائیکل ہند اکہ جزو لاینفک بنہنہ معاصر کاشتر نفسیات چ تربیت تمہ
انداز کر ز اجنبیت وہ تلیہ بر ملا پاٹھی تہ نامیاتی اندازس منز۔ پڑھ تہ
پڑھ بنیہ امچ گوڈنج CASUALITY کھور و تل ژج زمین رکنہ تہ کلہ
پٹھک آسمان گوہ و وچھان وچھان غاب، ڈکھ سپدی آب تہ علمکی سہلان
تہ بسیار کاشکی دگوشن و ہسراؤی انسانہ ہندی ہوش و حواس سیتھ حدس
تام ز شاعر ن تام پیو و قدرن ہند اکہ نو نظامک ضرورت تہ باؤڑ ہنر
تاز و تن ہند تلاش بنیو و تہند تخلیقی منزل۔ کارواں رودیکاں تہ
رفیق راز، شفیع شوق تہ گلشن مجید ہو ہو شاعر و پرا و معتبر شعری
آوازن ہنر صورت۔ رفیق راز سپد پنہنہ رومانی فکر تہ مشرقی چہا گہی
ہند مدہ زندگی ہنر بے معنویت کا پر ٹنس منز کامیاب شفیع شوق
تہ گلشن مجید چھسے یہ بے معنویت ہندس دل دس منز تہ یہ صورت حال بنیو

تہندِ خاطرِ ذاتِ ہندِ المناک صورتِ حالِ کھوتہ زیادہ اہم تہ باون لایق۔
رفیقِ راز چھ مذکور مشرق پر کئی وئے تہ ششہ عرضی پابندی ہند احترام کا بچھا
تہ واریاہ دوست چھ تم سہدس اتھ فکری رجحانس مسٹھ مسٹھ کران۔ نادیم، راہی
کامل تہ شوقِ ہوی شاعرِ روڈی شعوری طور امہ ششہ لگی نشِ توب۔ شفیع شوق
چھ گلشنِ مجیدس مقابلہ جدید شاعری رپو ایٹر منہ خیال آرائی تہ اسلوبِ اکھ
مخصوص رنگ تہ فریم و رک کران پیلہ زن گلشنِ مجید زائنتھ ماٹھ شاعری
چو کاٹھس تہس نہس چھ کران۔ شفیع شوق تہ گلشنِ مجید نہ شاعری ہند
اکھ غالب رنگ چھ طہر۔ شوقِ ہندس طہر منہ چھ المیہ ٹاکا پیلہ زن
گلشنِ مجید نہ شاعری منہ پیر و ڈک فضا غالب چھ۔ اتھ سلسل منہ چھٹے
شوقِ ہند "ماگن" تہ گلشنِ مجید ہند "قاضی برہان الدین کرمانی" ہستہ
نظمِ ناو ہنس لایق۔ گلشنِ مجید تہ شفیع شوق سند شاعری طریقِ کار چھ
NON-CONFORMIST اوکڑی میول نہ من قبولِ عام سیتھ پاٹھو زن رفیقِ رازس
شاعرانہ طریقِ کارس میول۔ رازس طریقِ کارس سپدی واریاہ دوست
بے شوئی پاٹھو عاشق تہ تمو بنو و رفیقِ راز پنن IDEAL اتھ سلسل منہ
چھ شہناز رشید اکھ پڑ مثال۔ رازنی قائم کر ہند رپوایت مستحکم بناونس
منہ کوڑ شبنم گلزار، فاروق فیاض تہ دویمو کینہ شاعر و قابلِ قدر رول
ادا۔ رفیقِ رازس پیتہ نیم شاعرن پرنہ پاٹھو پتنہ خاطر اکھ جاے کڈ سو

چھتے نسیم شفیابی۔ نسیم شفیابی چھتے پنہنہ موضوع تہ باؤڑ کئی اکھ تازہ فکر
 شاعر یوسف نسوآنی مسلن پنہنہ شاعری ہنسند ہر تر بناوان چھتے سوچھتے
 بڈہٹ اعلان کران ز زنا تہ نہ چھتے مرد ہنر تھلے تہ نہ عکس بلکہ اکھ
 خود مختار تہ منفرد وجود۔ تاہم، پیچ تہ تھوہنر ہم عصر زنا تہ شاعر اکھ نسائی
 شعری زویس برپور اندازس منز پانناؤتھ۔ رحمان راہی، امین کامل،
 غلام نبی فراق، غلام نبی خیال، منظر عازم، مرغوب بامہالی، فاروق نازکی
 تہ رفیق رازیہ ذاتی تجربن معروضی بناوان چھ تہ چھ شفیع شوق تہ نسیم شفیابی
 ہنر نظریہ وارہس حدس تام اعترافی شاعری (CONFESSIOANAL POETRY) ہنر تہ۔
 مثالہ

رہوایتی طور مستند تہ محترم مانہنہ آہنر شعریات بنیہ کینثرن معاصر
 شاعرن خاطر ناگہار۔ ٹوہ تھیم آیہ بارسس تہ تم موضوع باؤڑ شاعر و یمن
 انسانہ ہندس ذاتی شعورس تہ اجتماعی لاشعورس سترسون واٹھ چھ۔ اکھ
 پس منظرس منز بنیو و قراٹڈی نقط نظر تہ برے شعر گفتن خواب است۔
 راہی ہنر تخلیق "نظم ہند ہوانواتہ" "اہی" نظم ہند مواد نادم ہنر "نابد
 ٹیچھون" نظم ہند جنبی تنزرتہ مثر، شفیع شوق تہ گلشن مجید ہنرن
 نظم ہنر شبہہ کاری چھتے مذکور نقط نظر چہ مقبولیت ہنر غماز۔ سانہ
 ہمکال شاعری ہند بیاکھ رنگ چھ سہ حد رؤس علامتی تہ استعاراتی ورتاو
 یچھ منز دویمین تمدن متعلق شاعرن ہندی عالمانہ حوالہ یمہ کچھ ہندی گواہ

بہتہ وقتان چھ زامہ شاعری ہند پیکرک نچر چھ تیوتے کوٹ یوتاہ زن
تازترین دنیاہس منہ سٹھے سنجید انسان سند آگاہ مبہم چھ۔ راہی، کامل،
فراق، نادم، خیال، مرغوب تہ رشید نازکی ہنر۔ شاعری چھئے اتھ سلسل
منہ خاص توجہ منگان۔

سانہ جمالیاتی روایت ہند اکھ خاص مول اوس یہ ز شعر یا نظم چھئے
اکھ منطقی چوکاٹ تہ اکھ چھ اکھ خاص معنیہ تہ مطلب آسان۔ رحمن راہی،
شفیع شوق تہ گلشن مجیدن لیچہ واریاہ ترشہ نظریہ منہ خیالہ بجایہ پکیرس
ژراہمیت چھئے۔ یرشہن نظمن منہ چھ راہی ہنر۔ ”سونتھ“، ”رود ہند فوٹو“
تہ شوق ہنر۔ ”شام تہ کئی زنی کورتہ بند“ ”درمنہ بوٹھ تہ دلون تاپھ“
تہ گلشن مجیدنہ ”سم“ نظریہ ہیشہ نظریہ شامل۔ یمہ نظریہ چھئے شفق منطقی
عملہ بجایہ نامیاتی وہ پزاوکی نتیجہ یس کئیہ تہ سخت تنقیدی محاسبک
مقابلہ کرٹھ ہیکہ۔ یمہ نظریہ چھئے خوابن تہ حقیقتن ہند کی سرحد مانڈٹھ
اکھ ترشہ علامتی غیر قطعیت وقتلاوان یوہ شاعر ہندین لمحاتی جذب
تہ تمہ ہندس پیچید شعورس تہ پریشاں خواب احساس علامتن
منہ پیش کرٹھ باوٹہ ہندس اکس تازترین طریق کارس و تہ شیران چھئے۔
سانہ شاعر و لیچہ واریاہ ترشہ نظریہ تہ یمن منہ مغربی شاعرین ہند طریق کار
ٹاکار چھ۔ راہی بن لیچہ واریاہ نظریہ تھ فریم وکس منہ یٹھ منہ ایلیٹن

لیچھ مطلب یہ زِ تُم سُنن کینثرن نظمَن منز تہ چھ ایلپیٹ سُنن نظمَن ہندی
 پاٹھ دویمین شاعرَن ہندی مصرعہ ورتا ونہ آہتی تہ تھکے پاٹھ لیچھ ناد سُنن تہ
 ترشہ نظمہ بین منز پیکر ترشہ ہندی طاکار اثر موجود چھ۔ کاسر نظمہ
 منز یس آخری ہستی تجربہ از نام کرتہ آو سہ چھ راہی سُنن زن تہ اکھ نظم ہنز
 صوڑ ترشہ ولود۔ نیچہ منز افسانہ ڈراما تہ فلم ستری وابستہ زانہ آہتی
 تخلیقی ول تہ ترشل ازما ونہ چھ آہتی۔ تاہم چھنے یہ کتھ تہ قابل ذکر
 زِ خود شاعر چھ اتھ ہستی تجربس مشکوک نظرو وچھان شاید اوکزی زِ
 خیرقاری سُنن ڈیکس ماکھسہ ہنگہ منگہ درہہ۔



کُل تہ رِہاے : اکھ سام

رتن تلاشی

پرمانند چھ کاثر زبانی ہندین تمن شاعرن متریمو ہجورس تہ آزادس
بروہنہ تخلیقی مجبوری موجب نظم لچھ۔ تم چھنے "رادھا سو میور" "شوگن" تہ
"سودام تریت" ہنہ طویل تہ بیانیہ نظم تہ لچھ تہ "کرمرہ بومکا" "امرناکھ
یا ترا" تہ "سہر ویشار" ہنہ کیہنہ ژھوچہ نظم تہ۔ خاص پاٹھ چھنے "کُل تہ
رِہاے" ہنہ طرز اظہار تہ فکر اعتبار تہ ہنہ اکھ منفرد نظم۔

فکری طور ہر گاہ و چھو یہ نظم تہ چھنے پرمانند نہ بکھتی یا سری تراپہ ہنہ
کلہم شاعری ہنہ سوے شیچہ باوان ز انسان زندگی ہند چھیکر سو مقصد چھ
آتم گیان۔ بھگوت گیتا یہ ہنہ تعلیم تہ چھنے یی تہ شومنگ "پر تہ بھینا" تہ چھ
یی۔ یہے شیچہ چھ اپنشد تہ باوان ز لیس ژو پاری پر ماتما باسہ، نظریہ تس
چھنے کاہنہ تہ غم۔ اٹھ چھنے مل بعضے "سہر ویشار" ونان۔ تہند کڈ

چھ آتم گیانے ابدی سوکھ۔ مگر امہ باپتھ چھ بقول ل دینیر پیٹھ اندراشن
 تہ منک سودر مندن پیوان۔ پرماند تہ چھ مانان زکایا یعنی جسم چھ آتما، ج
 بسن جالے۔ آتما چھ بڑ توڑ آگرہج زہر۔ تیخی یہ ژلین تہ ژہترس یہ ژوپار
 نورے نور بوتہ۔ تس ژھتن دنی ہندی پردہ تہ کتی پراوتھ پراواند۔ وونی
 گوویتہ چھ پز ز منزل یودوے کئے چھ مگروتہ چھ مختلف۔ چناچہ پرماند
 یودوے بکھتی ہنز ویتہ سندوتہ گتھ چھ مگر آتم گیان پراونہ کہ مارمتہ چھ
 مختلف لجن ہند بیل بنان۔ پرماند نہ شاعری ہند مطالعہ کرتہ پتہ چھنہ یہ کتھ
 طاکار سپدان ز تسنر شاعری ہیکون نہ کئے مخصوص فکری دائرس منز قادر کرکھ۔
 مثالے "کرمہ یومکا" نظمہ منز چھ کتی پراونہ باپتھ کرم اہمیت دینہ آہر۔ مگر
 تے کرم یمن بھگوت گپتاہ منز "یشکام کرم" ویتہ آمت چھ۔ "امرنا تھ یاترا"
 نظمہ منز چھ "پز زانہ باپتھ یوگس بحر بخشہ آمت۔ نظمہ منز چھ کینٹرن تیرھن
 ستر مولادار پیٹھ سہسار تاکیں یوگی مشقن ہنز مشابہتہ دینہ آہر۔ نظمہ
 منز چھ امرنا تھ یاتراہ ہندین مختلف پڑاون تہ دویمین تیرھن ہند یو
 منظر و ستر یوگ کیو مختلف پڑاو و منز دی گذرکس تجربس ز یود دینہ آہر باسان۔
 اکتھ برعکس چھنہ "کل تہ ژھالے" نظمہ منز حقیقت زانہ خاطر گیان مارکس
 اہمیت دینہ آہر۔

"کل تہ ژھالے" نظمہ ہنز گونج چھنہ یہ زکایا تیج سارے دوسرے روپ

چھنے اُکرے وجودِ مطلقس پیٹھ ڈرتھ تہ سہ چھ اُتھ سارے منز موجود
 اُتھ تہ امہ نشہ بالا تر تہ۔ یہ کتھ چھنے تھایہ تہ کُل سندر باہم تقرار تہ ماونہ
 آہتر۔ تھایہ چھ سرے وچھنگ ہمسوسہ۔ مگر تہ چھ بہتھ زکُل چھ تہ کُٹھ تہ
 وونہ چھ تہن واریاہ کالہ پیٹھ اُتھ کتھ پیٹھ نیاے۔ یوہے نیاے اُنز راونہ
 باپتھ چھ دوشوے سرس نش گرتھان۔ تھایہ کُر امہ تلمیح شکایت۔ کُل چھ
 یہ دعویٰ اکران ز تھایہ ہند وجود چھ تسندی ستو ڈرتھ۔ ہر گاہ سہ تھایہ
 تہ سرس درمیان ڈلہ تھایہ ہند وجود سپد ختم۔ یہ کتھ چھنے تہ تھایہ
 وپڑان۔ اما ہنگہ منگہ اے یہ کلچ لُڈ تہ تھایہ ووتھ گتہ کیور۔ تہس بُوٹھ
 وونہ ز تہند وجود چھ کُل کس وجودس پیٹھ ڈرتھ۔ یو تہام کُل چھ تو تہام چھ
 تھایہ تہ سو چھنے امہ نادانی سببہ سرس معافی منگان۔

یہ نظم چھنے پرمانندہ شاعری ہند اکھ نو ورنک بروہنہ کُن انان۔
 یودوے "کرمہ بومکا" نظم ہندی پاٹھی تیج زبان مانوس چھنے تہ امہ باڈ
 ہند لفظ راشک سرچشمہ تہی نظم ہندی پاٹھی پرمانندہ سند فوری ماحولے
 چھ مگر لفظن ہنز تراش خراش یٹھ کیہ تہ نقاد پرمانندہ ہنز زبانی ہند امتیاز
 مانان چھ، چھ یٹھ منز غار موجود۔ پرمانندہ ہنز بیشتر شاعری ہندس پس منظر
 منز چھ ہند واسطو۔ خاص پاٹھی چھنے تہتر طویل نظمہ یٹھ اسطوارن پیٹھ
 مبنی۔ مگر یٹھ نظمہ منز چھ پرمانندہ تہنس روحانی تجربہ پس اسطوار بجایہ اکھ

اکہ تخیلی قصہ دسی ز پود ز ہر شہ۔ یتیمہ ستر امیک طرز اظہار تہ بدون بنیومت
 چھ۔ بروہنہ تہ آو و ہنہ ز "کرمہ بومکا" نظمہ منز تہ چھ انسانہ زندگی مادانہ
 عمل زانہ امیک اصل مقصد آتم گیان پراون مانہ آست۔ امہ کتھ ہنہ
 باوتھ کرنہ باپتھ چھئے شاعرن "ہشن" ولس کام ہنہ ہر شہ۔ چنانچہ نظمہ منز چھئے
 روحانی سفر ستر وابستہ عمل تہ بیول وونہ پیٹھ فصل بوننس تانچ کملی کامہ
 ستر وابستہ مختلف کامہ مستقیمی آیہ لر پور پکان۔ یتھ منز اکس باطنی عملہ اکس
 خارجی عملہ ستر ہشن یا مشابہت دینچ عمل اندوند نظر گزہان چھئے مثلن
 "بیول چھ سنتوش"۔ "پھل" چھ آندہ "پران چھ داند" "گلر گیہ سدری"۔
 تہ "دروت" گوہ "وآراگ" بتر بتر۔ یعنی اکال دینہکس اکس تصور س
 چھ کال دینہکہ اکہ لفظ ستر ٹھوس صورت دینہ آہنہ۔ پور نظمہ منز چھئے اکہ
 کمل خارجی عملہ ستر اکہ کمل باطنی عمل گاشراونہ آہنہ۔ یتیمہ ستر نظمہ منز نہ صرف
 اکہ تسلسل و وید یومت چھ، بلکہ اکہ وحدت توثر تہ۔ "امر ناتھ" یا ترا نظمہ
 منز چھ یتھ وحدت توثر تہ تسلسل فعدان۔ تکیا زانہ منز ووتلاونہ
 آہنہ منظر چھنہ صرف امر ناتھ یا تراپہ ہند گوڈنک پڑا و پیٹھ آخری پڑاوس
 تام محدود بلکہ چھئے امہ ہنہ کینشن تیر تھن ہنہ منظر نگاری تہ۔ یتھ پاتھ
 چھ نظمہ منز ظاہری منظرن ہنہ بے ترتیبی کنی توثر چ بے ترتیبی تہ وار دہنہ
 نظمہ منز چھ تیر تھن ستر وابستہ ہم مختلف ظاہری منظر مختلف روحانی پڑاون

تہ حالن ہنز استعاری باوتھ بُنتھ اتھ نظمِ منظرن ہند اکھ بے ترتیب کولاج
 بناوان۔ یا ہیکو پتھ پاتھرتہ ونٹھ زکرمہ بومکا نظمِ منر۔ بیتہ باوژا کاکی
 لفظ چھ پتھ نظمِ منر۔ کُنہ نپہ کُنہ تیر تھک پور منظر باوژا کاکی بنان۔ کل تہ
 رٹھائے "نظمِ ہند طرزِ اظہار چھ پونش الگ۔ اتھ منر چھنے اکھ دیل پور تجربہ
 باوژا ہند متبادل۔ نیمہ سببہ نظمِ وحدت خیال پادِ سِدْمَت چھ۔ نظم چھنے نیمہ
 لحاظ تہ پرماند ہنز و دویموژھوچو نظمِ پونش مختلف۔ تہ زن گو و کرمہ بومکا
 تہ "امرنا تھ یاترا" چھنے لہجہ لحاظ امری۔ مین نظمن منر مجہول بوزکھ ہنز موجودگی
 چھنے یہ باس دیوان زرتہ پرمانندناصح سند رول ادا کران چھ۔ مگر کل
 تہ رٹھائے "نظمِ ہند شعر کردار چھ اتھ برعکس راوی ہند حیثیتہ ترین کردار
 ہند ورتا و ستر اکھ قصہ و ونان۔ مین تریشوپی کردارن چھنے علامتی اہمیت
 تہ تکیا زیمین ہندس ظاہری مغنیس منر چھ توسیع کرنہ آمت تہ ہم ہیکو کھ
 اجتماعی علامتہن ہندس زمرس منر شامل کر تھ۔ مثلن "سری" چھ ہند واسطین
 منر دیوتائی شخصیت۔ سری چھ کاشہ آگر تہ تہ دینہس منر چھنے کُنہ تہ موزون
 رٹھلے کاشہ ستی۔ مگر حرارتہ تہ تمارتہ موجب چھنے یہ سرے انسانی اچھن
 منہ وانہ پاتھ و چھنک بتر تھ پاتھ پتھ پاتھ انسانس پر مبرہمہ سوچس تہ
 ادراکس منر ویراونچ سکت چھنے۔ کلس ستر تہ چھ مختلف تہذیبین منر
 اسطور و البستہ۔ مثلن "کلپہ ورکھش" یس ہند واسطور مطابق اندر سند

سورگک اکھ سہ جودوی کل چھ یمہ ستر فرد ہنز پرستہ کانہہ خاہش پور
 پدان چھئے۔ یا "پارجات" ناوک کل، اُس سوڈر مندس دوران اندرس
 حاصل سپد تہ تہ پیٹھ ووت کرشننش۔ بدھس تہ چھ ساکیت ناوکس کلس
 تلے گیان حاصل سپد مت۔ تہ کینشن مکہ پڑھن منہ چھ کل یمہ دنیا پیٹھ
 سورگس تام اکھ تار کانل مانہ امت۔ توے چھ کینشن تہذین منہ مورد
 دفناونہ یا زالنہ بجایہ کئے کلس الوند تراونہ پوان۔ نظم ہندس سطحی قص منہ
 تہ چھ تھایہ سری وچھنہ باپتھ کلہ کس سائس تل پنج کتھ سمجھناونہ آمر۔ پتھ پاتھ
 چھئے کل تہ تھایہ ہند مجادلہ کس اکھ ظاہری قص پس پردہ زیرین سطحس پیٹھ
 اتم گیان کہ حصوچ کتھ کرتہ آمر۔

عیاں چھ زامہ نظم ہندی غار انسانی کردار چھ مولہ تلہ دویمین
 کردارن تہ تصورن ہنز نماندگی کران۔ پتھ پاتھ چھ یم پینہ سطحی معنی
 ہنز تہ بیہ اُکس پوشیدہ معنی پس کن اشار کران۔ دراصل چھ یمو کردار و
 دس وونہ امت واقعہ اصل معنی پس پیٹھ اکھ حجاب یمہ ستر اصل معنی پوشیدہ
 تھاوچ کو شش کرتہ آمر چھئے۔ پتھ پاتھ چھ پرماندینہ کتھ باونہ باپتھ
 کینشن نظم ہنز ہنسہ براہ راست بیان بازی نش بچان۔ چناچہ نظم ہند
 واقعہ چھ ز معنوی سو پتھری امہ سبب ہیکہ اکھ نظم تمثیلی اظہار رک
 برونتہ تہ سپد تھ۔ بلکہ چھ کینہہ نقاد اکھ تمثیلی نظم مانان تہ۔ چھ صحیح

زِ شاعرِ ن چھ تخریدی تصورِ تصویری زبانی منز اظہار کُری مہتری، وونی گو و تمثیل
 بنفس چھ اکتہ ز کھڑی، اول امہ مکالمہ چہ تشریح پرتہ چھنے نہ قصص اکھ مکمل
 نہ خود مختار حیثیت روزانہ یہ زن تمثیلہ با پتہ ضروری چھ نہ پتہ پاکھو شاعر
 ہنز "سودام ثریت" ناوچہ طویل بیانیہ نظم منز ورتھنے پرتہ نہ قصہ موجود
 روزانہ چھ۔ دویم تمثیلی فضا علاوئیں استعارہن ہند اکھ سلسلہ تمثیلہ منز
 آسن کرشہ سہ چھ پتہ قصص منز غار موجود۔ امہ لحاظہ ہیکو اکتہ تمثیلہ بجایہ
 "مثال" یا ترشہ حکایت و نختہ یوسہ تمثیلہ ہند نقش اول چھنے نہ مکمل تمثیل۔
 یہ چھ پز ز اکثر چھ شاعر بعضے تمثیلہ ہنز وضاحت نہ کران یہ زن پرماندن
 نہ کوڑمت چھ مگر تم چھ اکتہ ستر ستر قصہ کس بیانس دوران نہ وضاحت کرن
 کن ترہال نہ ہنز۔ پتہ پاکھو چھ وحدت خیال و تلبہ با وجود نہ بیان کرنہ اکتہ
 قصہ اوک سمتی نہ نہ خود وضاحتی بنیومت۔ قصص چھنے شاعر ہند دس نہ
 مدرسہ آیہ واضح کرنہ آمہنز۔ نظم ہند دویم حصہ چھ اکتہ وضاحتس پتہ مشمل۔
 مثلن شاعر چھ پانے وتان :

سر یہ گو و تت ست سو روپ زان

یُس نہ پانہ آستہ نہ گو و زانہ نوں

نیرگون زرنجن نہ نیر آکار

ساری روئس تے سرو آکار

عیاں چھ نہ سہرہ چھ تمہ بالا حقیقت نمایندگی کران یوسہ حواسو تھر چھ
تہ یوسہ تہ تہ ونہ مبرا چھ۔ اٹھ متعلق چھ پرمانند بنیس جاہ ونان؛

دیہہ تہ من بود تہ چھ نا

وید رید سید تہ چھ نا

مہہ تہ بزم مد تہ چھ نا

تھائے چھ بکھتری یا ونو آتم گیانک طلبگار فرد۔ بقول پرمانند:

سوے کیا تھائے یوس تھائیں چھ

موکھی لبہ ہے سہریں تھانڈ ہے

تہ کل چھ:

کل گو و ز کل وید وومت دپ

زنگہ رنگہ یمی داری متہ چھ اوتار.....

ست گورتہ ب میون شری کرشن جیو

ترلیو کی دہہ تہ مے چھ ز پو

مے چھ کل تے سے جز و کل

نظم چھ فکری سو تھر س پیٹھ یمہ لحاظ الگ ز اٹھ منز چھ پرمانند

اعلیٰ حقیقتس تام واتنہ با پٹھ اکس گرو یار ہر ہند حیثیتہ کرشن ہنر اوتار

شخصیت ہند بھر وکھنومت۔ یہ کتھ چھ ساری زانان ز پرمانند چھ کاشرس

شعرِ ادیس منز کرشنہ کجھتی ہنز شعرِ رپوایہ مستحکم کران، تبسنز کلہم سوگن واد
 تراہ ہنز شاعری منز چھ کرشن دلے روحانی و تہ ہند آخری منہ کو نچھ پڑاو
 ییتہ جُرک تہ کلک میل سپدان چھ تہ سہ چھ پرچھ ساعتہ امی کرشنہ دامہ
 باپچھ کریشان تہ۔ یچھ نظریہ منز چھ پر ماتا یا برہم زانہ کس ہمسوس زو دینہ
 آہر مگر شاعر س چھ یہ احساس تہ زانہ منز بس تام واپچ پرچھ کانہہ و تھ چھنے
 کرشن بند دربار کئی۔ امہ سببہ چھ پر مد دام پر او نہ باپچھ کرشن ہند داماتہ رن
 ضروری۔ امہ لحاظ چھنے یہ نظم پر مانند ہنز کلہم شاعری منز فکری لحاظ تہ اکھ امتیاز
 تھاوان۔



اسر کی مثنوی معراجک ابتدایہ۔ اختتامیہ

اَکھ سَر سَری جاییز

محفوظ جان

کاشرس ادیس منز چھ عقیدتی تہ مذہبی شاعری ہند اکھ بٹن ہا
 سرمایہ موجود لیس ہتہ واد وری یو پیٹھ کاشرسن مسلمانن ایمانگ قوت
 بخشان روڈ۔ اکھ عقیدتی تہ مذہبی ادیس منز چھنے نبی اکرم صلی اللہ
 علیہ وسلمن ہنز برکت واجینز داکھ، تہنز شوبہ و فی صورت تہ سیرت
 نویہ و فی انہار تہ اطوار ہا و تہ باوہ علا و تہندی رنگا برنگ کمالات
 تہ معجزات دلشین اندازس منز بیان کرتہ آہتر تہ بیٹھ منز معراجک
 سراساوی واقعہ قابل ذکر چھ۔ کاشرس ادیس منز چھ معراجک واقعہ
 تقریبین پرچھ کائنسہ شاعرست محبوب ترین واقعہ روڈ مت۔ شاید
 آسہ سہ کانہہ شاعریمو تہ عقیدت تہ احترامہ سان نبی برحق صلی اللہ
 علیہ وسلمن ہند پر معنیہ سوو تہ خوا بصورت واقعہ شری پکیرن منز بیان
 آسہ کورمت۔

پروفیسر رشید نازکی تہ چھ تہن باگہ بُرتہن شاعرن منز شاعر چھ
 رسول نازنین سرکارِ دو جہاں حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم ہند
 سہ واقعہ بیان چھ کورمٹ یس از برو تہہ ۱۲۳۵ افری ۲۷، رجب المرجب
 مبارک رات دوران رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم ستر
 پیش آوتہ یس درس دنیا ہس منز معراج ناوی زانہ چھ یوان۔ یہ
 چھ سہ واقعہ ییلہ خداوند کریم نبی برحق صلی اللہ علیہ وسلم راتورات
 مسجد حرام پیٹھ مسجد اقصیٰ تہ عرشہ عظیمک سأل کرنا وان چھ۔ رشید نازکی
 صابن تہ چھ یہ خوبصورت واقعہ سیٹھے دلنشین اندازس منز بیان
 کورمٹ۔ شاعرن چھ معراجک یہ متبرک تہ معنیہ سوو واقعہ دون
 حصن منز بیان کورمٹ ۱۱، ابتدائیہ ۱۲، اختتامیہ۔ گوڈنیک حصہ
 چھ ۸۹ شعرن پیٹھ مشتمل تہ اختتامیہ چھ اٹھن شعرن ہند۔ کلہم پاکھ
 چھ یہ معراج نامہ ستمنتن شعرن ہند دون حصن پیٹھ مشتمل۔ یہ معراج
 نامس منز چھ نبی مختار، غمخوار امت، سرکارِ دو جہاں صلی اللہ علیہ وسلم
 ہند سہ نادر الوقوع واقعہ ترتیب سان بیان امت کر تہ یس انسانی
 تواریخیں اندر اسری والمعراج ناوی زانہ چھ یوان۔ امہ فن پارک ابتدا
 چھ لوکٹین لوکٹین ژون حصن منز باگراوتہ امت ییلہ زن اختتامیہ
 صرف اکس حصس پیٹھ مشتمل چھ۔

رشید نازکی ہندِ تخلیق کرنے آمتہ معراج نامک مطالعہ کرنس
 دوران چھنے یہ کتھ صاف پاٹھی برو نہ کن یوان تر شاعر س چھنے امہ
 عظیم واقعہ پار یزان جان پاٹھی اسہر نہ تہ واقعہ اسنری منز دی گرتھہ
 خاطر اگر چہ تہ مولا ناجامی سند معراج نامہ نظر ن تل رؤمت چھ مگر
 سورے واقعہ چھ قرآن وحدیث کین نازک سرحدن اندر رؤرتھے
 بیان کرنے آمت۔ عقید تمندی تہ حب رسوگ زوردار اظہار چھ
 نازکی صائبس یتھ فن پارس منز نظر گرٹھان یہ زوردار اظہار چھ نہ صرف
 تس تو ابک امید وارے یوت بناوان بلکہ چھنے امہ ستر منز پارس
 منز اکہ جان قسح رنگینی تہ شوخی یاد گاہتر نہ
 گردنخلین پے ستار بنے لال باز چھ آمدک امشب

راتھ دژھ جو یہ جو یہ رحمت ہتھ نقش والیل اعظم و ہمت

راتھ یاد اگرٹھان دیک انہار ساسہ بدی صبح از ازل اظہار

وزمن پیٹھ سوار ساس در او وقت اقلیم ابد باز تراو
 یو نام زن واقعہ نظری ونک تعلق چھ شاعر ن چھ واقعہ بیان کرنس

دورانِ ترینِ زبانِ ہند بر محل بہ حو لبصورت استعمال کو رمت
 یس زن لگہار چھ باسان امیک ورتا وچھ تیوت زبر ز غار فطری
 آسنک چھہ کتہ جا یہ تہ باس لگان۔
 بقول حامدی کاشمیری:

” رشید نازکیس چھنے لفظن ہندس وسعی سرمالس
 پیٹھ دس رس۔ تم چھہ بیہ وایہ اردو بہ فارسی لفظ
 بہ ترکیبہ ورتاوس انان“

کاشمیری ادب کہ تواریخک مطالعہ کرکے چھنے یہ کتہ صاف پا کھڑ
 بروہنہ کن یوان زیم تہ معراج نامہ و نیکیام لیکھنہ چھہ آہی تم چھہ
 اکثر و بیشتر وژن فارس منز مگر رشید نازکی سند تخلیق کو رمت یہ
 فن پار چھہ اکھ خاص مقام تھاوان۔ روایت نش انحراف کرکے چھہ
 شاعرن یہ مبتکر تہ مبارک واقعہ نظم ہندس صورتس منز بیان کو رمت
 یہ نہر انداز چھہ پر ن ولس پیٹھ اکھ پوشہ وژن اثر تراوان۔ یہتھ فن پارس
 منز چھہ شاعرن معراجکو صرف کیہنہ واقعہ بیان کرکے مہی تہ پرستھ کاہنہ
 واقعہ اکس اکس نظم منز بیان کو رمت۔ نازکی صائب ہندس تخلیق کرتہ

لہ ”وہراتھ“ شالیمار آرٹ پریس سرینگر، گوڈنیک ایڈیشن

آئیں اُتھ معراج نامہ منہ چھینے صرف فارمک بینہ نظر گزشتہاں
 بلکہ چھ زبانی ہند ورتاوتہ اُتھ باقی معراج نامونش اکھ الگ ہتہ ممتاز
 مقام عطا کران۔ زور دار ترکیبن ہند سنگم، عربی، فارسی ہتہ اردو
 زبانی ہند و خوبصورت الفاظ دلکش استعاراتن ہند ورتاوتہ چھ یٹھ
 فن پارہن خوبصورتی بخشان

وآئی یا مٹھ پیں الم نشس حمد حق کے قرینہ سپر آگہ

من قلب گو و شعور کے دینا انجز ابس اندر ز حد آگاہ

خیر تا از تو یک نظارہ کنند ہم کف و ہم ترنج تارہ کنند

عطر شایان شب بکار تو اندر سبز پوشاں در انتظار تو اندر
 رشید نازکی سند یہ معراج نامہ پران پران چھے تخلیق کار سنہر ہونہر مندی
 یہ تخلیقی قوت و تھ صاف پا کھڑی عیان سپدان۔ شاید گزشتہ یہ ون غلط
 کہنہ تر یہ معراج نامہ چھ شاعر سنہر عقیدت مندی مائے، محبت
 ہتہ فنکارانہ صلاحیت صاف پا کھڑی باوان۔ شعرن ہنر روانی تہ ٹاکار
 ترکیبن ہند بر محل استعمال کر تھ چھے شاعرن حضور اقدس صلی اللہ علیہ

ہنر شانِ اظہر بیان کرنی ستر ستر معجزہ معراج کی تمام واقعات
 بہ حالات بیان کر دی ہیں وہ واقعات تاجدارِ انبیاء، مخزنِ موجودات غمخوار
 اُمّت سرکارِ دو عالم حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم کی ستر معراج پر
 مبارک راتِ دورانِ یاقوتِ زتھ متبرک راتِ دورانِ پیش آئے یہ راتِ
 دورانِ نبی برحق صلی اللہ علیہ وسلم مسجدِ حرام پیٹھ مسجدِ اقصیٰ بہ مسجدِ اقصیٰ
 پیٹھ بیت المعمور میں تمام سال کرنا وہ چھ یوان ۔ یہ راتِ فنِ پارس منز
 چھنے شاعرانہ تمہ برکت واجبہ راتِ ہنر ذکرِ کرم ہر یہ منز اسہ پانن
 نمازن ہنر ڈالو و سعادتِ نبی اکرمؐ کلہ میوٹھ آہہ کرتہ ۔
 یہ راتِ پاکھڑن کا شہر ادب میں باقی تخلیق کرنے آستہن معراج نامن
 منز عقیدت مندی ہند اظہار لبہ چھ یوان ۔

یہ معراج نامس منز یہ چھ وہ شونی ہند یعنے
 عقیدت مندی بہ ہو زمندی ہند اکھ خولصورت بہ موثر سنگم ۔ یہ ستر
 اکھ منز اکھ شونی چھنے یادِ گاہ ہنر ۔ ناجی منور بہ شفیع شوق چھ نازکی صائب
 متعلق یہ پاکھڑ رقمطراز :

”حُبِ رسولؐ یہ کلام اللہ چھ رشید نازکی بہ شاعری
 ہند اصل ناگہ رادہ سہ چھ اولہن بہ زاولہن تہہن بہ
 استعارن منز اکھ زلالس سامنچ کوشش کران ۔ پوش

جاناوار، شبنم، سرور، موعظہ، مولانا حبیب، سبزار غرض
 اندر کچھ شہلے تہ اولیٰ چیز چھ تکی سندن جذبن ہنر زبان
 بنان تہ یمن تشبہن ستر ستر چھ اسلامی تلمیح تہ ولتھ لہ
 کلہم پاکھی اگر وچھو ناز کی صابن یہ فن پار چھ تمسن تمام کاشترن معراج
 نامن ہند تاج، ہم معراج نامہ واقعہ معراج جلس موضوعس تحت از نام لکھنے
 آے۔ دراصل چھ اتھ منر ناز کی صابن کلہم شاعرانہ صلاحیتن ہند
 اظہار میلان نیمہ کنز یہ معراج نامہ اکھ سٹھ ہے اہم تہ مولل فن پار بنان
 چھ۔

لہ ناجی منور، شفیع شوق، "نووکا شرادبک تواریخ"، کشمیری ڈیپارٹمنٹ
 کشمیر یونیورسٹی سرینگر، ۱۹۹۶ء، ص ۳۳۱۔

نظم : زوئہ منہر ڈل

اکہ تاثر

ارشاد شمس

غلام احمد فاضل صاحبِ نظم "زوئہ منہر ڈل" چھٹے غزل کہیں ہتیس منہر
نظم منہر چھ غزل کہیں تمام بنیادی شرطیں منہر اتباع کرنے آمت۔ ساخت
تہ موضوع حسابہ چھٹے یہ مسلسل غزل بس قریب۔ نظم چھٹے غزل کہیں بہن شعر
پیچہ مبسوط۔ "آبس اندر" چھ امیک ردیف تہ اختیار، اشتہار، آبشار
موکھتہ ہار وغیرہا چھ اکری قافیہ۔ نظم منہر مطالعہ کرکے چھ ننان ز دویمہ
ترتیمہ، ژورمہ، شیمہ تہ اوٹھمہ شعرک ردیف "آبس اندر" چھ مجبوری
کتر ورتاوتہ آمت تاکہ غزل صنف منہر بحر تہ وزن روز پس برقرار۔
حالانکہ بین مذکور شعر منہر معنی مطلب چھ ردیف وراے تہ قاری پس
تام و اتان۔ نظم اندر چھ اک ز تہ راژ منہر حسین تہ ماری موند منظر
عکساوتہ آمت۔ نظم منہر کلہم فضا تہ ماحول چھ حقیقی بجائے خوابی علاقہ
تہ استعاراتی۔ نظم منہر بین اکثر شعر منہر چھ شاعر منہر صنعت تضاد

کام ہتھ معنیٰ سفر سر لیح الانتقال بنو مت۔ نظم ہندس گوڈ نکس
 شعر بالہ پتہ کھڑ زون وڑھ بے اختیار آبس اندر / بی ڈس منز عام گوڈ
 لگو اشتہار آبس اندر / کس گوڈ تکسے مصرس اندر چھ زونہ ہند بالہ
 پتہ کنی کھسپنچ پتہ آبس اندر وسنچ ذکر کڑتھ تضاد آمت ورتاوتہ زونہ
 ہند آبس ونگ تذکرہ کڑتھ ماچھ تیلہ نظم ہندس عنوانس پیچھ حرف ینگ
 خطر سپان لاحق۔ نظم ہند عنوان چھ "زونہ منز ڈل"۔ نظم ہندس اولین
 مصرس تحت گوڑتھ تیلہ امیک عنوان "ڈس منز زون" آسن۔ مگر معاملہ
 چھ اتھ برعکس پتہ قطعاً صحیح۔ "زونہ منز ڈل" پتہ "ڈس منز زون" چھ
 پینو معنوی امکانا تو کنی مختلف النوع۔ گوڈ نکس عنوانس منز چھے معنی
 آفرینی پتہ معنی خیزی زون گوڈ زونہ کاشس منز چھ سار ڈلک منظر
 دیدنی پتہ زون چھے سارے ڈس پتہ اندر یکس پینہ چاند منز عتو ظہور
 دویمس عنوانس منز چھ اتھ مقابلہ معنیٰ کڑتھ رہ پتہ تھو کہرے ڈس منز
 صرف زونہ ہند موجود آسن یا صرف امیک عکس بر سطح ڈل پتہ بس۔ لہذا
 نظم ہند عنوان چھ سہٹھاہ مناسب، موزون پتہ موافق۔
 دویمس شعرس منز چھے زونہ کالے آمرن تمہن مہرہن ستر مشاہیت
 دینہ آمر، یمن سحر و قن لاہ لاہ لگان چھے۔ شعر چھ رڈنگ دواں وڈوڈ
 کسان یچھ پاکھو کالے آمرن / مہرہن آسان چھے سحرن لاہ لاہ آبس اندر /

گوکہ زونہ ہنز ڈنگ دینہ تہ وڈ وڈ کھسچ عمل چھنے قلیل مدتی تہ یہ
 سورے ڈراما چھ کپسے کاس اندر واتان اند۔ شعر پھرون نثرس منز
 یعنی (زون چھنے) تھہ پاٹھی ڈنگ دوان تہ پتہ وڈ وڈ کھسان تھہ پاٹھی
 کالے آمزن مہرین سحر وقتن لار لار لگان چھنے۔ لہذا ثابت سپد زامہ
 شرک ردیف "آبس اندر" چھ اصنافی۔ نظم ہند تریم شعر چھ نیندر
 وڑھ راتج جوانی گاہ ہر یو روٹل چھنیو و / زونہ وڈ مہران شو نگمت کور
 ہشار آبس اندر / اتھ شعرس منز تہ چھ "گاہ ہر یو روٹل چھنیو و" وٹھ
 بیہ اک لٹ لٹھادس کام ہبتہ آہر۔ شعرس منز پتہ اکھ "راتج جوانی" ہش
 ترکیب چھنے تہ چھ گاہ ہرن تہ روتلیک چھونن اتھ جنس زدگی نش
 بچاوان۔ شرک کلہم فضا چھ فطرت پرستی ہند عکاس۔ ذکر چھنے گاش کہ
 بچا پتہ تہ انہ کہ کہ باند کرھنچ تہ شو نگمت مہران ہشار کرن چھ گاش
 پنج یا بچا پتہ نوید۔ نظم ہند ژوریم شعر / زونہ گاشک ساز بے آواز
 آبک جل ترنگ / لی کنو بوز نیندر ہوت و وٹھ آبشار آبس اندر اشوں
 منز چھ موسیقی تہ اکھن متعلقاتن ہند تذکر۔ آبشار چھ پینو کنو
 (آبشار چھ یٹھ شعرس منز تجسیم کرنہ آمت) زہ آواز بوزان تہ ہشار
 گرھان۔ اکھ زونہ گاشک آوازوں ساز تہ دویم آبک جل ترنگ۔ "زونہ گاشک
 ساز بے آواز" نفیس شاعری ورتا وٹھ چھ منجد موسیقی، بولہ وڈی ٹھوہ

خاموش شور، پرؤن اِنِ گوٹ ہی Oxymoron یاد بیوان۔ وونی
گوو "آبس اندر" ردیف چھ زاید۔ نظریہ ہند پونٹریم شعر چھ گہون،
واین، نثرن تہ گیندن ہون متعلقاتن ستر وابستہ۔ شعر چھ / دوردوری
گنڈی ویر وارو، جوئبارو ہیوت گہون / بالہ داہنی نثرن لگو پھر س
کیو چنار آبس اندر / ترؤن گہس منہ چھ سورے اوند پوک رو بہ ناوہ آ۔
ویر وار چھ در گنڈان تہ جوئبار چھ سپدان نواسج۔ آبہ کس سطحس پیٹھ چھ
پھر س تہ چنارن ہند بن عکس تھہراے ووتھان یم بنیادی بالہ دامن تل
محور قصاں چھ۔ ویر وار، جوئبار، پھر س تہ چنار چھ شخصواوہ آہتر زنتہ
یم ساری منظر قدرت حساس، حسب ہشار تہ سوچی وینی سمجھ وینی چھ۔
نظر تکی یم ترؤ شوے منظر چھ در گنڈنس، گہونس تہ نثرنس ستر آوری۔
یوہ بہ ہنر پتہ فطرت تراوتھ شاعرانہ حقیقت چھنے۔ ہنر دہ شکر
آخری مصرعہ پڑتھ چھ شاعر فطرت ولیم ورڈس ورٹھ ہنر Daffodils
نظریہ ہنر یمہ گوڈنچہ سطر یاد بیوان۔

I wandered lonely as a cloud

That floats on high o'er

Vales and hills,

When all at once I saw a

Crowd,

A host,

of golden daffodils;

Beside the lake, beneath the

trees,

Fluttering and dancing in

the breeze.

William Wordsworth

شیشہ شمس شعریں / آئینہ خالص منہ سجود و دلِ حُسنِ چے پڑیے محل /
 وژدہ بیوکزی وز ملو تھکی مو کھتہ ہار آبس اندر / منہ چھنے حسنِ چ پر ی پن محل
 شیشہ خالص منہ سجاوان سبھا لان، بیوکزی وسان تہ وز ملہ چھس مو کھتہ ہار
 چھکان۔ ماحول چھ سپٹھاہ ہر سو و تہ سحر خیز۔ نظم ہندس ہوانواہس اندر
 پری ہند اضافہ چھ آتھ غیر کلاسیکی، غیر حقیقی تہ غیر جنسی بناوان۔ نظم
 ہنداؤ ٹھیم شعر چھ / وون نسیم لونچہ تھیم دتھ زونہ وں ازہے گندو / روف
 کرو، درگاہ ترو، ووز دی مئے تار آبس اندر / مکمل کاشتر جغرافیہ تہ تہذیب
 مثال۔ باغ نسیم چھ وئسہ ہندی پا کھڑ زون وئسہ لونچہ لمان تہ ولہ زاری
 کران زاز گندو۔ س (نسیم باغ) چھ آبس اپور ڈل تہ درگاہ کُن ترن ترخان
 تہ اکھتے روو تہ ترخان کُن۔ یہ شعر چھ رومانوی شاعر ہند

Childhood Obsession سچ اکھ پڑ مثال۔ اوہیم شعر /

بالہ پیٹھی ہر جاہ استقبالیہ با پتھ لالہ درے / بروٹھ و تھی باغ شاہک
 آبشار آبس اندر / مجھ بالکل صاف تہ سلیس "آبشار" قافیہ مکرر ورتاوتھ
 مجھ شرک و تشا و تھو کیومت۔ تویم شعر / کہکشاں ہتھ رات ہتھ تارک
 تہ صبح و شام ہتھ / حسن قدرت ہو نیسو پروردگار آبس اندر / مجھ مبالغہ۔
 مظاہر فطرت چھ آبک اندریم و تھینہ خاطر آبس اندر و سان۔ گوکہ
 کائناتک سورے جیشہ مجھ سپان ڈلس اندرے زونہ کاشچہ موجودگی منز۔
 قدرت کہ امہ دلفریب منظر کی کردار چھ پانہ اجرام فلکی تہ اکھتے مین ہند
 تخلیق کار تہ۔ نظمہ ہند دہیم شعر / زونہ و تھ و تھ پر تھو ساری صنم پوزاہ
 و تھی / درشنس پیاران قطار اندر قطار آبس اندر / مجھ امہ بروٹھ شرک
 و ہراویا و سجار۔ گوہ ڈنٹھ پروردگار تہ وونی تھ شعرس منز صنم ورتاوتھ
 مجھ شاعر پنس خیالس در پر تہ استحکام reinforcement بخشان
 آے تارک چاند منز گرکھ دوان میرایہ زن / زونہ و تھ و تھ ترانگی
 زانکھ بے شمار آبس اندر / تارکن ہند چاند منز پنس پانس گرکھ دنی تہ
 پتہ زونہ و تھ پتہ چراغ روشن کرنی تھ بسیار جہرل۔ یہ ہیکہ ہمہ وقت
 قربانی، ہاوس تہ حسک اظہار آستھ۔ نظمہ ہند آخری شعر چھ والہانہ حب الوطنی
 مژدہ معمور۔ شعر چھ / میانہ وطنک جھیل ڈل چھ تھو داہیم زونہ ن /

دورِ دُن اکھ کُن گزھان بے واپ چھے آبس اندر / زوَنہ راکھ ہندس
نپہ ناورس منز چھہ ڈل بذات خود دژو داہمہ زوَنہ ہند قائم مقام بنان۔
ڈل زوَنہ زوَن ڈل۔

آخرس ہیکو وُنہ ز "زوَنہ منز ڈل" نظم چھے شدید فطری، محاکاتی
تہ بصری پیکر وِتر بریز۔ صنعت تضاد، تجسیمیت، تشبیہ تہ استعار وِتر
چھہ نظم کہنہ پارا و کرنہ آمت۔ یہ کتھ تہ چھہ پنہ جاہہ درست ز نظم ہندی
بعض شعر اگر حذف تہ کرنہ ین تہ کُرتھ تہ چھہ نظم ہند کلہم تاثر، دھانچہ
یا معنہ متاثر / فوت سپان۔ اکھ چھہ کُریا وجوہات اول یمہ نظم ہند
غزل کہیں ہتیس منز آسن، دوم غزل کہیں مختلف شعرن ہند مختلف المعنی
آسن تہ تمیک زیر مطالعہ نظم پیچھہ اثر سوم تہ آخری شاعر پتر پور نظم اندر
موسیقی تہ نغمگی ہند زانہ مائتھہ انتظام، التزام تہ انصرام۔

فاروق نازکی ہستہ نظم

”کوئ کل“

اکھہ تجنا پدا رُخسانہ تبسم

فاروق نازکی چھہ کاشتر زبانی ہند اکھ معروف شاعر۔ یس کاشتر زبانی
ستری اردو ہس منز تہ لیکھان چھہ۔ ”آخری خواب سے پہلے“ گئی رتوں کے سائی
”لفظ لفظ نوحہ“ پتہ کشمیری دستکاریاں چھئے اہنز اردو تصنیف۔ ییلہ زن
کاشترس منز۔ ”نار ہیوتن کزل ونس“ شعر سو میرن تہ ”مہہ جبین“ مثنوی ترجمہ
بازرس آمرن چھئے۔ ”نار ہیوتن کزل ونس“ چھئے ساہتیہ اکیڈمی ایوارڈ یافتہ
شعر سو میرن۔ یہ سو میرن چھئے تہنزن غزلن تہ نظمیں پیٹھ مشمل تہ سیٹھ
مقالس منز چھہ اٹھ سو میرن منز شامل ”کوئ کل“ عنوانہ نظم زیر مطالعہ
نہن۔

”کوئ کل“ نظم پڑتھ چھہ باس لگان ز تخلیق کار چھہ سما جس منز رونا
سپن والین حالات و واقعات، انسانی رُویں تہ قدرن باریک بینی
سان اُکس ہشیار مغز تہ آگہی تھاون و اُکس فنکار ہند حیشہ ترثران

اکھ منہ چھ موجود حالاتن ہنہ۔ جتھو ژنجہ لگی ہتھس، تھتھس انسان ہنہ عکاسی
 کرنہ آہنہ لیس پنن پانہ ناموافق حالاتن ہہ اندی لکھس منہ لبان چھ۔
 بہمو حالاتو کنہ چھ سہ پانس پر تھویون محسوس کران۔

نظم ہند یہ شعر کردار چھ بذاتی اُکس تمس حساس شخصہ ہنہ نمایندگی
 کران یس زمانہ کر یک شکار سپد مت چھ تہنہس زندگی ہنہن قدرن ہنہ
 مسامری ہند غم چھ تہہس شعر کردار ہنہونکار حالاتہ، اندہری واراک تہہ
 تنہالی ہند احساس یاد کران چھ۔ یہ شعر کردار چھ تھتھس ماحوس باگہ امت
 یئہ اُمس پنن پانہ آسن نالگہار باسان چھ۔ مگر یہ تہہ چھ محسوس سپدانہ
 امہ ورکے ہیکہ نہ زوتھ تہہ۔ وونی کرہے اور پور پانہ ایڈجسٹ مگر
 تہہ کرنہ ستر چھس دم گرتھن ہوان۔ مجبورن چھس تقدیر پسند بن ہوان۔
 یہ چھ اکھ منفرد تصور یاد کرنہ تھان۔ نر زنگہ تھان و ہراونہ مگر
 واش کڈتھس چھسہ کتہ طرفہ تہہ وار۔ اُمس چھنہ کتہ جائے میلان۔ توے
 تہہ چھ یہ شعر کردار کر بس منہ۔ مبتلا سپد تھ و نان سہ

اوتامت چھ پڑہے

ہلس چھانظر کا نہ کڈاں ور

تہہ دالس الف قد سجاوان

مگر آنگن منہ یہ نادان کو بکل

ونان - صبح وادس

ونان - بہر دارن

ونان - سحر خان

بجر فستنس چھم

بجر ہونا کا تہہ

بجر کاسہ نا کا تہہ

مگر واد صبحک

مگر رہ مسافر

پکان برو تہہ

مگر کتھ نہ یوزان

نظم منہ وقتن وول کردار چھ سماج سطحس پیٹھ مسترد سپن محوس کران
 اے چھ ٹوین قدرن ہنہ کتھ کران - پیمہ نہ لوکھ قبول کرنہ خاطر تیار چھ -
 اُس شعر کی کردار س چھ پتہ قبولیتک درجہ میلان مگر بدل کُنہ
 وقتن منہ وونی اگر لوکھ اُس قبول کرن تہ تیلہ چھ تمن شاعر سندس ذہنی
 سطحس تانی واتن - نہ تہ یس سماجس منہ قدر بدلاؤنچ کوشش چھ کران
 مے چھ سماجہ لبشہ ٹھہرنہ گزہان سماجس منہ یم تغیرات وقوع پذیر سپان
 چھ تمن منہ چھ شعر کی کردار شعوری یا لاشعوری طور شرکاپ - یورکن سہ

اشارہ کران چھ۔

منے وچھ زال ہانزن کران جلازی

منے وچھ گاڈ زالن کران رہنمائی

منے وچھ آہ تلی آہ پیٹھی کیاہ چھ سپدان

مگر میں حالات تیر نبرد آزما سپدیتہ چھئے شہری کردار س خوشگوار صبح
آش۔ اندر نکھی ناموافق حالات کو یو دوے شہر باشن ہندی دل
روپے تہ گہتر چھ مگر تم ہنزن چشمن منہ چھ حیات کی رنگ و نہ تہ رقصا۔

منے وچھ خاب رات کی

منے وچھ خاب صبح کی

منے وچھ شہر باشن گہتر دل روپے مگر چشمہ زوتان

نظم منہ چھ بیاکھ پہلو گا شراو نہ آمت یکہ منہ شہری تہ
دیہی زندگی ہند موازنہ کرنہ آمت چھ مگر ترکہ چھ دون طبق
تہ والبستہ زنان ہنزن زندگی گزار پانچ عکاسی سپدان۔ اکھ
چھئے رنگ آمیز تہ بیاکھ سینہ تہ ماتحت زندگی بسر کران۔
اکھ ہنر رچہ پز رچہ زندگی منہ چھینہ کزنہ قسک تہ تصنع۔ یہ
زندگی چھئے فاطمی زندگی۔ رنگن ہنزن زندگی گزاران واجینی زنانہ
چھئے شہری کردار بسترس محبوب ہندی پاکھی بسر اوقات کران۔ یہ

زنا نہ چھنے پتنہ مرضی مطابق زندگی گزاران یس پیچھے نہ کا حکم یا مرضی ملا
 چھنے بلکہ چھنے حکم چلاؤن نہ چنچ پاسداری کرنا وُن نہ زانا ن - سوہ
 چھنے پن پان شیران پاران نہ پانس کشر پائے و تھ کڈان -
 زنا نہ چھنے بُڈ تھ نہ جوان آسنگھ باس دیوان یلہ زن فاطہ ہشہ
 زنا نہ پن پان مشر آوتھ پتنہ گریح نہ گر باشن ہنز پاسداری موکھ
 فکر مند روزان چھنے سہ

منے وچھ گامہ درامہ مساترہ دُریش فاطہ ازبور ڈکھ وان

تہ
میا نس نگارس

دومر واث پترہ

وہاں سپنہ زن تس

وہاں نار منقل

دی زندگی چھنے عارفانہ زندگی کُن اشارہ یور کُن شہری کردار
 واپس گزھن چھ یرتھان شہری زندگی چھنے ہنگامن نہ ما و باوچ
 زندگی یئم نش شاعر لوہ یرتھان چھ ہیون - یعنے شہری کردار و تانی
 یمن چیزن نش گریہ اوس کران سہ چھ واپس تو ر کُن گزھن یرتھان
 نظم ہندس بیس سمتس منز چھ اُمس کردار سہ تہ تم واقع پسدا

ہم وچھتہ تس زندگی ہندی معنے راوان چھ باسان۔ تس چھ
 سورے نظام زندگی تتر بتر باساں گوشت۔ توے تہ چھ ونان
 مے ییلہ سپنہ پر آٹھ دس دژنظر چشمہ تھا و ہم چندس منز
 مے باسیو وزن پھلیہ بروہنہ مہو دراہتی۔

بہ ییلہ شلہ باکھ کاہنہ
 مے چھنہ لے سامنے

مے باسان لے زنتہ دونگاں مے مڑ

شعری کردار چھ محسوس سپان ز تسندین باتن یوہہ نغلی پرڈان
 اس تمن چھ وونی ردے روومت۔ وونی اگر کاہنہ لے تلان تہ چھ
 تس چھ باسان زنتہ روسی کڈ وونگان ییلہ زن روسی کچہ ولس
 یٹھ تھالہ ماران آسہ یعنے ہم چیز نہ زامنہ زندگی متز وچھمتی
 اسن تم ادھ بت چیز وچھتہ سہ حاران تہ پریشان سپان۔
 نظر منز چھ شعری کردار بیاکھ اکھ جہت بیان کران سہ

سیدین ساد لفظن بہ کرتل بناوان
 دیان لکھ سونس چھس بہ سرتل بناوان

نظمِ من: چھ شاعر یہ ؤتھ اظہارِ چہ ناگہاری ہنر تہ کتھ کران مطلب
 چھ یہ ازیگ انسان چھ باوان کیا ہتام اما پوز کھ چھ تھ کیا ہتام سمجھان -
 بقولِ رحمان راہی سہ ”زبان تہ درایہ بے وفیہ کتھن تہ پھور مثر آخر“
 موجودِ حالاتن منر نیلہ فردس تہ فردس باہم اظہارِ س رتھین لوگ لازمی
 کتھ چھنے زحساس فردس ووتھ مثر - نیمہ کس نتیجس منر سہ پنس اوڈرئس
 منر اڑتھ دم کھڑ سپدان چھ - وونی چھ شاعر او نگن تراش دیچ کتھ کران مثلاً
 مئے رٹ دوج کو چھ منر

قلم تراشہ ستین روم او نگہ ہند یونڈ

اونگی ہند یونڈ رٹھ چھ شاعر پنہ زندگی تہ شاعری ہند نوو
 سرنامہ لکھن یرتھان - نو قلمہ ستر تھ نوو عنوان یرتھان دین شاعر نیم
 خونہ جگر چہ چونہ جر مثر آسہ تھ چھنے کانہہ قدر میلان - توے تہ چھ یک ست
 اونگی ہند یونڈ رٹھ تہ ونان تر ساریے پرانہ رلوائتہ پھڑ اوہم خونک
 یہ سفر روز رواں دواں زندگی تہ شاعری ہند اکھ نوو دستاویز یہ بارس
 نازکی سندان زبان چھ اشاراتی تہ علاماتی - یہ چھ نظم ہند عنوانہ تلے انداز
 سپدان - عام کلچ خصوصیت چھنے نمہ کلچ سینر صورت مگر یہ کل چھ کوہ -
 یعنی یہ کل چھ جسمانی طور مسخ ہو سپد مٹ - اتھ عنوانس چھنے دو یہ رنگی
 اہمیت - اول یہ زبانی ساکھی کھونش چھ یہ بدون ہو - یہ چھ صور رتھ

ہم ستر ہم آہنگ - دویم یہ ز یہ چھ تس حساس فردس کُن اشارہیں
 عصری کر تک بور و تراوان چھ - اُمہ لحاظ ہیکو نظم علی مستی نظم تہ و نہتہ -
 نظم منہ - چھ اندہ وندہ یوسے کل پین بوس ترصا نہتہ تاوان تہ
 یتنس یتنس گدر نس ستر ستر زندگی تہ زمانک و کھٹار برو نہتہ کُن انان -
 سہ تہ صاف سہل مگر اشاراتی اندازس منہ - یہ چھ صیح زنازکسین چھتہ
 زبانی منہ سادر واری پاد کڑہتر تہ یہ نظم چھتہ یہ کتہ "ماکارہ کران تر شاعران
 کا تراہ چھتہ زندگی نزدیک تہ قربتہ سان و چھتر -



نادم ہنر نظم — گاسپہ مثل

اکھ س کام

قیصر احمد ملک

ساختیاتی تنقید چھ تنقیدک مے شعبہ پیمبر پراڈی تام روایتی
 تنقیدی نظریہ روکری یو ادبی تنقیدس نال دولت ادس مثلاً
 حقیقت پسندی ہند تصور یا تخلیق منہ سوانحی عنصر ہنر ٹھانڈ
 یا موضوع یا ٹھانڈ طریقہ کار یا یہ زبان چھنے حقیقت کہ
 اظہارک وسیلہ۔ ساختیاتی بروہنہ اوس تہ ادبیں منہ قاری کاہنہ
 اہمیت ٹھاوان۔ اگر فن پارس متعلق کاہنہ تہ تنقیدی رائے آسے
 باڈنی تھ منہ اوس زیادہ باڈنی تہ مصنفس بیچہ زور تہ قاری اوس
 اہم منہ مجھ یوان ٹھاوانہ مگر ساختیاتی تہ زیادہ اہمیت قاری ہے

ترے کر امیک فاصلہ زفن پار کیٹھ بہ کیاہ چھہ یمہ ستر قاری ادب
منز دُبار بار س آو۔

بہر حال ساختیاتک یہ تصور پیش کرنے پہتہ چھہ یہ وٹن ضروری
ز کاٹرس منز چھہ یہ تنقیدی طریقہ کار وٹن تیوت ورتا وٹن امت۔
و لو و وٹن کرو اسی نادم ستر "گاسہ تل" نظمہ مہند مطالعہ ائی طریقہ۔
تکیا ز نادم ستر شاعری مہند لسانی ورتا وچھہ توجہ طلب آسان یٹھ
پنہ مخصوص خصوصیت چھہ۔ ساختیاتی تنقیدس منز چھہ لوان لفظ
بہ لفظ تنقیدس پیٹھ زیادہ زور دینہ لوان بلکہ چھہ کلہم ساختس پیٹھ
تنقیدی روشنی ترا وٹن لوان۔

یٹھ گاسہ ٹلس گئیہ میانی وٹن
سر نیہ اوسس تیلہ اوس پوٹ پشل
واوس بہ نمں تاوس بہ نمں
ونہ راٹن منز از رووس سر نیہ
کر کچھ ہٹھ پرا وٹھ اپرے تیہہ
وز یٹھ ڈج تھ ڈج ذاکھ پتر
کھور تلہ دلیس بُترا تھ پتر
بھوکہ ستر بھٹ دیکہ ستر چور گزھس

ریہہ ہاویس وچھ تو سور گزھس (گاسہ تل)
 "گاسہ تل" نظم چھئے نادم صابری اکھ لوکھٹ نظم۔ اکھ نظمہ
 منز چھ شاعر زندگی ہند صورت حال "گاسہ تل" ہند ذریعہ پیش کران۔
 گاسہ تل چھ شاعر ن بحیثیت اکھ زندہ جاوید زندگی ہنز علامت
 زانٹھ ورتوومت۔ اکیس گاسہ تلس زندگی ستر مشابہت دتھ چھ
 شاعر ہند شاعرانہ فن اسے بروہ نہ کن پوان۔ تکیا ز شاعر چھ تمہ چیز ستر اسے
 بروہ نہ کن زندگی ہند خاکہ پیش کران، ایس چیز انسانس اندر کبھی چھ تہ
 دوس چھس ہتہ لہ اکھ ستر موکھ مداک گرٹھان۔ یہے چھئے شاعر ہنز
 شاعری ہنز ساروے کھوتہ بڑ ہنز مندی تکیا ز شاعر چھ نظمہ ہند ابتدا
 یٹھ پاکھ کران "یٹھ گاسہ تلس گئیہ میانی ون" یعنی میا تہ زندگی ہند
 حال چھ تی چھ برابر اکیس گاسہ تلس ستر تہ سپدان۔ شاعر چھ ونان تلہ
 یہ گاسہ تل دنیا ہس آویہ اوس اکھ زودار تہ خوبصورت گراڈ ہند
 دنیا ہس منزین چھ اوس مجبور کران، ز یہ روز و قس تابع تکیا ز
 یٹھ دنیا ہس منزیس تہ چیز یہ اوس چھ بیوان و قس تہ کپن تہ
 و قسین عالائن تابع۔ روزن توے چھ شاعر ونان "واوس تہ نمَن
 تہ تاوس تہ نمَن"۔ یہ چھ اکھ قدرتی پر زیس چیز یٹھ دنیا ہس
 یہ اوس چھ بحر پوان تہ یہ چھ اکھ دوہہ ختم گرٹھان۔ توے

توے چھ شاعر و نان "و زیتھ ڈج تھہ ڈج ذاکھ پٹز" اگر اُس
 امہ گاسہ تلیک حال و چھوا مس چھ پنہ آخری زندگی متر یوہے حال
 بنان توے چھ شاعر و نان ۔

پھوکہ ستر چھٹ دکہ ستر چورگر چھس
 رینہ ہاویوس و چھو تو سوارگر چھس

یہ فیتھ چھ شاعر اسہ یہ ریشھان باون ز آخرس چھ پر پتھ
 کنہ زندگی ہند انجام یی ز اس چھ یہ اکہ دوہہ دنیا تراون۔ شاعر
 چھ یہ سورے صورت حال اکہ "گاسہ تل" ذریعہ بود مت۔
 یس بظاہر اکھ لوکٹ موضوع باسان چھ مگر موضوعس پور پاتھ سٹنٹھ
 چھ یہ اکہ زندگی ہنر علامت بنٹھ اسہ بروٹھ کن یوان۔ نظریہ متر
 چھ زندگی متعلق یہ تصور تہ بروٹھ کن یوان ز یہ چھ اکھ ہم،
 ز یہ زندگی چھنے پوشہ و ز تہ یہ تہ یٹھ دنیا مس متر۔ آوامیک
 وجود کرتھ ختم۔ مگر اٹھ نظریہ متر چھ شاعر یہ سورے حال ورکہ پاتھ
 باوان۔ تادم ہنر بیاکھ نظم چھنے "زندگی" اٹھ نظریہ چھ "گاسہ تل"
 نظریہ ستر کافی ہنر۔ مگر "زندگی" تہ "گاسہ تل" نظمن درمیان چھنے
 واضح فرق "زندگی" نظریہ متر چھ شاعر سید سیود زندگی ہند صورت حال
 پیش کران تہ آخرس زندگی ہند انسانس جواب کرن اکس خوبصورت

اندازس متر پیش کران ییلہ شاعر و نان چھہ

زانی زہن پھر زندگی ژنڈ لایی

پڑ لوٹھ پنتی نو ہاوی زانہہ (زندگی)

اتھہ برعکس چھہ شاعر "گاہہ تل" نظمہ متر لگ بھگ یو ہے

صورت حال ورگہ پاٹھی پیش کران ییلہ سہ گاہہ تل سندر ذریعہ یہ حال
بادان چھہ "گاہہ تل" نظمہ متر چھہ شاعر ن گاہہ تل کہ حوالہ تہہ تہہ

مختلف انہار اسہ بروہ نہ کن اُنی ہتر زاکھ ترشہ لسانی ساخت
چھہ وجودس آمتر یوہ سہ زندگی ہتر علامت بنان چھہ۔ اتھہ برعکس

چھہ "زندگی" نظمہ متر زنتہ زندگی ہتر تشریح کرتہ آمتر۔

اگر اُسی وہی "گاہہ تل" نظمہ متر وچھواتہ چھہ کتہ لفظس کاہہ

الک معنی بلکہ ییلہ اُسی کلہم نظمہ متعلق کتہ کرو اُسی چھہ وچھان زاکھ نظمہ

چھہ اُکس ساختس تحت اکھ الک وجودس بہ خالی ترشہ وے لفظو

یا لفظ ترکیبوتر اُسی وچھہ ہیکو۔ بلکہ ییلہ اُسی اکس کلہم ساختس

نظمہ وادان چھہ۔

وہی اگر اُسی نظمہ تکنیکی نو قطے نظر کرنی سامہ ہمو اُسی چھہ وچھان

زاد نظمہ آستہ تہہ چھہ شاعر کہتہ ردیف تہہ قافیہ شعوری طور ورتا دنا

یئمہ ستر اتھہ نظمہ متر موسیقیت یاد چھہ گہر۔ مثلاً گوڈ نکس معس

تہ تریمس مصرع منز چھ شاعر "وَنَ" تہ "نَمَن" لفظ بحیثیہ
 قافیہ ورتاوان۔ ژوریس تہ پوثریس مصرع منز چھ شاعر لفظ
 "سرئیہ" تہ تیہ۔ قافیہ ورتاوان۔ شیمس تہ ستریس مصرع منز
 چھ شاعر لفظ "پتہ" ورتاوتہ بحیثیہ ردیف ورتاوان تہ اڈھیس
 تہ نوڈیس مصرع منز چھ شاعر "گرھیس" بحیثیہ ردیف تہ "چورتہ
 سور" بحیثیہ قافیہ ورتاوتہ نظم ہند سازت برقرار تھاوان۔

اکھ برعکس چھئے نظم "زندگی" تکنیکی لحاظ اُمہ نظم نش مختلف
 النوع۔ اکھ نظم منز چھئے شاعر ن ردیف تہ قافیہ ورتاوتہ کا ہنہ
 آہنگ تہ موسیقی وقلاوئع شعوری یا غار شعوری کوشش کر پڑہ
 توے ہکواؤ و نتھ "گاسہ تل" نظم چھئے شاعر سند فن اسہ بروہنہ کن
 انان۔

نظم منز چھ نادمن بے شوئی یا کھٹی تم کیہنہ سائی ول ورتاوتہ
 یوئہ اکھ منز لسانی حسن یاد سپد مت چھ۔ یکتہ منز لفظ تکرار
 خوبی اہم چھئے مثلن نظم ہندس دویمس مصرع منز چھ شاعر تہ لفظ
 اوس تہ اوسس "ورتاوتہ اکھ ہر لفظ تکرار و ویداوان ،
 تریمس مصرع منز چھ شاعر "داوس تہ تاوس" "نمن تہ نمن" تہ
 "تہ تہ" لفظ ورتاوتہ شاعر ہندی شعور چ عکاسی گرھان۔

ژورس ته پونثر مس مصرعس منزه چھ شاعر "سر نیہ ته تیہہ" لفظ
 ورتاوتھ ایچ نشان دی کران۔ شیمس مصرعس منزه چھ شاعر لفظ
 "یہ، ذاکہ، تھ، ڈج، ڈج" لفظ "ورتاوتھ شعرس منزه آنک
 برقرار تھاوان۔ نظم بندس شیمس، سترس، اؤکھس ته نوی مس
 مصرعس منزه چھ شاعر بالترتیب لفظ "یہ، پتر، پتر، پتر، دکر، ستر
 چورگرھس ته سورگرھس ہوی لفظ ورتاوتھ شاعر نظم منزه
 اکھ ترنم یاد کران۔ یہ زن نادم صابنہ" زندگی منزه اسہ نظر چھنہ
 گڑھان۔ تکیار تہنہ "زندگی" نظم چھنہ براہ راست اسلوب منزه
 ته تھ منزه چھنہ یہ تکرار چ خصوصیت ته نہ ترنہ۔ توے
 چھنہ "زندگی" نظم تکیکی لحاظ "گاہ تل" نظم نش ہنا کمر ورہن
 باسان ته "گاہ تل" نظم چھنہ نادم بندس ویدس زبانی ورتاوکس
 مرازس منزه تخلیق سپر ہتر۔

وہی اگر اسی ساختہ لحاظ وقتی تکرار نظم منزه ونہ کڈو اسی چھ
 وچھان تر "گاہ تل" نظم منزه چھ وقتی تکرار ته برابر موجود مثلث نظم
 بندس گوڈکس، تریمس، ژورس، پونثر مس ته شیمس مصرعس
 منزه چھ شاعر از کای کتھ کران۔ دویمس مصرعس منزه پتھ کای ته
 اؤکھس، نوی مس ته دایمس مصرعس منزه چھ شاعر برہنہ کای

کہہ کر ان بیتہ پاٹھی چھ واضح گرہان زِ نظرِ منہ چھ وقتی طور ساختہ
 برابر موجود یعنی اکھ منہ چھ از کال، پتھ کال تہ بروہنہ کالس منہ نظم
 پیش سپر ہتر۔ اکھ برعکس چھ زندگی نظرِ منہ وقتی ساختہ صرف دون
 وقتن پیٹھ مشتل یعنی گوڈ نکی پانترہ مصرعہ چھ از کال پالچ کہہ کر ان تہ
 پٹم زور مصرعہ چھ بروہنہ کالچ کہہ باوان امہ تر چھ یہ واضح گرہان
 ز وقتی ساختہ لحاظ چھئے "زندگی" نظم "گاہہ تل" نظرِ نش نہ صرف
 ہنا کمزور باسان بلکہ چھئے وقتی لحاظ تہ "گاہہ تل" ہنا وسعت پر اوان
 تکیا ز اکھ منہ چھ تریشوے زمانہ بیک وقت یکوہ بروہنہ کن یوان۔
 خاص کر ییلہ اسی "گاہہ تل" نظم ہندس دویمس تہ ژورمس مصرعس
 پیٹھ نظر چھ تراوان اسہ چھ اکھ وقتی تکرار بروہنہ کن یوان یسنہ
 "زندگی" نظرِ منہ اسہ درنیٹھ چھ گرہان۔ ییلہ زن شاعر دویمس مصر
 منہ لفظ "تیلہ" ورتاوتھ شاعر پتھ کال چھ ہاوان تہ ژورمس مصر
 منہ چھ لفظ "از ورتاوتھ ہاوتھ دروان وقتی تکرار کہہ پاٹھی چھ شاعر
 ورتاوان یس نہ صرف دون زمانہ ہند تقوئل کرکھ تہ زندگی ہند
 صورتحال بروہنہ کن اٹھ شاعر ہند از کالک کرب زیادہ نمایاں کران
 چھ۔ بلکہ چھ نظرِ تہہ وقتی کشادگی عطا کران۔
 بہر حال "گاہہ تل" نظمِ منہ چھ ورتاوتہ آمت پر پتھ لفظ

تَر دھ اکھ لسانی ساخت بروہ نہ کُن اننس مترا امدادی بنان یوہ ہے
 اِسہ پٹھی مس سطحس پیٹھ لسانی ورتا وچو خویو کز حط تہ سرور بخشان
 چھئے۔ اما پوز ز پرین سطحس پیٹھ چھئے ورگہ آپہ اتسانی زندگی ہند
 ژوک موڈر محسوس کرنا وان۔ یہے گئے اکا پل خیالسن کھوس آپہ پیش
 کرنج عمل تہ جان شاعری ہنز پہچان یہ چھئے لی۔



ISSN 2249-510X

University Research Journal

ANHAAAR

2013

A Refereed Journal of Kashmiri
Literature and Language



Department of Kashmiri

University of Kashmir

Hazratbal, Srinagar - 190006